



## 20 V AKKU-SÄGEKETTENSCHÄRFGERÄT/20V CORDLESS CHAINSAW SHARPENER/20 V AFFÛTEUSE DE CHAÎNES DE TRONCONNEUSE SANS FIL PSGA 20-Li B2

DE AT CH

### 20 V AKKU-SÄGEKETTENSCHÄRFGERÄT

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

GB IE

### 20V CORDLESS CHAINSAW SHARPENER

User manual  
Translation of the original instructions

FR BE

### 20 V AFFÛTEUSE DE CHAÎNES DE TRONCONNEUSE SANS FIL

Mode d'emploi  
Traduction de la notice originale

NL BE

### 20 V ACCU-ZAAGKETTINGSLIJPER

Gebruiksaanwijzing  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

PL

### 20 V AKUMULATOROWE URZĄDZENIE DO OSTRZENIA PIŁ ŁAŃCUCHOWYCH

Instrukcja obsługi  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

CZ

### 20 V AKU OSTRÍČKA PILOVÝCH ŘETĚŽŮ

Návod na obsluhu  
Překlad původního návodu k používání

SK

### 20 V AKU BRÚSKA NA PÍLOVÚ REŤAZ

Návod na obsluhu  
Preklad pôvodného návodu na použitie

ES

### 20 V AFILADOR RECARGABLE PARA CADENAS DE SIERRA

Manual de instrucciones  
Traducción del manual original

DK

### 20 V BATTERIDREVET KÆDESLIBEANLÆG

Betjeningsvejledning  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

IT

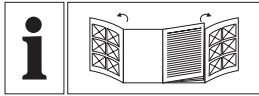
### 20 V AFFILACATENE PER MOTOSEGA RICARICABILE

Istruzioni per l'uso  
Traduzione delle istruzioni originali

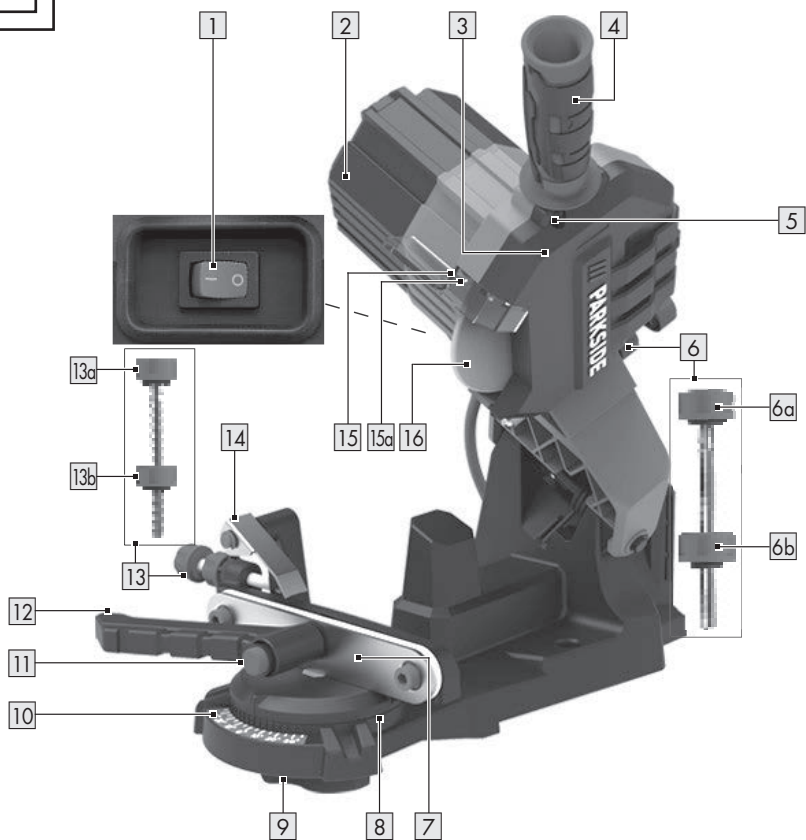
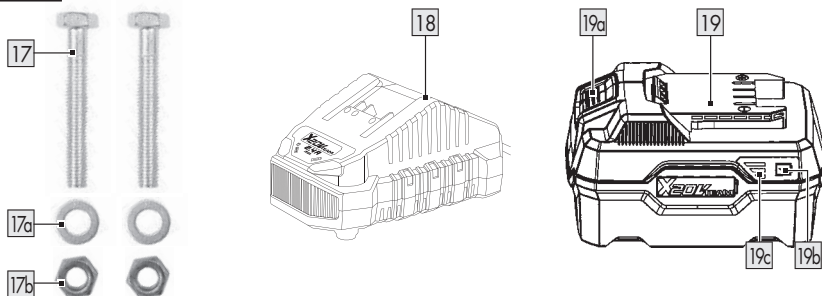
HU

### 20 V AKKUS FŰRÉSZLÁNC-ÉLEZŐ KÉSZÜLÉK

Használati útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	25
FR/BE	Mode d'emploi	Page	42
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	62
PL	Instrukcja obsługi	Strona	81
CZ	Návod na obsluhu	Strana	100
SK	Návod na obsluhu	Strana	117
ES	Manual de instrucciones	Página	135
DK	Betjeningsvejledning	Side	154
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	171
HU	Használati útmutató	Oldal	189

**A****B**



AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“  
BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES “PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE  
« PARKSIDE X 20 V TEAM »

ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN UIT DE SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”

AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII  
„PARKSIDE X 20 V TEAM”

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY „PARKSIDE X 20 V TEAM”

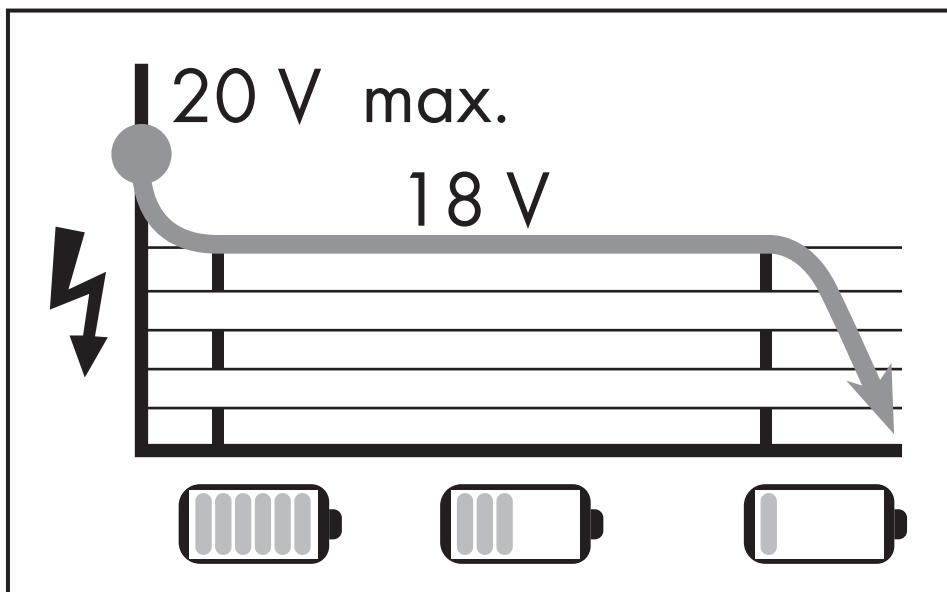
AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE  
„PARKSIDE X 20 V TEAM”

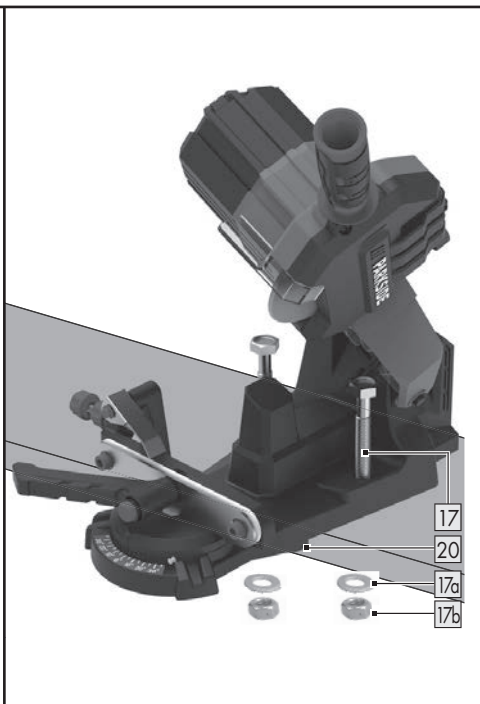
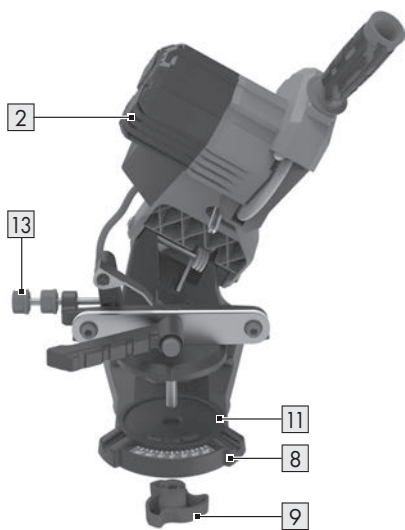
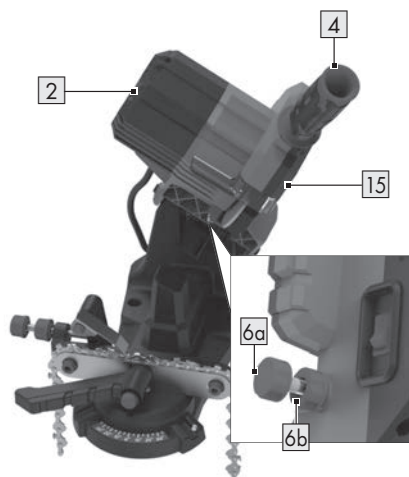
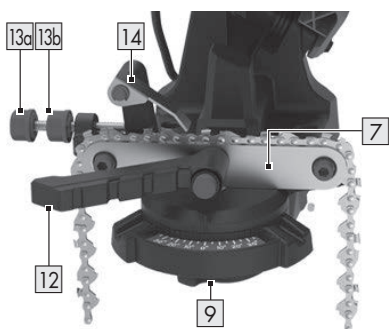
BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE  
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

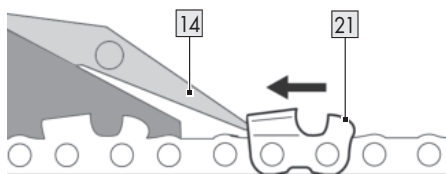
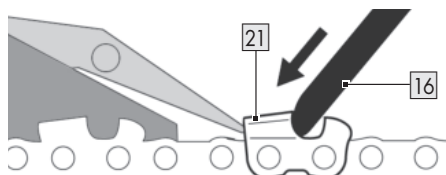
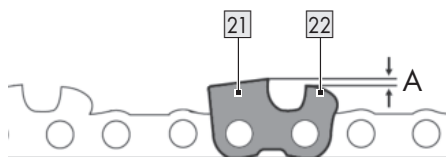
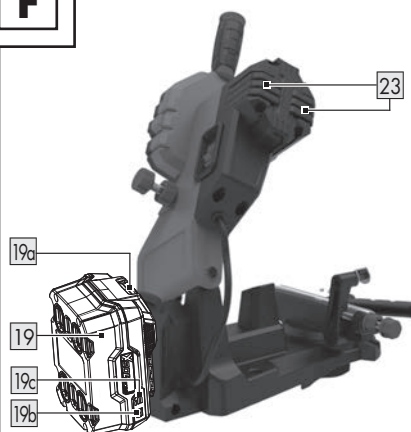
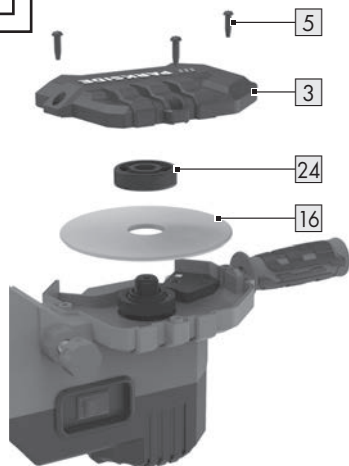
BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN “PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE  
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

AZ AKKU A „PARKSIDE X 20 V TEAM” MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS



**C****D**

**E****1.****2.****3.****F****G**

<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	7
Teilebeschreibung .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	8
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	10
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	10
Spezielle Sicherheitshinweise zum Kettenschärfgerät .....	Seite	13
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	15
Produkt auspacken .....	Seite	15
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite	15
Montage .....	Seite	15
Ladezustand des Akku-Packs prüfen .....	Seite	15
Akku-Pack aufladen .....	Seite	16
<b>Betrieb</b> .....	Seite	16
Arbeiten mit dem Produkt .....	Seite	16
Akku-Packs einsetzen und entnehmen .....	Seite	17
Ein-/Ausschalten .....	Seite	17
Sägekette schärfen .....	Seite	17
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	19
Reinigung .....	Seite	19
Wartung .....	Seite	19
Transport .....	Seite	20
Lagerung .....	Seite	20
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	21
<b>Garantie</b> .....	Seite	22
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	23
<b>Service</b> .....	Seite	23
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	24

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.</p>		<p>Durchmesser</p>
	<p><b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Tragen Sie einen Gehörschutz!</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Abmessungen der Schleifscheibe</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Setzen Sie keine beschädigten Schleifscheiben ein.</p>
	<p>Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Hände fern.</p>		<p>Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.</p>
	<p>Nehmen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Akku-Pack  aus dem Produkt.</p>		<p>Nicht berühren</p>
	<p>Tragen Sie einen Schutzhelm!</p>		<p>Nicht für Nassschleifen zugelassen</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>	 	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>



# 20 V AKKU-SÄGEKETTENSCHÄRFGERÄT

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Akku-Sägekettenschärfgerät (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Schärfen der gängigen Sägekettentypen geeignet.
- Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen anderer Werkstücke oder gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Produkt nicht vorgesehen.
- Das Produkt ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Das Produkt wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside geladen werden.

- Die LED-Arbeitsleuchte **15a** dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich beim Einschalten zu beleuchten.

## ● Lieferumfang

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Sägekettenschärfgerät
- 1 Handgriff
- 1 Schleifscheibe (vormontiert)
- 1 Kettenspanneinheit mit Feststellschraube
- 1 Stellschraube mit Befestigungsmutter
- 2 Schraube mit Mutter und Unterlegscheibe zur Tischbefestigung
- 1 Bedienungsanleitung

### HINWEIS

- ▶ Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Schleifkopf
- 3 Schleifscheiben-Abdeckung
- 4 Handgriff
- 5 Befestigungsschrauben (für Schleifscheiben-Abdeckung)
- 6 Stellschraube mit Stellmutter (für den Tiefenanschlag)
- 6a Stellschraube
- 6b Stellmutter
- 7 Kettenführungsschiene
- 8 Schleifsockel
- 9 Feststellmutter (für die Kettenspanneinheit)
- 10 Skala für Schärfwinkel (+35° bis -35°)
- 11 Kettenspanneinheit mit Drehteller
- 12 Spannhebel zur Kettenfixierung

13 Stellschraube mit Stellmutter  
(für den Kettenvorschub)

13a Stellschraube

13b Stellmutter

14 Anschlag

15 Sichtschuttscheibe

15a LED-Arbeitsleuchte

16 Schleifscheibe

(Abb. B)

17 Schraube


17a Unterlegscheibe

17b Mutter

18 Ladegerät \*

19 Akku-Pack \*

19a Entriegelungstaste (Akku-Pack)

19b Taste  (Ladezustand – Akku-Pack)

19c Ladezustandsanzeige (Akku-Pack)

(Abb. C)

20 Anschlagkerbe

(Abb. E)

21 Schneidezahn

22 Tiefenbegrenznase

(Abb. F)


23 Lüftungsöffnung

(Abb. G)

24 Schleifscheiben-Mutter

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Technische Daten

<b>Akku-Sägeketten-schärferät</b>	<b>PSGA 20-Li B2</b>
Nennleistung:	20 V  (Gleichspannung)
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	6500 min <sup>-1</sup>
Einstellwinkel:	35° links/rechts
Gewicht (inkl. Zubehör):	ca. 1,7 kg

## Abmessungen der Schleifscheibe

Außendurchmesser:	max. Ø 108 mm
Bohrung:	Ø 23,2 mm
Dicke:	max. 3,2 mm
Umlaufgeschwindigkeit:	max. 40 m/s *
* Die Schleifscheibe 16 muss einer Umlaufgeschwindigkeit von min. 40 m/s standhalten.	

<b>Schleifscheibe</b>	<b>PA 108 WA 100</b>
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	max. 7050 min <sup>-1</sup>
Umlaufgeschwindigkeit $v_0$ :	max. 40 m/s *
Außendurchmesser:	max. Ø 108 mm
Bohrung:	Ø 23,2 mm
Dicke:	max. 3,2 mm

## HINWEIS

- ▶ Für alle gängigen Sägeketten mit Gliedermaß 1/4".
- ▶ Auch für Gliedermaße 0,325" und 3/8" geeignet, die mit 3,2-mm-Schleifscheiben zu bearbeiten sind.
- ▶ Beachten Sie die Angaben des Sägeketten-Herstellers.
- ▶ Informationen zur Nachbestellung der Schleifscheibe 16 finden Sie unter „Ersatzteile/Zubehör“.

## Empfohlene Umgebungstemperatur

Beim Ladevorgang:	+4 °C bis +40 °C
Bei Betrieb:	0 °C bis +40 °C
Bei Lagerung:	0 °C bis +45 °C

## Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	65,6 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ :	78,6 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3 dB

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration $a_{h_i}$ :	2,571 $m/s^2$
Unsicherheit K:	1,5 $m/s^2$

### **HINWEIS**

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.
- Betreiben dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Laden Sie diese Akku-Packs ausschließlich mit folgenden Ladegeräten:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSL G 20 A1**
- Technische Daten von Akku-Pack und Ladegerät: Siehe separate Bedienungsanleitung

- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



## Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

### **Service**

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### **● Spezielle Sicherheitshinweise zum Kettenschärfgerät**

- Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben. Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheiben bersten und auseinanderfliegen lassen.
- Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge mit einem Durchmesser entsprechend des Labels.
- Sorgen Sie immer für Standsicherheit und Sicherung der Tischschleifmaschine.

- Nehmen Sie die Einstellung des Funkenabweisers und der Werkstückauflage periodisch vor, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen.
- Verwenden Sie die Schutzhaube, die Werkstückauflage, die Sichtscheibe und den Funkenabweiser immer wie für die Einsatzwerkzeuge gefordert.
- Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf. Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden.
- Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe. Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.
- Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung die Schleifscheiben auf Abspalterungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder die Schleifscheibe herunterfällt, überprüfen Sie, ob es/sie beschädigt ist, oder verwenden Sie eine unbeschädigte Schleifscheibe. Wenn Sie die Schleifscheibe kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Schleifscheiben brechen meist in dieser Testzeit.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Der Augenschutz muss vor herumfliegenden Fremdkörpern schützen, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es auf einer brennbaren Oberfläche wie beispielsweise Holz steht. Funken könnten diese Materialien entzünden.
- Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.



## ● **Vor der ersten Verwendung**

### ● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## ● **Vorbereitung**

### ● **Montage**

#### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.

### **Kettenspanneinheit montieren**

(Abb. A)

1. Schrauben Sie den Handgriff **4** auf den Schleifkopf **2**.
2. Entfernen Sie den Kabelbinder (ggf. unter Zuhilfenahme eines Seitenschneiders).
3. Setzen Sie die Kettenspanneinheit **11** auf den Schleifsockel **8** auf.
4. Schrauben Sie die Kettenspanneinheit **11** mit der Feststellmutter **9** fest.
5. Schrauben Sie die Stellschraube **13a** mit Stellmutter **13b** in die Kettenspanneinheit **11**.

### **Stellschraube montieren**

- Drehen Sie die Stellschraube mit Stellmutter für Tiefenanschlag **6** durch die Gewindebohrung an der Rückseite des Produkts.

## **Produkt auf Arbeitsfläche/Werkbank befestigen**


### **HINWEIS**




- ▶ Befestigen Sie das Produkt immer auf der Arbeitsfläche, um nicht die Kontrolle über das Produkt zu verlieren.
- ▶ Benutzen Sie ggf. die mitgelieferten Schrauben mit Schraubenstärke M10:
  - Stärke der Tischkante: 20 bis 30 mm
  - Bohrerdurchmesser: 10,5 mm
- ▶ Wenn die mitgelieferten Schrauben nicht für die Arbeitsfläche geeignet sind, verwenden Sie Schrauben mit ausreichender Länge und Durchmesser.

(Abb. C)

1. Positionieren Sie das Produkt mit Hilfe der Anschlagkerben **20** auf der Arbeitsfläche/Werkbank.
2. Der Schleifsockel **8** muss über die Tischkante herausragen.
3. Markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Stift und entfernen Sie das Produkt wieder.
4. Bohren Sie 2 Bohrlöcher in die Arbeitsfläche/Werkbank.
5. Schrauben Sie den Schleifsockel **8** mit Hilfe der Schrauben **17**, Unterlegscheiben **17a** und Muttern **17b** auf der Arbeitsfläche/Werkbank fest.

## ● **Ladezustand des Akku-Packs prüfen**

- Drücken Sie die Taste  **19b** neben der Ladezustandsanzeige **19c** am Akku-Pack **19**.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **19** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige **19c** angezeigt.

Anzeige	Farbe	Bedeutung
	Rot, orange, grün	Voll aufgeladen
	Rot, orange	Teilweise aufgeladen
	Rot	Muss aufgeladen werden

- Laden Sie den Akku-Pack **19** auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige **19c** leuchtet.

## ● Akku-Pack aufladen

### HINWEIS

- ▶ Falls der Akku-Pack **19** noch warm ist: Lassen Sie den Akku-Pack vor dem Aufladen herunterkühlen.

1. Entnehmen Sie den Akku-Pack **19** aus dem Produkt.
2. Schieben Sie den Akku-Pack **19** in den Ladeschacht des Ladegeräts **18**.
3. Verbinden Sie das Ladegerät **18** mit einer Steckdose. Der Akku-Pack **19** wird geladen.
4. Nach dem Aufladen: Ziehen Sie das Ladegerät **18** aus der Steckdose.
5. Ziehen Sie den Akku-Pack **19** aus dem Ladegerät **18** heraus.

## ● Betrieb

### ● Arbeiten mit dem Produkt

#### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben **16** und Zubehörteile.
- ▶ Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- ▶ Nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku-Pack **19** aus dem Produkt.

#### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Kontrollieren Sie die Schleifscheibe **16** vor ihrer Verwendung: Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben.
- ▶ Nutzen Sie das Produkt niemals ohne folgende Teile:
  - Schleifscheibenabdeckung **3**
  - Kettenspanneinheit **11**
  - Sichtschutzscheibe **15**
- ▶ Sorgen Sie während des Arbeitens für einen sicheren Stand.
- ▶ Schalten Sie das Produkt erst ein, nachdem es sicher an einer Arbeitsfläche montiert wurde.

#### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie Gehörschutz!

#### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie bei der Arbeit mit der Sägekette schnittsichere Schutzhandschuhe und wenn nötig eine Schürze, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

#### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe **16** und den Kettenzähnen fern, wenn das Produkt in Betrieb ist. Bewegen Sie die Sägekette nicht mit der Hand.

## ● Akku-Packs einsetzen und entnehmen

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **19** erst dann ein, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

(Abb. F)

### Akku-Pack einsetzen

- Schieben Sie den Akku-Pack **19** entlang der Führungsschiene in das Produkt. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.

### Akku-Pack entnehmen

1. Halten Sie die Entriegelungstaste **19a** am Akku-Pack **19** gedrückt.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **19** aus dem Produkt heraus.

## ● Ein-/Ausschalten

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie das Produkt erst ein, nachdem es sicher an einer Arbeitsfläche montiert wurde.
- ▶ Die Schleifscheibe **16** läuft nach, nachdem das Produkt abgeschaltet wurde.

### HINWEIS

- ▶ Probelauf: Führen Sie
  - vor dem ersten Arbeiten und
  - nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Belastung durch.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn:
  - die Schleifscheibe **16** unrund läuft
  - beträchtliche Schwingungen auftreten
  - abnorme Geräusche zu hören sind

(Abb. A)

### Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **1** in Stellung **I**. Das Produkt läuft an.

### Ausschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **1** in Stellung **0**. Das Produkt schaltet ab.

## Thermoschutz mit Wiederanlaufschutz

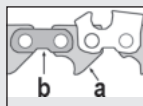
### HINWEIS

- ▶ Nach einer automatischen Abschaltung durch Überlastung läuft das Produkt nicht selbsttätig wieder an.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **1** in Stellung **I**. Das Produkt läuft an.

## ● Sägekette schärfen

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Eine falsch geschärfte Sägekette kann zu einer Beschädigung führen und die Rückschlaggefahr der Kettensäge erhöhen!
- ▶ Achten Sie auf eine genaue Justage der Sägekette.
- ▶ Beachten Sie die vom Sägeketten-Hersteller angegebenen Schärfwinkel und Mindestmaße der Sägekette.



Entfernen Sie so wenig Material wie möglich. Schleifen Sie nicht in Treibglieder (**a**) oder Verbindungsglieder (**b**), die Sägekette könnte sonst reißen.

- ▶ Bei Nichtbeachtung besteht Unfallrisiko beim Umgang mit der Kettensäge.

### ⚠ ACHTUNG! Beschädigungsrisiko!

- ▶ Sorgen Sie beim Arbeiten unter staubigen Bedingungen für freie Lüftungsöffnungen **23**.

## HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie die Sägekette vor dem Schärfen. Beseitigen Sie ölhaltige Holzreste bzw. Ölrückstände mit einem Pinsel oder Putzlappen.
- ▶ Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
- ▶ Wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist: Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden.

## Sägekette einlegen

(Abb. D)

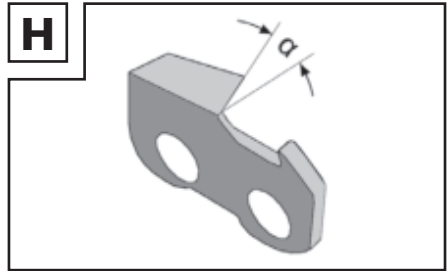
1. Kettenführungsschiene **7** öffnen: Drehen Sie den Spannhebel **12** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Spannhebel **12** entriegeln: Ziehen Sie den Spannhebel nach außen. Lassen den Spannhebel nach Zurückführen in die Ausgangsstellung wieder einrasten.
3. Legen Sie die Sägekette in die Kettenführungsschiene **7** ein. Die Schneidkanten müssen zur Schleifscheibe **16** zeigen.
4. Klappen Sie den Anschlag **14** nach unten. Ziehen Sie die Sägekette so weit nach hinten, bis der zu schärfende Schneidezahn **21** am Anschlag anliegt (Abb. E, 1.).

## Schärfwinkel einstellen

### HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die Angaben des Sägeketten-Herstellers hinsichtlich des erforderlichen Schärfwinkels **a**.

**H**



1. Lockern Sie die Feststellmutter **9**. Stellen Sie am Drehteller der Kettenspanneinheit **11** den erforderlichen Schärfwinkel **a** anhand der Skala **10** ein.
2. Ziehen Sie die Feststellmutter **9** wieder an.

## Anschlag justieren

(Abb. E, 2.)

1. Bei ausgeschaltetem Motor: Bewegen Sie den Schleifkopf **2** am Handgriff **4** abwärts.
2. Führen Sie mit Hilfe der Stellschraube **13a** für den Kettenvorschub den Schneidezahn **21** an die Schleifscheibe **16** heran, bis der Schneidezahn an der Schleifscheibe anliegt.
3. Sichern Sie die Stellschraube **13a** mit der Stellmutter **13b**.
4. Fixieren Sie die Kettenglieder in der Kettenführungsschiene **7**: Drehen Sie den Spannhebel **12** im Uhrzeigersinn.
5. Stellen Sie den Tiefenanschlag mit Hilfe der Stellschraube **6a** so ein, dass die Schleifscheibe **16** den Zahngrund berührt. Sichern Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter **6b**.

## Schärfen

### HINWEIS

- ▶ Schärfen Sie zuerst die Kettenzähne einer Kettenseite. Verstellen Sie dann den Schärfwinkel und schärfen Sie die Kettenzähne der anderen Seite.

(Abb. E)

1. Schalten Sie das Produkt ein.
2. Durch sanften Druck auf den Handgriff **4** bewegen Sie den Schleifkopf **2** abwärts und schärfen Sie den Schneidezahn **21**.
3. Die Schleifscheibe **16** darf nicht bis zum Stillstand abgebremst werden. Zur Vermeidung verringern Sie rechtzeitig den Anpressdruck.
4. Zum Weitertransport der Sägekette: Schalten Sie das Produkt aus.
5. Lösen Sie den Spannhebel **12**. Fixieren Sie das nächste zu schärfende Kettenglied mit Hilfe des justierten Anschlags **14** und des Spannhebels in der Kettenführungsschiene **7**.

### Tiefenbegrenzer-Abstand prüfen

(Abb. E, 3.)

1. Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn **21** und einer Tiefenbegrenzernase **22** bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt den Tiefenbegrenzer-Abstand **A**.
2. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen den Tiefenbegrenzer-Abstand **A** gemäß den Angaben des Sägeketten-Herstellers.
3. Feilen Sie die Höhe der Tiefenbegrenzernase **22** mit einer Flachfeile nach und runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzernase etwas ab. Die ursprüngliche Form muss erhalten bleiben.

### ● Reinigung und Pflege

#### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Nehmen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Akku-Pack **19** aus dem Produkt.

#### **⚠ ACHTUNG! Beschädigungsrisiko!**

- ▶ Lassen Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen.

#### **⚠ ACHTUNG! Beschädigungsrisiko!**

- ▶ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen.
- ▶ Verwenden Sie nur Originalteile.
- ▶ Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile.
- ▶ Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe **16**. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

### ● Reinigung

#### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen **23** und die Oberfläche des Produkts mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

### ● Wartung

#### **Schleifscheibe wechseln**

#### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Tragen Sie Schutzhandschuhe!

## **⚠ ACHTUNG! Beschädigungsrisiko!**

- ▶ Die Schleifscheiben-Mutter **24** darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Schleifscheiben-Mutter zu vermeiden.

## **HINWEIS**

- ▶ Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Sichtschutzscheibe **15**.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe **16** angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungs-Leerlaufdrehzahl des Produkts ist. Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Scheibe zum Produkt passen.
- ▶ Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben (Klangprobe).
- ▶ Verwenden Sie nur Schleifscheiben mit einer Aufnahmebohrung von  $\varnothing 23,2$  mm. Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- ▶ Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- ▶ Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- ▶ Montieren Sie das Produkt nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.

(Abb. G)

1. Lösen Sie den Handgriff **4**.
2. Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben **5** für Schleifscheiben-Abdeckung **3**.
3. Nehmen Sie die Schleifscheiben-Abdeckung **3** ab.
4. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter **24** von Hand ab.
5. Nehmen Sie die Schleifscheibe **16** von der Aufnahme ab.
6. Setzen Sie die neue Schleifscheibe **16** auf die Aufnahme auf. Schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter **24** auf.

7. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung **3** wieder an.
8. Probelauf: Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn:
  - die Schleifscheibe **16** unrund läuft
  - beträchtliche Schwingungen auftreten
  - abnorme Geräusche zu hören sind

## **Ersatzteile/Zubehör**

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
<b>4</b> Handgriff	99944993101
<b>16</b> Schleifscheibe	99944993103
<b>17</b> Schraube	99944993102
<b>17a</b> Unterlegscheibe	
<b>17b</b> Mutter	

## **● Transport**

- Transportieren Sie das Produkt stets mit einer Hand am Schleifkopf **2** und mit der anderen Hand am Schleifsockel **8**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## **● Lagerung**

- Vor der Lagerung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).

- ❑ Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- ❑ Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- ❑ Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung.
- ❑ Die Lagertemperatur für den Akku-Pack **19** und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C.
- ❑ Damit der Akku-Pack **19** nicht an Leistung verliert: Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze.
- ❑ Bewahren Sie die Schleifscheiben **16** trocken und hochkant auf.
- ❑ Stapeln Sie die Schleifscheiben **16** nicht.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.



Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 449931\_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EU-Konformitätserklärung

<b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> (Nr. 449931_2310)
---

IAN: 449931\_2310  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Sägekettenschärfgerät  
Modellnummer: HG11463

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
PPP 58094B:2022


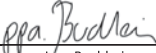
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

























Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	29.02.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

- List of pictograms used** ..... Page 26
- Introduction** ..... Page 27
  - Intended use..... Page 27
  - Scope of delivery..... Page 27
  - Parts description..... Page 27
  - Technical data ..... Page 28
- Safety instructions** ..... Page 30
  - General power tool safety warnings ..... Page 30
  - Special safety instructions for the chain sharpener device..... Page 32
- Before first use** ..... Page 33
  - Unpacking the product..... Page 33
- Preparation** ..... Page 34
  - Assembly ..... Page 34
  - Checking the charging level of the battery pack ..... Page 34
  - Charging the battery pack..... Page 34
- Operation**..... Page 35
  - Working with the product..... Page 35
  - Inserting and removing the battery pack ..... Page 35
  - Switching on/off ..... Page 35
  - Sharpening the saw chain ..... Page 36
- Cleaning and care** ..... Page 37
  - Cleaning..... Page 38
  - Maintenance ..... Page 38
  - Transportation ..... Page 39
  - Storage ..... Page 39
- Disposal**..... Page 39
- Warranty** ..... Page 40
  - Warranty claim procedure..... Page 40
- Service** ..... Page 40
- EU declaration of conformity**..... Page 41

## List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Diameter
			Direct current/voltage
	<b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear hearing protection!
			Wear breathing protection!
	<b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear eye protection!
			Wear protective gloves!
	<b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Grinding disc dimensions
	<b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Never use faulty grinding discs.
	Risk of injury caused by rotating tool! Keep hands away.		Do not expose the product to rain.
	Remove the battery pack  from the product before carrying out maintenance and repair work.		Do not touch
	Wear a safety helmet!		Not approved for wet grinding
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information
			Instructions for use

# 20V CORDLESS CHAINSAW SHARPENER

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

- This cordless chainsaw sharpener (hereinafter "product" or "power tool") is intended for sharpening all common types of saw chain.
- The product is not intended for any other type of application (e.g. grinding with a coolant solution, grinding other workpieces or hazardous materials such as asbestos).
- The product is intended to be used by do-it-yourselfers. The product was not designed for heavy commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- The product is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the product, except under supervision.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- The LED work light **15a** on this product is intended to illuminate the immediate work area when switching on.

## ● Scope of delivery

### ⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless chainsaw sharpener
- 1 Hand grip
- 1 Grinding disc (pre-installed)
- 1 Chain tensioning unit with retaining screw
- 1 Adjusting screw with fixing nut
- 2 Screw with nut and washer for fixing to the table
- 1 User manual

### NOTE

- ▶ Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.


## ● Parts description

(Fig. A)

- 1 On/off switch
- 2 Grinding head
- 3 Grinding disc cover
- 4 Hand grip
- 5 Mounting screws  
(for grinding disc cover)
- 6 Adjusting screw with adjusting nut  
(for the depth stop)
- 6a Adjusting screw
- 6b Adjusting nut
- 7 Chain guide rail
- 8 Grinding base
- 9 Adjusting nut (for the chain tensioning unit)
- 10 Scale for sharpening angle  
(+35° to -35°)
- 11 Chain tensioning unit with rotary plate
- 12 Tension lever for fixing chain
- 13 Adjusting screw with adjusting nut  
(for the chain feed)
- 13a Adjusting screw
- 13b Adjusting nut

- 14 Stop
- 15 Viewing guard
- 15a LED work light
- 16 Grinding disc

(Fig. B)

- 17 Screw
- 17a Washer
- 17b Nut
- 18 Charger \*
- 19 Battery pack \*
- 19a Release button (battery pack)
- 19b  button (charging level - battery pack)
- 19c Charging level indicator (battery pack)

(Fig. C)

- 20 Stop notch

(Fig. E)

- 21 Cutting tooth
- 22 Depth gauge nib

(Fig. F)


- 23 Ventilation holes

(Fig. G)

- 24 Grinding disc nut

\* Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

## ● Technical data

<b>Cordless chainsaw sharpener</b>	<b>PSGA 20-Li B2</b>
Motor voltage:	20 V  (Direct current)
Rated idle speed $n_0$ :	6500 min <sup>-1</sup>
Adjustment angle:	35° left/right
Weight (incl. accessories):	approx. 1.7 kg

## Dimensions of the grinding disc

Outer diameter:	max. Ø 108 mm
Bore hole:	Ø 23.2 mm
Thickness:	max. 3.2 mm
Rotational speed:	max. 40 m/s *
* The grinding disc 16 must withstand a rotational speed of at least 40 m/s.	

<b>Grinding disc</b>	<b>PA 108 WA 100</b>
Rated idle speed $n_0$ :	max. 7050 min <sup>-1</sup>
Rotational speed $v_0$ :	max. 40 m/s *
Outer diameter:	max. Ø 108 mm
Bore hole:	Ø 23.2 mm
Thickness:	max. 3.2 mm

## NOTE

- ▶ For all standard saw chains with link size 1/4".
- ▶ Also suitable for link sizes 0.325" and 3/8", which can be machined with 3.2 mm grinding discs.
- ▶ Observe the instructions of the saw chain manufacturer.
- ▶ Information on reordering the grinding disc 16 can be found under „Replacement parts/accessories“.

## Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	0 °C to +40 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

## Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	65.6 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	78.6 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	3 dB

### **WARNING!**



Wear hearing protection!

## Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Vibration $a_{tr}$ :	2.571 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### **NOTE**

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### **WARNING!**

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

## Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- Only operate this product with the following battery packs:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Only charge these battery packs with the following chargers:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLIG 20 A1**
- Technical data of battery pack and charger: See separate user manual
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.



- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
  - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
  - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

### Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
  - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

### Service

#### ● Special safety instructions for the chain sharpener device

- Never grind using the side surfaces of the grinding discs. Grinding using the side surfaces can cause the grinding disc to burst and fly apart.
- Only use attachment tools with a diameter corresponding to the label.

- Always ensure that the bench grinder is stable and secure.
- Adjust the spark deflector and the workpiece support periodically to compensate for wear on the grinding disc.
- Always use the protective hood, workpiece support, viewing window and spark arrester as required for the attachment tools.
- Ensure that you and all persons in the vicinity keep out of the plane of the rotating grinding disc. The protective guard is designed to protect the operator from flying debris and accidental contact with the abrasive surface.
- The permissible rotation speed of the attachment tool must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the power tool. Accessories that run faster than the allowable speed can break and fly apart.
- Grinders may only be used for the recommended attachment options.
- Use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding disc you selected. Suitable flanges support the grinding disc and thus reduce the danger of the grinding disc breaking.
- The outer diameter and thickness of the attachment tool must correspond to the dimensional specifications of your power tool. Attachment tools which are wrongly dimensioned cannot be sufficiently shielded or controlled.
- The grinding discs and flanges must fit the grinding spindle of your power tool precisely.
- Never use damaged grinding discs. Check attachment tools such as grinding discs for chipping or cracks before each use. If the power tool or the grinding disc falls down, check if it is damaged or use an undamaged grinding disc. When you have checked and inserted the grinding disc, keep yourself and nearby persons out of the plane of the rotating grinding wheel and let the device run at maximum rotational speed for 1 min. Damaged grinding discs usually break during this test period.
- Wear personal protective equipment. Depending on the application, use full face shields, eye protection or safety goggles. In so far as it is appropriate, wear dust masks, ear protection, gloves or special aprons which keep small grinding and material particles away from you. Eye protection must be worn to protect against foreign matter flying around during the various applications. Dust or breathing masks should filter the dust that is created during operation. If you are exposed to loud noise for a long time, you may suffer hearing loss.
- Ensure that other people are at a safe distance from your working area. Anyone who enters the working area should wear personal protective equipment. Broken bits from the workpiece or broken attachment tools can fly away and cause injuries even beyond the direct working area.
- Clean the ventilation slits of your power tool routinely. The motor air pulls dust into the housing and, should too much metallic dust collect, could cause electrical hazards.
- Never use the power tool near flammable materials. Never use the power tool when it is standing on a flammable surface such as wood. Sparks could ignite this material.
- Do not use attachment tools which require liquid coolant. Using water or another liquid coolant could lead to electrical shock.

## ● **Before first use**

### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

## ● Preparation

## ● Assembly

### ⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.

### Assembling the chain tensioning unit

(Fig. A)

1. Screw the hand grip **4** onto the grinding head **2**.
2. Remove the cable tie (if necessary with the help of a side cutter).
3. Place the chain tensioning unit **11** on the grinding base **8**.
4. Tighten the chain tensioning unit **11** with the adjusting nut **9**.
5. Screw the adjusting screw **13a** with adjusting nut **13b** into the chain tensioning unit **11**.

### Fixing the adjusting screw

- Screw the adjusting screw with the adjusting nut for the depth stop **6** through the threaded hole on the back of the product.

### Attaching the product to work surface/workbench

#### NOTE


- ▶ Always secure the product to the work surface to avoid losing control of the product.
- ▶ Use the supplied M10 screws, if possible:
  - Thickness of the table edge: 20 to 30 mm
  - Drill diameter: 10.5 mm
- ▶ If the supplied screws are not suitable for the work surface, use screws of sufficient length and diameter.




(Fig. C)

1. Use the stop notches **20** to position the product on the work surface/workbench.

2. The grinding base **8** must project over the edge of the table.
3. Mark the drill holes with a pen and remove the product.
4. Drill 2 holes in the work surface/workbench.
5. Screw the grinding base to the work surface/workbench using the screws **17**, washers **17a** and nuts **17b**.

## ● Checking the charging level of the battery pack

- Press the  button **19b** next to the charging level indicator **19c** on the battery pack **19**.
- The charging level of the battery pack **19** is indicated by illumination of the corresponding LED lights on the charging level indicator **19c**.

Indicator	Colour	Meaning
	Red, orange, green	Fully charged
	Red, orange	Partially charged
	Red	Needs to be charged

- Charge the battery pack **19** when only the red LED on the charging level indicator **19c** is illuminated.

## ● Charging the battery pack

#### NOTE

- ▶ If the battery pack **19** is still warm: Allow the battery pack to cool down before charging.

1. Remove the battery pack **19** from the product.
2. Push the battery pack **19** into the charging slot of the charger **18**.
3. Connect the charger **18** to a mains outlet.
4. After charging: Disconnect the charger **18** from the mains outlet.

5. Pull the battery pack **19** out of the charger **18**.

## ● **Operation**

### ● **Working with the product**

#### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Only use grinding discs **16** and accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ Do not use any saw blades.
- ▶ Remove the battery pack **19** from the product before carrying out any work.
- ▶ Check the grinding disc **16** before use: Do not use any broken, cracked or otherwise damaged grinding discs
- ▶ Never use the product without the following parts:
  - Grinding disc cover **3**
  - Chain tensioning unit **11**
  - Viewing guard **15**
- ▶ Ensure that you have a secure footing while working.
- ▶ Only switch on the product after it has been securely mounted on a work surface.

#### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**



Wear eye protection!



Wear hearing protection!

#### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**



When working with the saw chain, wear cutresistant protective gloves and, if necessary, an apron to prevent cuts.

#### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**



Keep your hands away from the grinding disc **16** and teeth of the chain when the product is in operation. Do not move the saw chain by hand.

### ● **Inserting and removing the battery pack**

#### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Only insert the battery pack **19** once the product is fully prepared for use.

(Fig. F)

#### **Inserting the battery pack**

- Slide the battery pack **19** along the guide rail into the product. The battery pack audibly clicks into place.

#### **Removing the battery pack**

1. Press and hold the release button **19a** on the battery pack **19**.
2. Pull out the battery pack **19** from the product.

### ● **Switching on/off**

#### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Only switch on the product after it has been securely mounted on a work surface.
- ▶ The grinding disc **16** continues to run after the product has been switched off.

#### **NOTE**

- ▶ Trial run: Carry out a trial run of at least 60 seconds duration without load
  - before carrying out the first grinding procedure and
  - after every grinding disc replacement.

## NOTE

- ▶ Switch off the product immediately if:
  - the grinding disc **16** is not rotating smoothly
  - considerable vibration occurs
  - you hear abnormal noises

(Fig. A)

## Switching on

- Press the on/off switch **1** to position **I**. The product starts up.

## Switching off

- Press the on/off switch **1** to position **0**. The product switches off.

## Thermal protection with restart stop

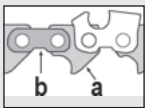
### NOTE

- ▶ After an automatic switch-off due to overload, the product does not restart automatically.
- Press the on/off switch **1** to position **I**. The product starts up.

## ● Sharpening the saw chain

### ⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ An incorrectly sharpened saw chain can cause damage and increases the danger of chain saw kickback!
- ▶ Ensure the saw chain is precisely aligned.
- ▶ Observe the sharpening angle and minimum dimensions of the saw chain specified by the saw chain manufacturer.



Remove as little material as possible. Do not grind into driving links (**a**) or connecting links (**b**), otherwise the saw chain may break.

- ▶ If this is not observed, there is a risk of accidents when working with the chain saw.

### ⚠ NOTICE! Risk of damage!

- ▶ Ensure that the ventilation holes **23** are clear when working in dusty conditions.

## NOTE

- ▶ Clean the saw chain before sharpening. Remove oily wood or oil residues with a brush or cloth.
- ▶ After sharpening, all the cutting links must have the same length and width.
- ▶ If only approx. 4 mm of the cutting tooth remains: The saw chain is worn down and must be replaced with a new saw chain.

## Inserting the saw chain

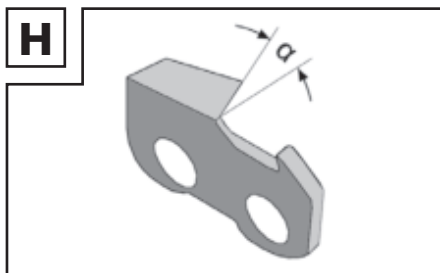
(Fig. D)

1. Opening the chain guide rail **7**: Turn the tension lever **12** in anti-clockwise direction.
2. Unlocking the tension lever **12**: Pull the tension lever outwards. Allow the tension to engage again after returning to its initial position.
3. Place the saw chain into the chain guide rails **7**. The cutting edges must face the grinding disc **16**.
4. Fold the stop **14** down. Pull back the saw chain until the cutting tooth **21** to be sharpened rests on the stop (Fig. E, 1.).

## Adjusting the sharpening angle

### NOTE

- ▶ Observe the instructions of the saw chain manufacturer regarding the required sharpening angle **a**.



1. Loosen the adjusting nut [9]. Set the required sharpening angle  $\alpha$  on the rotary plate of the chain tensioning unit [11] using the scale [10].
2. Tighten the adjusting nut [9] again.

## Adjusting the stop

(Fig. E, 2.)

1. With the motor switched off: Move the grinding head [2] downwards by the hand grip [4].
2. Use the adjusting screw [13a] for the chain feed to move the cutting tooth [21] towards the grinding disc [16] until the cutting tooth is in contact with the grinding disc.
3. Secure the adjusting screw [13a] with the adjusting nut [13b].
4. Secure the chain links in the chain guide rail [7]: Turn the tension lever [12] in clockwise direction.
5. Use the adjusting screw [6a] to set the depth stop so that the grinding disc [16] touches the base of the tooth. Secure the grinding depth with the adjusting nut [6b].

## Sharpening

### NOTE

- ▶ First sharpen the chain teeth on one side of the chain. Then adjust the sharpening angle and sharpen the chain teeth on the other side.

(Fig. E)

1. Switch on the product.
2. Apply gentle pressure to the hand grip [4] to move the grinding head [2] downwards and sharpen the cutting tooth [21].
3. The grinding disc [16] must not be braked to a standstill. To avoid this, reduce the contact pressure in good time.
4. To move the saw chain onward: Switch off the product.
5. Loosen the tension lever [12]. Fix the next chain link to be sharpened using the adjusted stop [14] and the tension lever in the chain guide rail [7].

## Testing the depth gauge distance

(Fig. E, 3.)

1. The cutting parts of the chain are the cutting links which consist of a cutting tooth [21] and a depth gauge nib [22]. The vertical distance between these two determines the depth gauge distance **A**.
2. Check the depth gauge distance **A** after every third sharpening according to the instructions of the saw chain manufacturer.
3. File the tip of the depth gauge nib [22] with a flat file and round off the depth gauge nib slightly after resetting. The original shape must be maintained.

## ● Cleaning and care

### ⚠ CAUTION! Risk of injury!



Remove the battery pack [19] from the product before carrying out any adjustment, maintenance or repair work.

### ⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out any maintenance or cleaning work.
- ▶ Have work that is not described in this user manual carried out by a specialist workshop.

### **⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Only use original parts.
- ▶ Before each use, check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, correct seating of screws or other parts.
- ▶ Check the grinding disc [16] in particular. Replace any damaged parts.

## ● Cleaning

### **NOTE**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive cleaning agents or disinfectants to clean the product, as these can damage the surfaces.

- Make sure that no liquids get inside the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Clean the product thoroughly after each use.
- Clean the ventilation holes [23] and the surface of the product with a soft brush, paint brush or cloth.

## ● Maintenance

### **Replacing the grinding disc**

#### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**



Wear protective gloves!

#### **⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ The grinding disc nut [24] must not be screwed too tightly in order to avoid a breaking of the grinding disc and nut.

### **NOTE**

- ▶ Never operate the product without the viewing guard [15].
- ▶ Ensure that the rotation speed stated on the grinding disc [16] is equal to or greater than the nominal rotation speed of the product. Make sure that the dimensions of the disc match the product.
- ▶ Only use grinding discs in perfect working order (sound test).
- ▶ Only use grinding discs with a locating hole of  $\varnothing$  23.2 mm. Never re-drill a locating hole which is too small for the grinding disc to make it larger.
- ▶ Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs with a hole that is too large fit the product.
- ▶ Do not use any saw blades.
- ▶ Always reassemble the product completely after replacing the grinding disc.

(Fig. G)

1. Loosen the hand grip [4].
2. Unscrew the 3 mounting screws [5] for the grinding disc cover [3].
3. Remove the grinding disc cover [3].
4. Unscrew the grinding disc nuts [24] by hand.
5. Remove the grinding disc [16] from the holder.
6. Place a new grinding disc [16] onto the holder. Manually screw on the grinding disc nut [24].
7. Screw the grinding disc cover [3] back on.
8. Trial run: Always carry out a trial run of at least 60 seconds duration without load before carrying out your first grinding procedure and after every grinding disc replacement.  
Switch off the product immediately, if:
  - the grinding disc [16] is not rotating smoothly
  - considerable vibration occurs
  - you hear abnormal noises



## Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
4 Hand grip	99944993101
16 Grinding disc	99944993103
17 Screw	99944993102
17a Washer	
17b Nut	

## ● Transportation

- Always transport the product with one hand on the grinding head **2** and the other hand on the grinding base **8**.
- Protect the product against knocks and strong vibrations, which occur particularly during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

## ● Storage

- Before storage: Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free and well-ventilated place.
- Always store the product in a place inaccessible to children.
- Store the product in its original packaging.
- The storage temperature for the battery pack **19** and the product is between 0 °C and +45 °C.
- To prevent the battery pack **19** from losing power: Avoid extreme cold or heat during storage.
- Store the grinding discs **16** dry and upright.
- Do not stack the grinding discs **16**.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



## **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 449931\_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● **Service**

### GB **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

### IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



# ● EU declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 449931\_2310)

IAN: 449931\_2310  
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Chainsaw Sharpener  
 Model Number: HG11463

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Additional information:

N° / Parts
PPP 58094B:2022



**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

			
Neckarsulm	29.02.2024	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

<b>Liste des pictogrammes/symboles utilisés</b>	Page	43
<b>Introduction</b>	Page	44
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	44
Contenu de l'emballage	Page	44
Description des pièces	Page	44
Données techniques	Page	45
<b>Consignes de sécurité</b>	Page	47
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	47
Consignes de sécurité spécifiques à l'affûteuse de chaînes	Page	50
<b>Avant la première utilisation</b>	Page	51
Démontage du produit	Page	51
<b>Préparation</b>	Page	51
Montage	Page	51
Contrôler l'état de charge de la batterie	Page	52
Recharger la batterie	Page	52
<b>Fonctionnement</b>	Page	52
Travailler avec le produit	Page	52
Insérer/retirer les batteries	Page	53
Allumer/éteindre	Page	53
Affûtage de la chaîne	Page	54
<b>Nettoyage et entretien</b>	Page	55
Nettoyage	Page	56
Entretien	Page	56
Transport	Page	57
Rangement	Page	57
<b>Mise au rebut</b>	Page	57
<b>Garantie</b>	Page	58
Faire valoir sa garantie	Page	59
<b>Service après-vente</b>	Page	60
<b>Déclaration UE de conformité</b>	Page	61

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	<p>Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.</p>		<p>Diamètre</p>
	<p><b>DANGER !</b> - Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)</p>		<p>Portez un protège-oreilles !</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> - Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)</p>		<p>Portez des lunettes de protection !</p>
	<p><b>PRUDENCE !</b> - Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)</p>		<p>Dimensions des meules</p>
	<p><b>ATTENTION !</b> - Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)</p>		<p>N'utilisez pas de meules endommagées.</p>
	<p>Risque de blessure par un outil en rotation ! Gardez vos mains à l'écart.</p>		<p>N'exposez pas le produit à la pluie.</p>
	<p>Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation, retirez la batterie <b>19</b> du produit.</p>		<p>Ne pas toucher</p>
	<p>Portez un casque de chantier !</p>		<p>Non homologuée pour un meulage humide</p>
	<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>		<p>Consignes de sécurité Instructions de manipulation</p>

# 20 V AFFÛTEUSE DE CHÂÎNES DE TRONÇONNEUSE SANS FIL

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette affûteuse de chaîne de tronçonneuse sans fil (dénommée ci-après le « produit » ou « outil électrique ») convient à l'affûtage des types de chaînes de tronçonneuses les plus courants.
- Le produit n'est pas prévu pour tous les autres types d'application (par exemple, le meulage avec un liquide de refroidissement, le meulage d'autres pièces ou de matériaux dangereux pour la santé comme l'amiante).
- Ce produit est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale continue. En cas d'utilisation commerciale, la garantie est alors annulée.
- Ce produit est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans peuvent uniquement utiliser le produit s'ils sont surveillés.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte.
- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** de Parkside et peut être utilisé avec des batteries de la série **X 20 V TEAM** de Parkside. Les batteries ne peuvent être chargées qu'avec des chargeurs de la série **X 20 V TEAM** de Parkside.

- L'éclairage à LED du plan de travail <sup>15a</sup> de ce produit est conçu pour éclairer directement la zone de travail.

## ● Contenu de l'emballage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 20 V Affûteuse de chaînes de tronçonneuse sans fil
- 1 Poignée
- 1 Meule (prémontée)
- 1 Tendeur de chaîne avec vis de blocage
- 1 Vis de réglage avec écrou de fixation
- 2 Vis avec écrou et rondelle pour la fixation à l'établi
- 1 Mode d'emploi

### REMARQUE

- ▶ Batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.


## ● Description des pièces

(Ill. A)

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Tête de meulage
- 3 Capot de la meule
- 4 Poignée
- 5 Vis de fixation (pour le capot de la meule)
- 6 Vis de réglage avec écrou de réglage (pour la butée de profondeur)
- 6a Vis de réglage
- 6b Écrou de réglage
- 7 Guide-chaîne
- 8 Socle de meulage
- 9 Écrou de blocage (pour le tendeur de chaîne)
- 10 Échelle pour l'angle d'affûtage (+35° à -35°)

- 11 Tendeur de chaîne avec plateau tournant
- 12 Levier de serrage pour la fixation de la chaîne
- 13 Vis de réglage avec écrou de réglage (pour l'avance de la chaîne)
- 13a Vis de réglage
- 13b Écrou de réglage
- 14 Butée
- 15 Écran de protection
- 15a Éclairage à LED du plan de travail
- 16 Meule

(Ill. B)

- 17 Vis
- 17a Rondelle
- 17b Écrou
- 18 Chargeur \*
- 19 Batterie\*
- 19a Bouton de déverrouillage (batterie)
- 19b Bouton  (état de charge - batterie)
- 19c Indicateur d'état de charge (batterie)

(Ill. C)

- 20 Encoche de butée

(Fig. E)

- 21 Dent de coupe
- 22 Nez limiteur de profondeur

(Fig. F)


- 23 Orifice de ventilation

(Fig. G)

- 24 Écrou pour meule

\* Accu et chargeur ne sont pas fournis.

## ● Données techniques

Affûteuse de chaînes de tronçonneuse sans fil	PSGA 20-Li B2
Puissance nominale :	20 V  (tension continue)
Régime à vide $n_0$ :	6500 min <sup>-1</sup>
Angle de réglage :	35° à gauche/à droite
Poids (avec accessoire) :	env. 1,7 kg

## Dimensions des meules

Diamètre extérieur :	max. Ø108 mm
Alésage :	Ø23,2 mm
Épaisseur :	max. 3,2 mm
Vitesse orbitale :	max. 40 m/s*
* La meule 16 doit supporter une vitesse de rotation de 40 m/s.	

Meule	PA 108 WA 100
Régime à vide $n_0$ :	maximum 7050 min <sup>-1</sup>
Vitesse orbitale $v_0$ :	max. 40 m/s*
Diamètre extérieur :	max. Ø108 mm
Alésage :	Ø23,2 mm
Épaisseur :	max. 3,2 mm

## REMARQUE

- ▶ Pour toutes les chaînes de scie courantes avec des maillons de 1/4".
- ▶ Convient également pour les dimensions de maillons de 0,325" et 3/8", qui doivent être usinées avec des meules de 3,2 mm.
- ▶ Respectez les indications du fabricant de la chaîne de scie.
- ▶ Vous trouverez des informations sur la commande ultérieure de la meule 16 sous « Pièces de rechange/accessoires ».

## Température ambiante recommandée

Lors du chargement :	+4 °C à +40 °C
Lors du fonctionnement :	0 °C à +40 °C
Durant le stockage :	0 °C à +45 °C

## Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	65,6 dB
Incertitude $K_{pA}$ :	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	78,6 dB
Incertitude $K_{WA}$ :	3 dB

### AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

## Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vibration $a_h$ :	2,571 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

## Durée de recharge

- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec des batteries de la série **X 20 V TEAM**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** ne doivent être chargés qu'avec des chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.
- Utiliser ce produit uniquement avec les batteries suivantes :
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Ne chargez ces batteries qu'avec les chargeurs suivants :
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSL 20 A1**
- Données techniques de la batterie et du chargeur : Voir le mode d'emploi séparé
- La durée de charge est influencée par des facteurs tels que la température de l'environnement et de la batterie, ainsi que par la tension du secteur et peut, le cas échéant, différer des valeurs indiquées.



Durée de recharge Chargeur	2 Ah Batterie PAP 20 B1	4 Ah Batterie PAP 20 B3
2,4 A maxi Chargeur PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
4,5 A maxi Chargeur PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
4,5 A maxi Chargeur PDSL G 20 A1	35 min	60 min



## Consignes de sécurité

### ● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

### Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur accu (sans cordon d'alimentation).

### Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

- d) **Ne détournerez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

### Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

## Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

## Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.

- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C peuvent entraîner une explosion.
- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## Maintenance

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

## ● Consignes de sécurité spécifiques à l'affûteuse de chaînes

- Ne meulez jamais sur les surfaces latérales des meules. Meuler sur les surfaces latérales peut faire éclater les meules et les faire voler en éclats.
- N'utilisez que des outils insérables dont le diamètre correspond à l'étiquette.
- Veillez toujours à la stabilité et à la sécurité de la ponceuse d'établi.
- Procédez périodiquement au réglage du pare-étincelles et du support de pièce afin de compenser l'usure de la meule.
- Utilisez toujours le capot de protection, le support de pièce, l'écran et le pare-étincelles comme l'exige l'outil insérable.
- Maintenez les personnes à proximité du plan de travail, ainsi que vous-même, hors de la portée de la meule en rotation. Le capot de protection est destiné à protéger l'utilisateur des éclats et des contacts accidentels avec l'accessoire abrasif.
- La vitesse de rotation admise de l'outil insérable doit être au moins aussi élevée que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique. Les accessoires, qui tournent plus vite que la vitesse autorisée, peuvent se casser ou s'envoler.
- Les accessoires abrasifs doivent être utilisés seulement dans les domaines d'intervention recommandés.
- Utilisez toujours des flasques de serrage en bon état, de la bonne taille et forme pour la meule que vous avez choisie. Des flasques appropriées protègent la meule et réduisent ainsi les risques de cassure de la meule.
- Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil insérable doivent être conformes aux dimensions de votre outil électrique. Des outils insérables de taille incorrecte peuvent ne pas être suffisamment isolés ou contrôlés.
- Les meules et les flasques doivent passer exactement sur l'arbre porte-outil de votre outil électrique.

- N'utilisez jamais de meules endommagées. Avant chaque utilisation, contrôlez si les meules ne présentent pas de fissures ou d'éclatements. Si l'outil électrique ou la meule tombe, vérifiez s'ils sont endommagés ou utilisez un outil insérable en bon état. Si vous avez contrôlé et installé la meule, vérifiez que vous-même ou toute personne présente à proximité soit hors de portée de la zone de rotation du disque abrasif et faites fonctionner l'appareil 1 min au nombre de tours maximal. Des meules endommagées cassent généralement durant ce temps d'essai.
- Portez un équipement de protection individuelle. Utilisez selon l'application prévue un équipement de protection pour tout le visage et les yeux ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants de protection pour vos mains ou un tablier spécial qui peut ainsi éloigner de votre corps les particules de meulage et de matériaux. La protection oculaire doit protéger contre les corps étrangers projetés lors des différentes applications. Les masques anti-poussière ou de protection respiratoire doivent filtrer toutes les poussières produites lors de l'utilisation. Si vous êtes exposé à un bruit intensif sur une longue période, vous pouvez subir une perte auditive.
- Veillez à maintenir une distance sécuritaire par rapport à votre zone de travail et aux personnes se trouvant à proximité. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter son équipement de protection individuelle. Des fragments et débris de la pièce à travailler ou des outils insérables cassés peuvent voler et causer des blessures aussi en dehors de la zone de travail immédiate.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de votre outil électrique. Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le boîtier et une forte accumulation de poussière métallique peut causer des risques électriques.
- N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matières inflammables. N'utilisez pas l'outil électrique lorsqu'il est placé sur une surface inflammable, comme le bois. Des étincelles peuvent enflammer ces matières.
- N'utilisez aucun outil insérable qui nécessite un fluide de refroidissement. L'utilisation d'eau ou de fluides de refroidissement peut provoquer une électrocution.

## ● **Avant la première utilisation**

### ● **Déballage du produit**

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

## ● **Préparation**

### ● **Montage**

#### **▲ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Veillez lorsque vous travaillez à disposer d'un espace suffisant et à ne pas mettre d'autres personnes en danger.

### **Monter le tendeur de chaîne**

(III. A)

1. Visser la poignée **4** sur la tête de meulage **2**.
2. Retirez le serre-câble (en vous aidant si nécessaire d'une pince coupante).

- Placer le tendeur de chaîne **11** sur le socle de meulage **8**.
- Vissez le tendeur de chaîne **11** avec l'écrou de blocage **9**.
- Visser la vis de réglage **13a** avec l'écrou de réglage **13b** dans le tendeur de chaîne **11**.

### Monter la vis de réglage

- Visser la vis de réglage avec l'écrou de réglage pour butée de profondeur **6** dans le trou fileté à l'arrière du produit.

### Fixer le produit sur le plan de travail/l'établi


#### REMARQUE

- Fixez toujours le produit sur le plan de travail afin de ne pas en perdre le contrôle.
- Le cas échéant, utilisez les vis fournies avec une épaisseur de vis M10 :
  - Épaisseur du bord de l'établi : 20 à 30 mm
  - Diamètre du foret : 10,5 mm
- Si les vis fournies ne sont pas adaptées au plan de travail, utilisez des vis de longueur et de diamètre suffisants.




#### (III. C)

- Positionnez le produit sur le plan de travail/l'établi à l'aide des encoches de butée **20**.
- Le socle de meulage **8** doit dépasser le bord de l'établi.
- Marquez les trous de perçage avec un stylo et retirez à nouveau le produit.
- Percez 2 trous dans le plan de travail/l'établi.
- Visser le socle de meulage **8** sur le plan de travail/l'établi à l'aide des vis **17**, des rondelles **17a** et des écrous **17b**.

### ● Contrôler l'état de charge de la batterie

- Appuyez sur le bouton  **19a** à côté de l'indicateur d'état de charge **19c** sur la batterie **19**.

- L'état de charge de la batterie **19** est indiqué par le voyant à LED de l'indicateur d'état de charge **19c** correspondant qui s'allume.

Affichage	Couleur	Signification
	Rouge, orange, vert	Entièrement chargé
	Rouge, orange	Partiellement chargé
	Rouge	Doit être rechargé

- Rechargez la batterie **19** lorsque seule la LED rouge de l'indicateur d'état de charge **19c** est encore allumée.

### ● Recharger la batterie

#### REMARQUE

- Si la batterie **19** est encore chaude : Laissez refroidir la batterie avant de la charger.

- Retirez la batterie **19** du produit.
- Insérez la batterie **19** dans la baie de charge du chargeur **18**.
- Branchez le chargeur **18** sur une prise de courant. La batterie **19** est en cours de charge.
- Après la recharge : Débranchez le chargeur **18** de la prise de courant.
- Enlevez la batterie **19** du chargeur **18**.

### ● Fonctionnement

#### ● Travailler avec le produit

#### PRUDENCE ! Risque de blessures !

- N'utilisez que des meules **16** et des accessoires recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas de lame de scie.
- Avant toute intervention, retirez la batterie **19** du produit.

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Contrôlez la meule [16] avant de l'utiliser : N'utilisez pas de meules brisées, fissurées ou endommagées de quelque façon que ce soit.
- ▶ N'utilisez jamais le produit sans les pièces suivantes :
  - Capot de meule [3]
  - Tendeur de chaîne [11]
  - Ecran de protection [15]
- ▶ Veillez à garder une bonne stabilité tout en travaillant.
- ▶ N'allumez le produit qu'après l'avoir monté en toute sécurité sur un plan de travail.

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**



Portez des lunettes de protection !



Portez une protection auditive !

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**



Portez des gants de protection anti-coupeure et, si nécessaire, un tablier lorsque vous travaillez avec la chaîne de scie afin d'éviter les blessures par coupeure.

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**



N'approchez pas les mains de la meule [16] et des dents de la chaîne lorsque vous utilisez le produit. Ne déplacez pas la chaîne de scie à la main.

## ● Insérer/retirer les batteries

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ N'insérez la batterie [19] que lorsque le produit est entièrement opérationnel.

(III. F)

## Mise en place de la batterie

- Glissez la batterie [19] le long du rail de guidage dans le produit. La batterie s'enclenche de manière audible.

## Retirer la batterie

1. Maintenez le bouton de déverrouillage [19a] de la batterie [19] enfoncé.
2. Retirez la batterie [19] du produit.

## ● Allumer/éteindre

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ N'allumez le produit qu'après l'avoir monté en toute sécurité sur un plan de travail.
- ▶ La meule [16] continue à tourner une fois le produit arrêté.

## REMARQUE

- ▶ Essai : Avant de
  - Commencer à travailler
  - Et après chaque changement de meule effectuez un essai de 60 secondes au moins à vide.
- ▶ Éteignez immédiatement le produit si :
  - La meule [16] ne tourne pas rond
  - Des vibrations considérables se produisent
  - Des bruits anormaux sont audibles

(III. A)

## Mise en marche

- Poussez l'interrupteur marche/arrêt [1] en position **I**. Le produit démarre.

## Éteindre

- Positionnez l'interrupteur marche/arrêt [1] sur la position **O**. Le produit s'arrête.

## Protection thermique avec protection contre le redémarrage

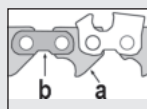
### REMARQUE

- ▶ Après un arrêt automatique dû à une surcharge, le produit ne redémarre pas automatiquement.
- Poussez l'interrupteur marche/arrêt **1** en position **I**. Le produit démarre.

## ● Affûtage de la chaîne

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Une chaîne de scie mal affûtée peut être endommagée et augmenter le risque de rebond de la scie à chaîne !
- ▶ Veillez à un réglage précis de la chaîne de la scie.
- ▶ Respectez les angles d'affûtage et les dimensions minimales de la chaîne de scie indiqués par le fabricant de la chaîne de scie.



Retirez le moins de matériau possible. N'affûtez pas dans les maillons d'entraînement (**a**) ou les maillons de liaison (**b**), la chaîne de la scie pourrait se casser.

- ▶ En cas de non-respect, il existe un risque d'accident lors de l'utilisation de la scie à chaîne.

### ⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration !

- ▶ Veillez à ce que les orifices de ventilation **23** soient dégagés lorsque vous travaillez dans des conditions poussiéreuses.

### REMARQUE

- ▶ Nettoyez la chaîne de scie avant de l'affûter. Éliminez les résidus de bois ou d'huile à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon.

### REMARQUE

- ▶ Après l'affûtage, tous les éléments de coupe doivent avoir la même longueur et la même largeur.
- ▶ Lorsqu'il ne reste plus que 4 mm environ de la dent de coupe : La chaîne de la scie est usée et doit être remplacée par une nouvelle.

## Mise en place de la chaîne de scie

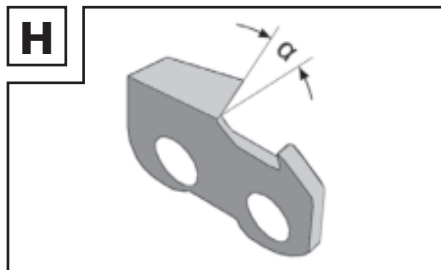
(Ill. D)

1. Ouvrir le guide-chaîne **7** : Tournez le levier de serrage **12** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Débloquer le levier de serrage **12** : Tirez le levier de serrage vers l'extérieur. Laissez le levier de serrage s'enclencher à nouveau après l'avoir ramené dans sa position initiale.
3. Placez la chaîne de la scie dans le guide-chaîne **7**. Les arêtes de coupe doivent être orientées vers la meule **16**.
4. Rabattez la butée **14** vers le bas. Tirez la chaîne de la scie vers l'arrière jusqu'à ce que la dent de coupe **21** à affûter soit en contact avec la butée (ill. E, 1.).

## Régler l'angle d'affûtage

### REMARQUE

- ▶ Respectez les indications du fabricant de la chaîne de scie concernant l'angle d'affûtage nécessaire **a**.





1. Desserrez l'écrou de blocage [9]. Sur le plateau tournant du tendeur de chaîne [11], réglez l'angle d'affûtage nécessaire **a** à l'aide de l'échelle [10].
2. Resserrez l'écrou de blocage [9].

### Ajuster la butée

(III. E, 2)

1. Lorsque le moteur est coupé : Déplacez la tête de meulage [2] vers le bas en la tenant par la poignée [4].
2. A l'aide de la vis de réglage [13a] pour l'avance de la chaîne, approchez la dent de coupe [21] de la meule [16] jusqu'à ce que la dent de coupe soit en contact avec la meule.
3. Bloquez la vis de réglage [13a] avec l'écrou de réglage [13b].
4. Fixez les maillons de la chaîne dans le guide-chaîne [7] : Tournez le levier de serrage [12] dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Réglez la butée de profondeur à l'aide de la vis de réglage [6a] de manière à ce que la meule [16] touche le fond de la dent. Bloquez la profondeur de meulage à l'aide de l'écrou de réglage [6b].

### Affûter

#### REMARQUE

- ▶ Affûtez d'abord les dents de la chaîne d'un côté de la chaîne. Ajustez ensuite l'angle d'affûtage et affûtez les dents de la chaîne de l'autre côté.

(III. E)

1. Allumez le produit.
2. En appuyant doucement sur la poignée [4], vous déplacez la tête de meulage [2] vers le bas et vous affûtez la dent de coupe [21].
3. La meule [16] ne doit pas être freinée jusqu'à son immobilisation. Pour l'éviter, réduisez à temps la pression d'appui.
4. Pour continuer à transporter la chaîne de scie : Éteignez le produit.

5. Desserrez le levier de serrage [12]. Fixer le prochain maillon de chaîne à affûter à l'aide de la butée [14] ajustée et du levier de serrage dans le guide-chaîne [7].

### Vérifier l'écart du limiteur de profondeur

(III. E, 3)

1. Les parties qui scient la chaîne sont les maillons de coupe, qui se composent d'une dent de coupe [21] et d'un nez limiteur de profondeur [22]. L'écart de hauteur entre les deux détermine la distance A du limiteur de profondeur **A**.
2. Après chaque troisième affûtage, vérifiez la distance du limiteur de profondeur **A** conformément aux indications du fabricant de la chaîne de scie.
3. Limez la hauteur du nez du limiteur de profondeur [22] avec une lime plate et arrondissez légèrement le nez du limiteur de profondeur après l'avoir réinitialisé. La forme originale doit être conservée.

### ● Nettoyage et entretien

#### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Avant tout réglage, entretien ou réparation, retirez la batterie [19] du produit.

#### ⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration !

- ▶ Laissez refroidir le produit avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- ▶ Faites réaliser les tâches qui ne sont pas décrites dans ce mode d'emploi par un atelier spécialisé.
- ▶ Utilisez uniquement des pièces d'origine.
- ▶ Contrôlez l'absence de vices visibles sur le produit avant chaque utilisation, comme des pièces desserrées, usées ou détériorées, le bon serrage des vis ou d'autres pièces.

**⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration !**

- ▶ Vérifiez en particulier la meule [16]. Remplacez les pièces détériorées.

## ● Nettoyage

### REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez bien le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez les orifices de ventilation [23] et la surface du produit avec une brosse souple, un pinceau ou un chiffon.

## ● Entretien

### Remplacer le disque de ponçage

**⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**



Prière de porter des gants protecteurs !

**⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration !**

- ▶ L'écrou de la meule [24] ne doit pas être trop serré afin d'éviter de casser la meule et l'écrou.

### REMARQUE

- ▶ N'utilisez jamais le produit sans écran de protection [15].
- ▶ Assurez-vous que la vitesse indiquée sur la meule [16] est égale ou supérieure au régime à vide nominal du produit. Assurez-vous que les dimensions de la meule correspondent bien au produit.
- ▶ N'utilisez que des meules en parfait état (test sonore).
- ▶ N'utilisez que des meules avec un perçage de réception de Ø23,2 mm. Ne percez pas par la suite un alésage trop petit sur la meule.
- ▶ N'utilisez pas de bague de réduction ou d'adaptateur séparé pour adapter des meules avec un grand trou.
- ▶ N'utilisez pas de lame de scie.
- ▶ Remontez entièrement le produit après le changement de meule.

### (III. G)

1. Desserrez la poignée [4].
2. Dévissez les 3 vis de fixation [5] pour le capot de la meule [3].
3. Retirez le capot de la meule [3].
4. Dévissez l'écrou de la meule [24] à la main.
5. Retirez la meule [16] de son logement.
6. Placez la nouvelle meule [16] sur le logement. Dévissez à la main l'écrou de la meule [24].
7. Revissez le capot de la meule [3].
8. Essai : Avant tout travail et après chaque changement de meule, effectuez une marche d'essai d'au moins 60 secondes sans charge.  
Éteignez immédiatement le produit si :
  - La meule [16] ne tourne pas rond
  - Des vibrations considérables se produisent
  - Des bruits anormaux sont audibles

### Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- ❑ Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- ❑ Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.
- ❑ Pour plus d'informations, contactez la ligne téléphonique de SAV de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
4 Poignée	99944993101
16 Meule	99944993103
17 Vis	99944993102
17a Rondelle plate	
17b Écrou	

## ● Transport

- ❑ Transportez toujours le produit en tenant la tête de meulage **2** d'une main et le socle de meulage **8** de l'autre.
- ❑ Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- ❑ Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

## ● Rangement

- ❑ Avant le rangement : Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- ❑ Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- ❑ Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
- ❑ Rangez le produit dans son emballage d'origine.
- ❑ La température de stockage de la batterie **19** et du produit est comprise entre 0 °C et +45 °C.
- ❑ Pour que la batterie **19** ne perde pas en puissance : Évitez le froid ou la chaleur extrêmes pendant le stockage.
- ❑ Conservez les meules **16** au sec et à la verticale.
- ❑ N'empilez pas les meules **16**.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composites.

### Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



### **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !**

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

### **● Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 449931\_2310) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● **Service après-vente**

### **FR Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



# ● Déclaration UE de conformité

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 449931\_2310)

IAN : 449931\_2310  
Identification du produit : "PARKSIDE" Affûteuse de chaînes de tronçonneuse sans fil  
Numéro de modèle : HG11463

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Informations complémentaires:

N° / Pièces
PPP 58094B:2022



Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	29.02.2024		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel Fondé de pouvoir	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir

FR

<b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b> .....	Pagina	63
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	64
Beoogd gebruik .....	Pagina	64
Leveringsomvang .....	Pagina	64
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	64
Technische gegevens .....	Pagina	65
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	67
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten .....	Pagina	67
Speciale veiligheidsaanwijzingen voor de kettingslijper .....	Pagina	70
<b>Voor het eerste gebruik</b> .....	Pagina	71
Product uitpakken .....	Pagina	71
<b>Vorbereiding</b> .....	Pagina	72
Installatie .....	Pagina	72
Ladingsniveau van de accu controleren .....	Pagina	72
Accu opladen .....	Pagina	72
<b>Gebruik</b> .....	Pagina	73
Werken met het product .....	Pagina	73
Accu's plaatsen/verwijderen .....	Pagina	73
In-/uitschakelen .....	Pagina	73
Zaagketting slijpen .....	Pagina	74
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	75
Reiniging .....	Pagina	76
Onderhoud .....	Pagina	76
Transport .....	Pagina	77
Opbergen .....	Pagina	77
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	77
<b>Garantie</b> .....	Pagina	78
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	78
<b>Service</b> .....	Pagina	79
<b>EU-Conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	80



## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	<p>Dit symbool betekent dat bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.</p>		<p>Diameter</p>
	<p><b>GEVAAR!</b> - Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)</p>		<p>Draag gehoorbescherming!</p>
	<p><b>WAARSCHUWING!</b> - Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)</p>		<p>Draag ademhalingsbescherming!</p>
	<p><b>VOORZICHTIG!</b> - Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)</p>		<p>Draag een veiligheidsbril!</p>
	<p><b>VOORZICHTIG!</b> - Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)</p>		<p>Draag veiligheidshandschoenen!</p>
	<p><b>OPGELET!</b> - Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)</p>		<p>Afmetingen van de slijpschijven</p>
	<p><b>OPGELET!</b> - Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)</p>		<p>Gebruik geen beschadigde slijpschijven.</p>
	<p>Verwondingsgevaar door draaiend gereedschap! Houd uw handen uit de buurt.</p>		<p>Stel het product niet bloot aan regen.</p>
	<p>Verwijder voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de accu  uit het product.</p>		<p>Niet aanraken</p>
	<p>Draag een veiligheidshelm!</p>		<p>Niet toegestaan voor natslijpen</p>
	<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>		<p>Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik</p>

## 20 V ACCU-ZAAGKETTINGSLIJPER

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● Beoogd gebruik

- Dit accu-zaagkettingslijper (hierna "product" of "elektrisch apparaat" genoemd) is geschikt voor het slijpen van gangbare soorten zaagkettingen.
- Voor alle andere toepassingstypen (bijv. slijpen met een koelvloeistof, of slijpen van andere werkstukken of voor de gezondheid gevaarlijke materialen zoals asbest) is het product niet bestemd.
- Het product is bestemd voor gebruik voor doe-het-zelf werk. Het product is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Het product is bestemd voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het product uitsluitend onder toezicht gebruiken.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik of een onjuiste bediening.
- Het product is onderdeel van de serie **X 20 V TEAM** van Parkside en kan met accu's van de serie **X 20 V TEAM** van Parkside worden gebruikt. De accu's mogen alleen met opladers van de serie **X 20 V TEAM** van Parkside worden opgeladen.

- De LED-werklamp **15a** van dit product is bedoeld om het directe werkgebied bij het inschakelen te verlichten.

### ● Leveringsomvang

#### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 20 V Accu-zaagkettingslijper
- 1 Handgreep
- 1 Slijpschijf (voorgemonteerd)
- 1 Kettingspaneel met borgschroef
- 1 Stelschroef met bevestigingsmoer
- 2 Schroeven met moer en onderlegging voor tafelmontage
- 1 Gebruiksaanwijzing

#### TIP

- ▶ Accu's en oplader worden niet meegeleverd.

### ● Onderdelenbeschrijving

(Afb. A)

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Slijpkop
- 3 Kap van de slijpschijf
- 4 Handgreep
- 5 Bevestigingsschroeven (voor kap van de slijpschijf)
- 6 Stelschroef met stelmoer (voor diepteaanslag)
- 6a Stelschroef
- 6b Stelmoer
- 7 Kettinggeleiderail
- 8 Slijpvoet
- 9 Borgmoer (voor de kettingspaneel)
- 10 Schaal voor slijphoek (+35° tot -35°)
- 11 Kettingspaneel met draaiplateau
- 12 Spanhendel voor kettingbevestiging

13 Stelschroef met stelmoer (voor kettingtransport)

13a Stelschroef

13b Stelmoer

14 Aanslag

15 Zichtbeschermingsvenster

15a LED-werklamp

16 Slijpschijf

(Afb. B)

17 Schroef

17a Onderlegging

17b Moer

18 Oplader \*

19 Accu \*

19a Ontgrendeltoets (accu)

19b Toets  (ladingsniveau - accu)

19c Ladingsniveau-indicator (accu)

(Afb. C)

20 Aanslaginkeping

(Afb. E)

21 Snijtand

22 Dieptebe grenzerneus

(Afb. F)


23 Ventilatieopening

(Afb. G)

24 Slijpschijfmoer

\* Accu en oplader worden niet meegeleverd.

## ● Technische gegevens

Accu-zaagkettingslijper	PSGA 20-Li B2
Nominaal vermogen:	20 V  (gelijkspanning)
Toerental onbelast $n_0$ :	6500 $\text{min}^{-1}$
Instelhoek:	35° links/rechts
Gewicht (incl. accessoires):	ca. 1,7 kg

## Afmetingen van de slijpschijven

Buitendiameter:	max. $\varnothing$ 108 mm
Boring:	$\varnothing$ 23,2 mm
Dikte:	max. 3,2 mm
Omloopsnelheid:	max. 40 m/s *
* De slijpschijf 16 moet een omloopsnelheid van 40 m/s kunnen weerstaan.	

Slijpschijf	PA 108 WA 100
Toerental onbelast $n_0$ :	max. 7050 $\text{min}^{-1}$
Omloopsnelheid $v_0$ :	max. 40 m/s *
Buitendiameter:	max. $\varnothing$ 108 mm
Boring:	$\varnothing$ 23,2 mm
Dikte:	max. 3,2 mm

## TIP

- ▶ Voor alle gangbare zaagkettingen met schakelafstand 1/4".
- ▶ Ook geschikt voor 0,325" en 3/8" draagbalken, die kunnen worden bewerkt met 3,2 mm slijpschijven.
- ▶ Neem de informatie van de fabrikant van de zaagketting in acht.
- ▶ Informatie over het nabestellen van de slijpschijf 16 vindt u onder "Reserveonderdelen/accessoires".

## Aanbevolen omgevingstemperatuur

Tijdens het laden:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens gebruik:	0 °C tot +40 °C
Bij opslag:	0 °C tot +45 °C

## Geluidsemisiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat op locatie van de gebruiker bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau $L_{pA}$ :	65,6 dB
Onzekerheid $K_{pA}$ :	3 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ :	78,6 dB
Onzekerheid $K_{WA}$ :	3 dB

### WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

## Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) zijn volgens EN 62841 vastgesteld:

Trilling $a_{ii}$ :	2,571 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemisiewaarden zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

### WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.

### WAARSCHUWING!

- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

## Oplaadduur

- Het product maakt deel uit van de serie **X 20 V TEAM** en kan worden gebruikt met accu's uit de serie **X 20 V TEAM**. Accu's uit de serie **X 20 V TEAM** mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de serie **X 20 V TEAM**.
- Gebruik dit product alleen met de volgende accu's:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Laad deze accu's alleen op met de volgende opladers:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLGL 20 A1**
- Technische gegevens accu's en oplader: Zie aparte gebruiksaanwijzing
- De oplaadtijd wordt beïnvloed door factoren zoals omgevingstemperatuur, temperatuur van de accu en netspanning en kan afwijken van de gespecificeerde waarden.

Oplaadduur Oplader	2 Ah Accu PAP 20 B1	4 Ah Accu PAP 20 B3
Max. 2,4 A Oplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Oplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Oplader PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



## Veiligheids- aanwijzingen

### ● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

#### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

### Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.

- b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geard.
- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.

- d) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat, of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### **Persoonlijke veiligheid**

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er stofzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

- h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achtelooos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

### **Gebruik en behandeling van het accu-apparaat**

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.

- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
- f) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan +130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accu-gereedschap nooit op buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

## Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- b) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantenservice.

## ● Speciale veiligheidsaanwijzingen voor de kettingslijper

- Slijp nooit op de zijvlakken van de slijpschijven. Slijpen op de zijvlakken kan de slijpschijven laten barsten en uit elkaar laten vliegen.
- Gebruik uitsluitend inzetgereedschap met een diameter die overeenkomt met het etiket.
- Zorg altijd voor stabiliteit en een vaste verbinding van de tafelslijpmachine.
- Stel de vonkgeleider en de werkstuksteun regelmatig af om slijtage van de slijpschijf te compenseren.
- Gebruik de beschermkap, de werkstuksteun, het zichtvenster en de vonkgeleider altijd zoals vereist door het inzetgereedschap.
- Houd uzelf en personen in de buurt uit het vlak van de draaiende slijpschijf. De beschermkap is bedoeld om de bediener te beschermen tegen fragmenten en onbedoeld contact met de slijpschijf.
- Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet ten minste net zo hoog zijn als het op het elektrische apparaat aangegeven maximale toerental. Accessoires die gebruikt worden bij hoger toerental dan is toegestaan, kunnen breken en rondvliegen.



- Slijpschijven mogen uitsluitend voor de aanbevolen toepassingsmogelijkheden worden gebruikt.
- Gebruik altijd onbeschadigde spanflenzen van de juiste maat en vorm voor de door u gekozen slijpschijf. Geschikte flenzen ondersteunen de slijpschijf en verminderen dus het gevaar voor breken van slijpschijven.
- De buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de maataanduidingen van uw elektrische apparaat. Verkeerd bemeten inzetgereedschap kan niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
- Slijpschijven en flenzen moeten precies op de slijpspil van uw elektrisch apparaat passen.
- Gebruik geen beschadigde slijpschijf. Controleer voor elk gebruik de slijpschijven op afbrokkelingen en scheurtjes. Als het elektrische apparaat of de slijpschijf op de grond valt, controleer dan of het is beschadigd of gebruik een onbeschadigd slijpschijf. Nadat u de slijpschijf gecontroleerd en geplaatst hebt, houdt u zichzelf in de buurt bevindende personen uit het gebied van de draaiende slijpschijf en laat u de apparaat gedurende 1 minuut op maximum toerental draaien. Beschadigde slijpschijven breken meestal tijdens deze testperiode.
- Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag, indien nodig, een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een voorschoot dat u beschermt tegen kleine slijp- en materiaaldeeltjes. De oogbescherming moet beschermen tegen rondvliegende stukjes die ontstaan bij de diverse toepassingen. Stof- en longbeschermingsmaskers moeten het stof wegfilteren dat bij gebruik ontstaat. Als u lang wordt blootgesteld aan luid geluid,

kunt u gehoorbeschadiging oplopen.

- Zorg ervoor dat andere personen op een veilige afstand van uw werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt moet persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen. Er kunnen brokstukken van het werkstuk of van gebroken inzetgereedschap wegvliegen en ook buiten de directe werkplek letsel veroorzaken.
- Maak de ventilatiesleuven van het elektrische apparaat regelmatig schoon. De motorventilatie zuigt stof de behuizing in en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen. Gebruik het elektrische apparaat niet wanneer het op een brandbaar oppervlak zoals hout is geplaatst. Deze materialen kunnen door vonken ontbranden.
- Gebruik geen inzetgereedschap dat vloeibaar koelmiddel vereist. Gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan elektrische schokken veroorzaken.

## ● **Voor het eerste gebruik**

### ● **Product uitpakken**

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

## ● Voorbereiding

## ● Installatie

### ⚠ **VOORZICHTIG! Risico op letsell!**

- ▶ Zorg ervoor dat u genoeg ruimte hebt om te werken en dat u andere mensen niet in gevaar brengt.

## Kettingspaneel monteren

(Afb. A)

1. Schroef de handgreep **4** op de slijpkop **2**.
2. Verwijder de kabelbinders (indien nodig met een zijsnijder).
3. Plaats de kettingspaneel **11** op de slijpvoet **8**.
4. Schroef de kettingspaneel **11** met de borgmoer **9** vast.
5. Schroef de stelschroef **13a** met stelmoer **13b** in de kettingspaneel **11**.

## Stelschroef monteren

- Draai de stelschroef met stelmoer voor de diepteaanslag **6** door het draadgat aan de achterkant van het product.

## Bevestig het product aan het werkoppervlak/de werkbank

### TIP

- ▶ Bevestig het product altijd aan het werkoppervlak om te voorkomen dat u de controle over het product verliest.
- ▶ Gebruik indien nodig de meegeleverde M10-schroeven:
  - Dikte tabelrand: 20 tot 30 mm
  - Boordiameter: 10,5 mm
- ▶ Als de meegeleverde schroeven niet geschikt zijn voor het werkoppervlak, gebruikt u schroeven van voldoende lengte en diameter.




(Afb. C)

1. Gebruik de aanslaginkepingen **20** om het product op het werkoppervlak/de werkbank te plaatsen.

2. De slijpvoet **8** moet over de rand van de tafel uitsteken.
3. Markeer de gaten met een pen en verwijder het product weer.
4. Boor 2 gaten in het werkoppervlak/de werkbank.
5. Schroef de slijpvoet **8** op het werkoppervlak/de werkbank vast met behulp van de schroeven **17**, de onderleggingen **17a** en de moeren **17b**.

## ● Ladingsniveau van de accu controleren

- Druk op de toets **19b** naast de ladingsniveau-indicator **19c** op de accu's **19**.
- Het ladingsniveau van de accu's **19** wordt door het oplichten van de overeenkomstige LED-lampjes van de Ladingsniveau-indicator **19c** weergegeven.

Aanduiding	Kleur	Betekenis
	Rood, oranje, groen	Volledig opgeladen
	Rood, oranje	Gedeeltelijk opgeladen
	Rood	Moet worden opgeladen

- Laad de accu's **19** op wanneer alleen nog maar de rode LED van de ladingsniveau-indicator **19c** oplicht.

## ● Accu opladen

### TIP

- ▶ Als de accu **19** nog warm is: Laat de accu voor het opladen afkoelen.

1. Verwijder de accu **19** uit het product.
2. Schuif de accu **19** in de laadschacht van de oplader **18**.
3. Verbind de oplader **18** met een stekkerdoos. De accu **19** wordt opgeladen.

- Na het opladen: Trek de oplader **18** uit het stekkerdoos.
- Trek de accu **19** uit de oplader **18**.

## ● **Gebruik**

### ● **Werken met het product**

#### **⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen slijpschijven **16** en accessoires.
- ▶ Gebruikt geen zaagbladen.
- ▶ Verwijder voor alle werkzaamheden de accu **19** uit het product.
- ▶ Controleer de slijpschijf **16** voordat u deze gebruikt: Gebruik geen afgebroken, gesprongen of anderszins beschadigde slijpschijven.
- ▶ Gebruik het product nooit zonder de volgende onderdelen:
  - Kap van de slijpschijf **3**
  - Kettingspaneel **11**
  - Zichtbeschermingsvenster **15**
- ▶ Zorg tijdens het werken voor een veilige stand.
- ▶ Schakel het product niet in voordat het stevig op een werkoppervlak is bevestigd.

#### **⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**



Draag een veiligheidsbril



Draag gehoorbescherming!

#### **⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**



Draag bij het werken met de zaagketting snijbestendige veiligheidshandschoenen en, indien nodig, een schort om snijwonden te voorkomen.

#### **⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**



Houd uw handen uit de buurt van de slijpschijf **16** en de kettingtanden als het product gebruikt wordt. Beweeg de zaagketting niet met de hand.

### ● **Accu's plaatsen/verwijderen**

#### **⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Sluit de accu **19** pas aan als het product volledig voorbereid is voor ingebruikname.

(Afb. F)

#### **Accu plaatsen**

- Schuif de accu **19** langs de geleiderail in het product. De accu klikt hoorbaar vast.

#### **Accu verwijderen**

- Houd de ontgrendeltoets **19a** op de accu **19** ingedrukt.
- Trek de accu **19** uit de product.

### ● **In-/uitschakelen**

#### **⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Schakel het product niet in voordat het stevig op een werkoppervlak is bevestigd.
- ▶ De slijpschijf **16** loopt na nadat het product is uitgeschakeld.

#### **TIP**

- ▶ Proefdraaien: Voer
  - voordat u begint met werken en
  - elke keer na het wisselen van de slijpschijf
 ten minste 60 seconden proefdraaien zonder belasting.
- ▶ Schakel het product direct uit, als:
  - de slijpschijf **16** uit vorm raakt
  - aanzienlijke trillingen optreden
  - abnormale geluiden klinken

(Afb. A)

### Inschakelen

- Druk de aan/uit-schakelaar **1** in de stand **I**. Het product wordt opgestart.

### Uitschakelen

- Druk de aan/uit-schakelaar **1** in de stand **O**. Het product wordt uitgeschakeld.

### Thermische beveiliging met herstartbeveiliging

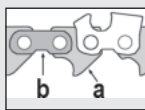
#### TIP

- ▶ Na een automatische uitschakeling door overbelasting wordt het product niet automatisch opnieuw opgestart.
- Druk de aan/uit-schakelaar **1** in de stand **I**. Het product wordt opgestart.

### ● Zaagketting slijpen

#### ⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Een onjuist geslepen zaagketting kan schade veroorzaken en het risico vergroten dat de kettingzaag terugslaat!
- ▶ Zorg ervoor dat de zaagketting nauwkeurig is afgesteld.
- ▶ Houd u aan de slijphoeken en minimale afmetingen van de zaagketting die zijn opgegeven door de fabrikant van de zaagketting.



Verwijder zo weinig mogelijk materiaal. Slijp niet in de aandrijfschakels (**a**) of verbindingsschakels (**b**), anders kan de zaagketting breken.

- ▶ Als u hier niet op let, kan dit leiden tot een ongeval bij het hanteren van de kettingzaag.

#### ⚠ OPGELET! Beschadigingsrisico!

- ▶ Zorg er bij het werken in stoffige omstandigheden voor dat er vrije ventilatieopeningen **23** zijn.

#### TIP

- ▶ Reinig de zaagketting voordat u gaat slijpen. Verwijder oliehoudende houtresten of olieresten met een borstel of doek.
- ▶ Na het slijpen moeten alle snijgeschakels even lang en breed zijn.
- ▶ Als slechts ongeveer 4 mm van de snijtand over is: De zaagketting is versleten en moet worden vervangen door een nieuwe zaagketting.

### Zaagketting inleggen

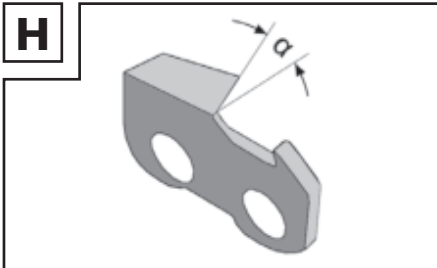
(Afb. D)

1. Kettinggeleiderail **7** openen: Draai de spanhendel **12** tegen de wijzers van de klok in.
2. Spanhendel **12** ontgrendelen: Trek de spanhendel naar buiten. Laat de spanhendel weer op zijn plaats klikken nadat hij in de uitgangspositie is teruggekeerd.
3. Leg de zaagketting in de kettinggeleiderail **7**. De snijkanten moeten in de richting van de slijpschijf **16** wijzen.
4. Klap de aanslag **14** naar onder. Trek de zaagketting zo ver naar achteren tot de te slijpen snijtand **21** tegen de aanslag staat (afb. E, 1.).

### De slijphoek aanpassen

#### TIP

- ▶ Houd u aan de specificaties van de fabrikant van de zaagketting met betrekking tot de vereiste slijphoek **a**.



1. Draai de borgmoer **9** los. Stel de vereiste slijphoek **a** in op het draaiplateau van de kettingspaneelheid **11** met behulp van de schaal **10**.
2. Draai de borgmoer **9** weer vast.

### Aanslag afstellen

(Afb. E, 2.)

1. Met uitgeschakelde motor: Verplaats de slijpkop **2** op de handgreep **4** omlaag.
2. Leid met behulp van de stelschroef **13a** voor de kettinginvoer de snijtand **21** in de richting van de slijpschijf **16** tot de snijtand tegen de slijpschijf aanligt.
3. Zet de stelschroef **13a** vast met de stelmoer **13b**.
4. Zet de kettingschakels vast in de kettinggeleiderail **7**: Draai de spanhendel **12** met de wijzers van de klok mee.
5. Stel de diepteaanslag met behulp van de stelschroef **6a** zodanig af dat de slijpschijf **16** de bodem van de tand raakt. Zet de slijpdiepte vast met de stelmoer **6b**.

### Slijpen

#### TIP

- Slijp eerst de kettingtanden aan één kant van de ketting. Pas vervolgens de slijphoek aan en slijp de andere kant van de ketting.

(Afb. E)

1. Schakel het product in.
2. Door voorzichtig op de handgreep **4** te drukken, beweegt u de slijpkop **2** omlaag en slijpt u de snijtand **21**.
3. De slijpschijf **16** mag niet tot stilstand worden gebracht. Verlaag de contactdruk tijdig om dit te voorkomen.
4. Voor doorvoeren van de zaagketting: Schakel het product uit.
5. Maak de spanhendel **12** los. Zet de volgende te slijpen kettingschakel vast met de afstelaanslag **14** en de spanhendel in de kettinggeleiderail **7**.

### De afstand van de dieptebegrenzer controleren

(Afb. E, 3.)

1. De zaagdelen van de ketting zijn de snijschakels, die bestaan uit een snijtand **21** en een dieptebegrenzerneus **22**. De hoogte-afstand tussen deze twee bepaalt de afstand van de dieptebegrenzer **A**.
2. Controleer na elke derde slijping de afstand **A** van de dieptebegrenzer volgens de instructies van de fabrikant van de zaagketting.
3. Vijl de hoogte van de dieptebegrenzerneus **22** af met een platte vijl en rond de dieptebegrenzerneus iets af na het resetten. De oorspronkelijke vorm moet behouden blijven.

### ● Schoonmaken en onderhoud

#### ⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!



Verwijder voor elke instelling, onderhoud of reparatie de accu **19** uit het product.

#### ⚠ OPGELET! Risico op beschadiging!

- Laat het product voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden afkoelen.

### **⚠️ OPGELET! Risico op beschadiging!**

- ▶ Laat alle werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven door een gespecialiseerde werkplaats uitvoeren.
- ▶ Gebruik uitsluitend originele onderdelen.
- ▶ Controleer het product voor elk gebruik op duidelijke defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, de correcte zit van schroeven of andere onderdelen.
- ▶ Controleer in het bijzonder de slijpschijf **16**. Vervang beschadigde onderdelen.

## ● Reiniging

### **TIP**

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product na ieder gebruik schoon.
- Maak de ventilatieopeningen **23** en het oppervlak van het product schoon met een zachte borstel, penseel of doek.

## ● Onderhoud

### **Slijpschijf vervangen**

#### **⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**



Draag veiligheidshandschoenen!

### **⚠️ OPGELET! Risico op beschadiging!**

- ▶ De slijpschijfmoer **24** mag niet te strak worden aangehaald om te voorkomen dat de slijpschijf en de slijpschijfmoer breken.

### **TIP**

- ▶ Gebruik het product nooit zonder zichtbeschermingsvenster **15**.
- ▶ Controleer dat het toerental dat op de slijpschijf **16** is gespecificeerd gelijk is aan of hoger is dan het nominale stationaire toerental van het product. Controleer dat de maten van de schijf bij het product passen.
- ▶ Gebruik alleen goede slijpschijven (geluidstest).
- ▶ Gebruik alleen slijpschijven met een montagegat van Ø 23,2 mm. Boor een te kleine opnameopening in de slijpschijf niet naderhand op.
- ▶ Gebruik geen afzonderlijke verloopbussen of adapters om slijpschijven met een groter gat passend te maken.
- ▶ Gebruikt geen zaagbladen.
- ▶ Monteer het product opnieuw volledig na het verwisselen van de slijpschijf.

(Afb. G)

1. Maak de handgreep **4** los.
2. Draai de 3 bevestigingsschroeven **5** van de kap van de slijpschijf **3** los.
3. Verwijder de kap van de slijpschijf **3**.
4. Draai de slijpschijfmoer **24** met de hand los.
5. Neem de slijpschijf **16** van de houder.
6. Plaats de nieuwe slijpschijf **16** op de houder. Draai de slijpschijfmoer **24** met de hand aan.
7. Plaats de kap van de slijpschijf **3** weer terug.

8. Proefdraaien: Laat het product vóór de eerste werkzaamheden en na elke wisseling van de slijpschijf minstens 60 seconden zonder belasting proefdraaien. Schakel het product direct uit, als:
- de slijpschijf [16] uit vorm raakt
  - aanzienlijke trillingen optreden
  - abnormale geluiden klinken

### Reserveonderdelen/accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) aanschaffen.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

Onderdeel	Bestelnummer
[4] Handgreep	99944993101
[16] Slijpschijf	99944993103
[17] Schroef	99944993102
[17a] Onderlegging	
[17b] Moer	

### ● Transport

- Draag het product altijd met een hand op de slijpkop [2] en de andere hand aan de slijpvoet [8].
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zorg ervoor dat het product niet kan verschuiven of kantelen.

### ● Opbergen

- Voor de opslag: Reinig het product (zie "Schoonmaken").
- Sla het product en de accessoires hiervan op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.

- Bewaar het product in de originele verpakking.
- De opslagtemperatuur voor de accu [19] en het product ligt tussen 0 °C en +45 °C.
- Ga als volgt te werk om te voorkomen dat de accu [19] aan vermogen verliest: Vermijd extreme kou of hitte tijdens opslag.
- Bewaar de slijpschijven [16] droog en rechtop.
- Stapel de slijpschijven niet op elkaar [16].

### ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

### Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



### **Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!**

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## **● Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## **● Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 449931\_2310) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.



Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● **Service**

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



# ● EU-Conformiteitsverklaring

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 449931\_2310)

IAN: 449931\_2310  
Productidentificatie: "PARKSIDE" Accu-zaagkettingslijper  
Modelnummer: HG11463

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Bijkomende informatie - Andere toegepaste normen:

Nr. / Onderdelen
PPP 58094B:2022



Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	29.02.2024		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Jeps Buchheim Procuratiehouder

<b>Wykaz użytych piktogramów i symboli</b> .....	Strona	82
<b>Wstęp</b> .....	Strona	83
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	83
Zakres dostawy .....	Strona	83
Opis części .....	Strona	83
Dane techniczne .....	Strona	84
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	86
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi .....	Strona	86
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące urządzeń do ostrzenia łańcuchów .....	Strona	89
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona	90
Rozpakowanie produktu .....	Strona	90
<b>Przygotowanie</b> .....	Strona	91
Montaż .....	Strona	91
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	Strona	91
Ładowanie akumulatora .....	Strona	92
<b>Użytkowanie</b> .....	Strona	92
Praca z produktem .....	Strona	92
Wkładanie i wyjmowanie akumulatorów .....	Strona	92
Włączanie i wyłączanie .....	Strona	93
Ostrzenie łańcucha .....	Strona	93
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	95
Czyszczenie .....	Strona	95
Konserwacja .....	Strona	95
Transport .....	Strona	96
Przechowywanie .....	Strona	96
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	97
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	98
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	98
<b>Serwis</b> .....	Strona	98
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona	99

## Wykaz użytych piktogramów i symboli

 	<p>Ten symbol oznacza, że podczas używania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.</p>		<p>Średnica</p>
	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> - Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)</p>		<p>Prąd stały/napięcie stałe</p>
	<p><b>OSTRZEŻENIE!</b> - Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)</p>		<p>Nosić ochronę słuchu!</p>
	<p><b>OSTROŻNIE!</b> - Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)</p>		<p>Nosić ochronę dróg oddechowych!</p>
	<p><b>OSTRZEŻENIE!</b> - Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)</p>		<p>Należy nosić okulary ochronne!</p>
	<p><b>UWAGA!</b> - Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)</p>		<p>Nosić rękawice ochronne!</p>
	<p>Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu obracających się narzędzi! Trzymać ręce z daleka.</p>		<p>Wymiary tarcz szlifierskich</p>
	<p>Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i naprawczych wyjąć akumulator [19] z produktu.</p>		<p>Nie używać uszkodzonych tarcz szlifierskich.</p>
	<p>Należy nosić kask ochronny!</p>		<p>Nie narażać produktu na działanie deszczu.</p>
	<p>Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i naprawczych wyjąć akumulator [19] z produktu.</p>		<p>Nie dotykać</p>
	<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>		<p>Nie dopuszczony do szlifowania na mokro</p>
			<p>Instrukcje bezpieczeństwa</p>
			<p>Instrukcje</p>

# **20 V AKUMULATOROWE URZĄDZENIE DO OSTRZENIA PIŁ ŁAŃCUCHOWYCH**

## ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- To akumulatorowe urządzenie do ostrzenia pił łańcuchowych (zwane dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) służy do ostrzenia popularnych typów łańcuchów do pił.
- Produkt nie jest przeznaczony do innych zastosowań (np. szlifowanie z chłodzikiem, szlifowanie innych przedmiotów lub materiałów niebezpiecznych, takich jak azbest).
- Produkt przeznaczony dla majsterkowiczów. Nie został zaprojektowany do ciągłego użytku komercyjnego. Ten produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- Produkt jest przeznaczony do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać produktu wyłącznie pod nadzorem.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą.

- Produkt należy do serii **X 20 V TEAM** firmy Parkside i może być używany z akumulatorami serii **X 20 V TEAM** firmy Parkside. Akumulator można ładować wyłącznie ładowarkami z serii Parkside **X 20 V TEAM**.
- Oświetlenie LED miejsca pracy [15a] tego produktu ma po włączeniu oświetlać bezpośredni obszar pracy.

## ● **Zakres dostawy**

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia się!

- 1 20 V Akumulatorowe urządzenie do ostrzenia pił łańcuchowych
- 1 Uchwyt
- 1 Tarcza szlifierska (już zamontowana)
- 1 Zespół napinania łańcucha ze śrubą blokującą
- 1 Śruba regulacyjna z nakrętką mocującą
- 2 Śruby z nakrętkami i podkładkami do mocowania do stołu
- 1 Instrukcja obsługi

### **RADA**

▶ Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.


## ● **Opis części**

(Rys. A)

- 1 Przetączynnik zasilania
- 2 Głowica szlifierska
- 3 Osłona tarczy szlifierskiej
- 4 Uchwyt
- 5 Śruby mocujące (osłonę tarczy szlifierskiej)
- 6 Śruba regulacyjna z nakrętką regulacyjną (ogranicznika głębokości)

- 6a Śruba regulacyjna
- 6b Nakrętka regulacyjna
- 7 Prowadnica łańcucha
- 8 Podstawa szlifierska
- 9 Nakrętka zaciskowa (zespołu napinacza łańcucha)
- 10 Skala kąta ostrzenia (+35° do -35°)
- 11 Zespół napinacza łańcucha na talerzu obrotowym
- 12 Dźwignia napinająca do mocowania łańcucha
- 13 Śruba regulacyjna z nakrętką regulacyjną (do napędu łańcucha)
- 13a Śruba regulacyjna
- 13b Nakrętka regulacyjna
- 14 Ogranicznik
- 15 Osłona widoku
- 15a Oświetlenie LED miejsca pracy
- 16 Tarcza szlifierska

(Rys. B)

- 17 Śruba
- 17a Podkładka
- 17b Nakrętka
- 18 Ładowarka \*
- 19 Akumulator \*
- 19a Przycisk odłączania (akumulatora)
- 19b Przycisk  (stan naładowania - akumulatora)
- 19c Wskaźnik stanu naładowania (akumulatora)

(Rys. C)

- 20 Karb ogranicznika

(Rys. E)

- 21 Ząb tnący
- 22 Nosek ogranicznika głębokości

(Rys. F)


- 23 Otwór wentylacyjny

(Rys. G)

- 24 Nakrętka tarczy szlifierskiej

\* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

## ● Dane techniczne

<b>Akumulatorowe urządzenie do ostrzenia pił łańcuchowych</b>	<b>PSGA 20-Li B2</b>
Moc znamionowa:	20 V  (napięcie stałe)
Prędkość biegu jałowego $n_0$ :	6500 min <sup>-1</sup>
Regulacja kąta:	35° w lewo/w prawo
Ciężar (z akcesoriami):	ok. 1,7 kg

## Wymiary tarcz szlifierskich

Średnica zewnętrzna:	maks. Ø 108 mm
Otwór:	Ø 23,2 mm
Grubość:	maks. 3,2 mm
Prędkość obrotowa:	maks. 40 m/s *
* Tarcza szlifierska 16 musi wytrzymać prędkość obrotową co najmniej 40 m/s.	

<b>Tarcza szlifierska</b>	<b>PA 108 WA 100</b>
Prędkość biegu jałowego $n_0$ :	maks. 7050 min <sup>-1</sup>
Prędkość obrotowa $v_0$ :	maks. 40 m/s *
Średnica zewnętrzna:	maks. Ø 108 mm
Otwór:	Ø 23,2 mm
Grubość:	maks. 3,2 mm

## RADA

- ▶ Do wszystkich popularnych łańcuchów z ogniwami ¼ cala.
- ▶ Nadaje się również do ogniw 0,325 cala i 3/8 cala, które można obrabiać za pomocą tarcz szlifierskich o średnicy 3,2 mm.

## RADA

- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami producenta piły łańcuchowej.
- ▶ Informacje dotyczące zamawiania tarczy szlifierskiej [16] można znaleźć w akapicie „Części zamienne i akcesoria”.

## Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	0 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	0 °C do +45 °C

## Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom hałasu A elektronarzędzia w miejscu użytkowania wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	65,6 dB
Niepewność $K_{pA}$ :	3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	78,6 dB
Niepewność $K_{WA}$ :	3 dB

## ⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

## Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracje $a_h$ :	2,571 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

## Czas ładowania

- Produkt należy do serii **X 20 V TEAM** i może być używany z akumulatorami serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko ładowarkami serii **X 20 V TEAM**.
- Używać tego produktu wyłącznie z następującymi akumulatorami:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**

- Te akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą następujących ładowarek:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLГ 20 A1**
- Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi
- Na czas ładowania wpływają takie czynniki, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także przyłożone napięcie sieciowe i może odbiegać od podanych wartości.

Czas ładowania ładowarka	2 Ah Akumulator PAP 20 B1	4 Ah Akumulator PAP 20 B3
Maks. 2,4 A Ładowarka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Maks. 4,5 A Ładowarka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Maks. 4,5 A Ładowarka PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



## Instrukcje bezpieczeństwa

### ● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

#### OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.**

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

### Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

### Bezpieczeństwo pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.



## Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.**  
Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.**  
Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznic przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.**  
Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.**  
Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.**  
Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

### **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przetwornik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## **Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego**

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu splukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej +130 °C może spowodować wybuch.

- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

## **Serwis**

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie konserwacje akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

## **Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące urządzeń do ostrzenia łańcuchów**

- Nigdy nie szlifować boczną powierzchnią tarczy szlifierskiej. Szlifowanie powierzchnią boczną może spowodować pęknięcie i rozpadnięcie się tarczy szlifierskiej.
- Stosować wyłącznie narzędzia wkładane o średnicy odpowiadającej oznaczeniom na etykiecie.
- Zawsze upewniać się, że szlifierka stołowa jest stabilna i zabezpieczona.
- Okresowo regulować deflektor iskier i wspornik przedmiotu obrabianego, aby kompensować zużycie tarczy szlifierskiej.
- Zawsze używać osłony ochronnej, podpórki przedmiotu obrabianego, wziernika i deflektora iskier zgodnie z wymaganiami narzędzia wkładanego.

- Należy trzymać się z dala od płaszczyzny obracającej się tarczy szlifierskiej oraz trzymać z dala osoby postronne. Ostona ochronna chroni operatora przed odłamkami oraz przed przypadkowym kontaktem ze szlifierką.
  - Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia wkładanego musi być co najmniej tak duża, jak maksymalna prędkość obrotowa tego elektronarzędzia. Kręcące się z większą prędkością akcesoria mogą pęknąć i rozlecieć się na wszystkie strony.
  - Materiały ściernie można używać wyłącznie do zalecanych zastosowań.
  - Używać wyłącznie nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o wielkości i kształcie odpowiednim dla danej tarczy szlifierskiej. Odpowiednie kołnierze podtrzymują tarczę szlifierską, zmniejszając tym samym niebezpieczeństwo jej pęknięcia.
  - Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia wkładanego muszą odpowiadać wymiarom tego elektronarzędzia. Nieprawidłowo włożone narzędzia wkładane nie mogą być odpowiednio osłonięte lub kontrolowane.
  - Tarcze szlifierskie i kołnierze należy precyzyjnie dopasować do wrzeciona szlifierskiego elektronarzędzia.
  - Nie wolno używać uszkodzonych tarcz szlifierskich. Przed każdym użyciem tarcze szlifierskie sprawdzać pod kątem pęknięć i zużycia. Jeśli elektronarzędzie lub tarcza szlifierska spadną na ziemię, należy upewnić się, że nie uległy one uszkodzeniu. W przeciwnym razie należy użyć nieuszkodzonej tarczy szlifierskiej. Po sprawdzeniu i uruchomieniu tarczy szlifierskiej operator i znajdujące się w pobliżu osoby powinny znajdować się poza płaszczyzną obracającej się tarczy szlifierskiej i pozwolić, aby urządzenie pracowało z maksymalną prędkością przez 1 minutę. Uszkodzone tarcze szlifierskie zwykle łamią się podczas tego okresu próbnego.
  - Należy stosować środki ochrony osobistej. Używać pełnej ochrony twarzy, ochrony wzroku lub okularów ochronnych, zależnie od sytuacji. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronę słuchu, rękawice ochronne lub specjalne fartuchy zatrzymujące małe cząsteczki ściernie i cząstki metalu. Ochrona oczu musi chronić przed latającymi ciałami obcymi, które powstają podczas różnych zastosowań. Maskę przeciwpyłową lub ochrona oddechowa musi filtrować kurz wytwarzany podczas używania narzędzia. W przypadku długotrwałego narażenia na hałas o dużej intensywności, możliwa jest utrata słuchu.
  - Osoby postronne trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każda przychodząca do pracy osoba musi nosić sprzęt ochrony osobistej. Odłamki obrabianego przedmiotu lub złamane narzędzia wkładane mogą odlatywać, a także mogą powodować urazy poza bezpośrednim obszarem roboczym.
  - Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia. Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy, a silne nagromadzenie pyłu metalowego może powodować niebezpieczeństwa elektryczne.
  - Nie wolno używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Nie używać elektronarzędzia na łatwopalnych powierzchniach, takich jak drewno. Iskry mogą zapalić te materiały.
  - Nie używać narzędzi wkładanych wymagających ciekłego chłodziwa. Użycie wody lub innych czynników chłodniczych może spowodować porażenie prądem.
- **Przed pierwszym użyciem**
  - **Rozpakowanie produktu**
    1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.

2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

## ● Przygotowanie

### ● Montaż

#### **⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!**

- ▶ Upewnij się, że jest wystarczająco dużo miejsca do pracy i nie ma zagrożenia dla innych osób.

### **Montaż zespołu napinacza łańcucha**

(Rys. A)

1. Uchwyt **4** przykręcić do głowicy szlifierskiej **2**.
2. Usunąć opaskę kablową (w razie potrzeby szczypcami do cięcia drutu).
3. Zespół napinacza łańcucha **11** osadzić na podstawie szlifierskiej **8**.
4. Zespół napinacza łańcucha **11** zamocować za pomocą nakrętki zaciskowej **9**.
5. W zespół napinacza łańcucha **11** wkręcić śrubę regulacyjną **13a** z nakrętką regulacyjną **13b**.

### **Montaż śruby regulacyjnej**

- Śrubę regulacyjną z nakrętką regulacyjną ogranicznika głębokości **6** wkręcić przez gwintowany otwór z tyłu produktu.

## **Mocowanie produktu do powierzchni roboczej lub stołu warsztatowego**

### **RADA**

- ▶ Zawsze mocować produkt do powierzchni roboczej, aby uniknąć utraty kontroli nad produktem.
- ▶ W razie potrzeby użyć dostarczonych śrub M10:
  - Grubość blatu stołu: 20 do 30 mm
  - Średnica wiertła: 10,5 mm
- ▶ Jeśli dostarczone śruby nie są odpowiednie dla powierzchni roboczej, to należy użyć śrub o odpowiedniej długości i średnicy.

(Rys. C)

1. Ustawić produkt na powierzchni roboczej lub stole warsztatowym, korzystając z karbu ogranicznika **20**.
2. Podstawa szlifierska **8** musi wystawać poza krawędź stołu.
3. Ołówkiem zaznaczyć otwory i usunąć produkt.
4. Wywiercić 2 otwory w blacie roboczym lub stole warsztatowym.
5. Podstawę szlifierską **8** przykręcić do powierzchni roboczej lub stołu warsztatowego za pomocą śrub **17**, podkładek **17a** i nakrętek **17b**.

## ● **Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora**

- Na akumulatorze **19** nacisnąć przycisk **19b** obok wskaźnika stanu naładowania **19c**.
- Poziom naładowania akumulatora **19** sygnalizowany jest świeceniem się odpowiednich diod LED wskaźnika stanu naładowania **19c**.

Wskaźnik	Kolor	Znaczenie
	Czerwony, pomarańczowy, zielony	Całkowicie naładowany
	Czerwony, pomarańczowy	Częściowo naładowany
	Czerwony	Należy doładować

- ❑ Akumulator [19] należy ładować wtedy, gdy świeci się tylko czerwona dioda LED wskaźnika stanu naładowania [19c].

## ● Ładowanie akumulatora

### RADA

- ▶ Jeśli akumulator [19] jest jeszcze ciepły: Przed ładowaniem poczekać, aż akumulator ostygnie.

1. Akumulator [19] wyciągnąć z produktu.
2. Akumulator [19] wsunąć do gniazda ładowania ładowarki [18].
3. Ładowarkę [18] podłączyć do gniazdzka sieciowego. Rozpocznie się ładowanie akumulatora [19].
4. Po naładowaniu: ładowarkę [18] wyjąć z gniazdzka sieciowego.
5. Akumulator [19] wyjąć z ładowarki [18].

## ● Użytkowanie

### ● Praca z produktem

#### **⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!**

- ▶ Używać wyłącznie tarcz szlifierskich [16] i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ▶ Nie używać brzeszczotów.
- ▶ Przed montażem wyjąć akumulator [19] z produktu.

#### **⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!**

- ▶ Przed użyciem sprawdzić tarczę szlifierską [16]: Nie używać nadłamanych, pękniętych lub w inny sposób uszkodzonych tarcz szlifierskich.
- ▶ Nigdy nie używać produktu bez następujących elementów:
  - Osłony tarczy szlifierskiej [3]
  - Zespołu napinacza łańcucha [11]
  - Osłony widoku [15]
- ▶ Pamiętać o zachowywaniu bezpiecznej postawy podczas pracy.
- ▶ Nie włączać produktu, dopóki nie zostanie on bezpiecznie zamontowany na powierzchni roboczej.

#### **⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!**



Należy nosić okulary ochronne!



Należy nosić ochronę słuchu!

#### **⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!**



Podczas pracy z piłą łańcuchową należy nosić rękawice ochronne przed przecięciem oraz fartuch, jeśli to konieczne, aby uniknąć skaleczeń.

#### **⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!**



Trzymaj ręce z dala od tarczy szlifierskiej [16] i zębów łańcucha, gdy produkt jest używany. łańcucha nie przesuwaj ręcznie.

## ● Wkładanie i wyjmowanie akumulatorów

#### **⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!**

- ▶ Nie wkładać akumulatora [19], dopóki produkt nie będzie w pełni przygotowany do użycia.

(Rys. F)

### Wkładanie akumulatora

- Akumulator [19] wsuwać wzdłuż prowadnic produktu. Akumulator zatrzaśnie się ze słyszalnym kliknięciem.

### Wijmowanie akumulatora

1. Na akumulatorze [19] przytrzymać wciśnięty przycisk odłączania [19a].
2. Akumulator [19] wyciągnąć z produktu.

## ● Włączanie i wyłączanie

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Nie włączać produktu, dopóki nie zostanie on bezpiecznie zamontowany na powierzchni roboczej.
- ▶ Po wyłączeniu produktu tarcza szlifierska [16] wciąż się kręci.

### RADA

- ▶ Uruchomienie próbne: Przed pierwszym – Uruchomieniem i – Po każdej wymianie tarczy szlifierskiej należy wykonać próbę bez obciążenia, trwającą co najmniej 60 sekund.
- ▶ Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli:
  - Tarcza szlifierska [16] zużyła się
  - Występują silne wibracje
  - Słychać nietypowe dźwięki

(Rys. A)

### Włączanie

- Nacisnąć przełącznik zasilania [1] do położenia **I**. Produkt uruchomi się.

### Wyłączanie

- Nacisnąć przełącznik zasilania [1] do położenia **O**. Produkt wyłączy się.

## Zabezpieczenie termiczne z blokadą ponownego uruchomienia

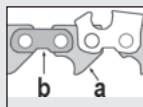
### RADA

- ▶ Po automatycznym wyłączeniu w wyniku przeciążenia produkt nie uruchomi się ponownie w sposób automatyczny.
- Nacisnąć przełącznik zasilania [1] do położenia **I**. Produkt uruchomi się.

## ● Ostrzenie łańcucha

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Nieprawidłowo naostrzony łańcuch może spowodować uszkodzenie i zwiększyć ryzyko odrzutu piły łańcuchowej!
- ▶ Upewniać się, że łańcuch jest precyzyjnie wyregulowany.
- ▶ Należy przestrzegać kątów ostrzenia i minimalnych wymiarów łańcucha, podanych przez producenta łańcucha.



Usuwać jak najmniej materiału. Nie szlifować ogniw napędowych (**a**) ani ogniw tączących (**b**), bo w przeciwnym razie łańcuch może pęknąć.

- ▶ Niezastosowanie się do tego zalecenia stwarza ryzyko wypadku podczas obsługi piły łańcuchowej.

### ⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia!

- ▶ Podczas pracy w zapylnych warunkach należy dbać o czystość otworów wentylacyjnych [23].

### RADA

- ▶ Przed ostrzeniem należy oczyścić łańcuch. Zaolejone pozostałości drewna lub oleju usunąć szczotką lub ściereczką do czyszczenia.
- ▶ Po naostrzeniu wszystkie ogniwa tnące muszą mieć tę samą długość i szerokość.

## RADA

- ▶ Gdy pozostało tylko około 4 mm zęba tnącego: łańcuch jest zużyty i należy go wymienić na nowy.

## Wkładanie łańcucha

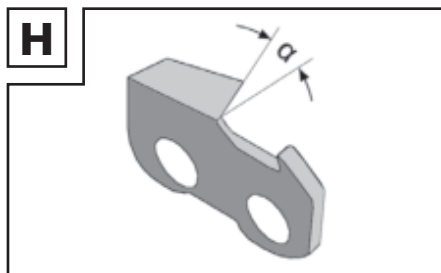
(Rys. D)

1. Otwieranie prowadnicy łańcucha [7]: Dźwignię napinającą [12] przekreślić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
2. Odblokowywanie dźwigni napinającej [12]: Dźwignię napinającą odciągnąć na zewnątrz. Po przywróceniu dźwigni napinającej do pierwotnego położenia należy pozwolić jej ponownie się zatrzasnąć.
3. Łańcuch włożyć do prowadnicy łańcucha [7]. Krawędzie tnące muszą być skierowane w stronę tarczy szlifierskiej [16].
4. Ogranicznik [14] złożyć w dół. Łańcuch pociągnąć do tyłu, aż ostrzony ząb tnący [21] oprze się o ogranicznik (rys. E, 1.).

## Regulacja kąta ostrzenia

### RADA

- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami producenta łańcucha, dotyczącymi wymaganego kąta ostrzenia **a**.



1. Poluzować nakrętkę zaciskową [9]. Na talerzu obrotowym zespołu napinacza łańcucha [11] ustawić wymagany kąt ostrzenia **a**, korzystając ze skali [10].
2. Dokręcić ponownie nakrętkę zaciskową [9].

## Regulacja ogranicznika

(Rys. E, 2.)

1. Przy włączonym silniku: Za pomocą uchwytu [4] głowicę szlifierską [2] przesunąć w dół.
2. Za pomocą śruby regulacyjnej [13a] posuwu łańcucha prowadzić ząb tnący [21] w stronę tarczy szlifierskiej [16], aż ząb tnący oprze się o tarczę szlifierską.
3. Zabezpieczyć śrubę regulacyjną [13a] nakrętką regulacyjną [13b].
4. Mocowanie ogniwa łańcucha w prowadnicy łańcucha [7]: Dźwignię napinającą [12] przekreślić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
5. Za pomocą śruby regulacyjnej [6a] wyregulować ogranicznik głębokości tak, aby tarcza szlifierska [16] dotykała podstawy zęba. Zabezpieczyć głębokość szlifowania za pomocą nakrętki regulacyjnej [6b].

## Ostrzenie

### RADA

- ▶ Najpierw zęby łańcucha naostrzyć z jednej strony łańcucha. Następnie wyregulować kąt ostrzenia i naostrzyć zęby łańcucha po drugiej stronie.

(Rys. E)

1. Włączyć produkt.
2. Delikatnie naciskając uchwyt [4], głowicę szlifierską [2] przesunąć w dół i naostrzyć ząb tnący [21].
3. Tarczy szlifierskiej [16] nie wolno hamować aż do zatrzymania. Aby tego uniknąć, należy w odpowiednim czasie zmniejszyć nacisk.
4. Przesuwanie łańcucha: Wyłączyć produkt.



5. Poluzować dźwignię napinającą [12]. W prowadnicy łańcucha [7] zamocować kolejne ogniwo łańcucha przeznaczone do naostrzenia, używając wyregulowanego ogranicznika [14] i dźwigni napinającej.

## Sprawdzanie odległości ogranicznika głębokości

(Rys. E, 3.)

1. Częściami pilującymi łańcucha są ogniwa tnące, które składają się z zęba tnącego [21] i noska ogranicznika głębokości [22]. Różnica wysokości między nimi określa odległość ogranicznika głębokości **A**.
2. Po co trzecim ostrzeniu należy sprawdzić odległość ogranicznika głębokości **A**, zgodnie z instrukcją producenta łańcucha.
3. Spiłować nosek ogranicznika głębokości [22] płaskim pilnikiem i po wykonaniu ponownych ustawień lekko zaokrąglić. Należy zachowywać oryginalny kształt.

## ● Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ **OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!**



Przed jakąkolwiek regulacją, konserwacją lub naprawą należy wyjąć akumulator [19] z produktu.

### ⚠ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia!**

- ▶ Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi i czyszczeniem poczekać, aż produkt ostygnie.
- ▶ Prace nie opisane w niniejszej instrukcji obsługi należy zlecać specjalistycznemu warsztatowi.
- ▶ Używać tylko oryginalnych części.
- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić produkt pod kątem widocznych wad, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych elementów.

### ⚠ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia!**

- ▶ W szczególności sprawdzić tarczę szlifierską [16]. Uszkodzone części wymienić.

## ● Czyszczenie

### **RADA**

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Dokładnie czyścić produkt po każdym użyciu.
- Otwory wentylacyjne [23] i powierzchnię produktu czyścić miękką szczotką, szcztotką lub szmatką.

## ● Konserwacja

### Wymiana tarczy szlifierskiej

### ⚠ **OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!**



Nosić rękawice ochronne!

### ⚠ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia!**

- ▶ Nakrętki tarczy szlifierskiej [24] nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby uniknąć złamania tarczy szlifierskiej i uszkodzenia nakrętki tarczy szlifierskiej.

## RADA

- ▶ Nigdy nie używać produktu bez osłony widoku [15].
- ▶ Upewnić się, że prędkość podana na tarczy szlifierskiej [16] jest równa lub większa niż znamionowa prędkość biegu jałowego produktu. Upewnić się, że wymiary tarczy pasują do produktu.
- ▶ Używaj wyłącznie tarcz szlifierski w idealnym stanie (test dźwiękowy).
- ▶ Stosować wyłącznie tarcze szlifierskie z otworem montażowym o średnicy  $\varnothing 23,2$  mm. Nigdy nie rozwiercać zbyt małego otworu montażowego w tarczy szlifierskiej.
- ▶ Nie używać oddzielnych tulei redukcyjnych lub przejściówek do montażu tarcz szlifierskich o zbyt dużym otworze.
- ▶ Nie używać brzeszczotów.
- ▶ Po wymianie tarczy szlifierskiej należy całkowicie ponownie złożyć produkt.

(Rys. G)

1. Poluzować uchwyt [4].
2. Odkręcić 3 śruby mocujące [5] osłonę tarczy szlifierskiej [3].
3. Zdjąć osłonę tarczy szlifierskiej [3].
4. Następnie ręcznie odkręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej [24].
5. Zużyta tarczę szlifierską [16] wyjąć z oprawy.
6. Nową tarczę szlifierską [16] założyć na oprawę. Następnie ręcznie przykręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej [24].
7. Ponownie przykręcić osłonę tarczy szlifierskiej [3].
8. Uruchomienie próbne: Przed pierwszą pracą i po każdej wymianie tarczy ścierniej należy wykonać próbę bez obciążenia, trwającą co najmniej 60 sekund. Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli:
  - Tarcza szlifierska [16] zużyła się
  - Występują silne wibracje
  - Słychać nietypowe dźwięki

## Części zamienne i akcesoria

- Klienci mogą zakupić kompatybilne części zamienne i akcesoria za pośrednictwem witryny [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Przygotować numer zamówienia.
- Zamówienia można składać i przetwarzać wyłącznie online.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Część	Numer zamówienia
[4] Uchwyt	99944993101
[16] Tarcza szlifierska	99944993103
[17] Śruba	99944993102
[17a] Podkładka płaska	
[17b] Nakrętka	

## ● Transport

- Produkt należy zawsze przenosić trzymając jedną ręką za głowicę szlifierską [2], a drugą za podstawę szlifierską [8].
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

## ● Przechowywanie

- Przed schowaniem: Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Temperatura przechowywania akumulatora [19] i produktu wynosi od  $0^{\circ}\text{C}$  do  $+45^{\circ}\text{C}$ .

- Aby mieć pewność, że akumulator **19** nie straci pojemności: Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnego zimna lub ciepła.
- Tarcze szlifierskie **16** przechowywać pionowo w suchym miejscu.
- Tarcz szlifierskich **16** nie układać w stosy.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



### Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie

obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:


Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 449931\_2310) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● **Serwis**

 **Serwis Polska**  
Tel.: 008004911946  
E-Mail: owim@lidl.pl



# ● Deklaracja zgodności UE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 449931\_2310)

IAN: 449931\_2310  
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowe urządzenie do ostrzenia pił łańcuchowych  
Oznaczenie modelu: HG11463

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Informacje dodatkowe:

Nr / Części
PPP 58094B:2022

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm  
Miejsce

29.02.2024  
Data

  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurent

  
ppa. Joris Buchheim  
Prokurent

<b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b> .....	Strana 101
<b>Úvod</b> .....	Strana 102
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana 102
Rozsah dodávky .....	Strana 102
Popis dílů .....	Strana 102
Technické údaje .....	Strana 103
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana 105
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	Strana 105
Zvláštní bezpečnostní pokyny pro ostříčku pilových řetězů .....	Strana 108
<b>Před prvním použitím</b> .....	Strana 109
Vybalte výrobek .....	Strana 109
<b>Příprava</b> .....	Strana 109
Montáž .....	Strana 109
Zkontrolujte stav nabíjení akumulátorové sady .....	Strana 109
Nabijte akumulátorovou sadu .....	Strana 110
<b>Provoz</b> .....	Strana 110
Práce s výrobkem .....	Strana 110
Vložte a vyjměte akumulátorové sady .....	Strana 110
Zapnutí/vypnutí napájení .....	Strana 111
Broušení řetězu pily .....	Strana 111
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana 113
Čištění .....	Strana 113
Údržba .....	Strana 113
Transport .....	Strana 114
Skladování .....	Strana 114
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 114
<b>Záruka</b> .....	Strana 115
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 115
<b>Servis</b> .....	Strana 115
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana 116

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

 	<p>Tento symbol znamená, že při používání výrobku je nutno dodržovat návod na obsluhu.</p>		<p>Průměr</p>
	<p><b>NEBEZPEČÍ!</b> – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)</p>		<p>Noste nějakou ochranu sluchu!</p>
	<p><b>VAROVÁNÍ!</b> – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)</p>		<p>Noste ochranu dýchacích cest!</p>
	<p><b>OPATRNĚ!</b> – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)</p>		<p>Noste ochranné brýle!</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)</p>		<p>Používejte ochranné rukavice!</p>
	<p><b>OPATRNĚ!</b> – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)</p>		<p>Rozměry brusného kotouče</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)</p>		<p>Nepoužívejte poškozené brusné kotouče.</p>
	<p>Nebezpečí poranění v důsledku otáčejícího se nástroje! Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti.</p>		<p>Nevystavujte tento výrobek dešti.</p>
	<p>Před pracemi údržby a oprav odeberte akumulátorovou sadu  z výrobku.</p>		<p>Nedotýkat se</p>
	<p>Noste ochrannou přilbu!</p>		<p>Není schváleno pro mokré broušení</p>
	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>	 	<p>Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost</p>

# 20 V AKU OSTŘIČKA PILOVÝCH ŘETĚZŮ

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití ke stanovenému účelu

- Tato aku ostříčka pilových řetězů (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodná k broušení všech běžných typů pilových řetězů.
- Výrobek není určen pro žádný jiný typ použití (např. broušení s chladicí kapalinou, broušení jiných obrobků nebo zdraví škodlivých materiálů, jako je azbest).
- Výrobek je určen pro použití v oblasti kutilství. Výrobek není koncipován pro trvalé komerční použití. Při komerčním použití záruka zaniká.
- Výrobek je určen pro použití dospělými. Mladí lidé starší 16 let mohou výrobek používat pouze pod dohledem.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.
- Výrobek je součástí řady **X 20 V TEAM** od Parkside a lze jej provozovat s akumulátory řady **X 20 V TEAM** od Parkside. Akumulátor smí být nabíjen jen nabíječkami řady **X 20 V TEAM** od Parkside.
- Pracovní svítidla s LED **15a** tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti po zapnutí.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 20 V Aku ostříčka pilových řetězů
- 1 Rukojeť
- 1 Brusný kotouč (předem smontovaný)
- 1 Napínací jednotka řetězu se stavěcím šroubem
- 1 Seřizovací šroub s upevňovací maticí
- 2 Šroub s maticí a podložkou pro upevnění stolu
- 1 Návod na obsluhu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

## ● Popis dílů


(Obr. A)

- 1 Vypínač Zap/Vyp
- 2 Brusná hlava
- 3 Kryt brusného kotouče
- 4 Rukojeť
- 5 Upevňovací šrouby (pro kryt brusného kotouče)
- 6 Seřizovací šroub se seřizovací maticí (pro hloubkový doraz)
- 6a Seřizovací šroub
- 6b Seřizovací matice
- 7 Vodící lišta řetězu
- 8 Brusná základna
- 9 Stavěcí matice (pro napínací jednotku řetězu)
- 10 Stupnice úhlu ostření (+35° až -35°)
- 11 Napínací jednotka řetězu s otočným taliřem
- 12 Upínací páka pro upevnění řetězu
- 13 Seřizovací šroub se seřizovací maticí (pro posuv řetězu)
- 13a Seřizovací šroub
- 13b Seřizovací matice



- 14 Doraz
- 15 Průhledové okénko
- 15a Pracovní svítilna s LED
- 16 Brusný kotouč

(Obr. B)

- 17 Šroub
- 17a Podložka
- 17b Matice
- 18 Nabíječka \*
- 19 Akumulátorová sada \*
- 19a Odblokovací tlačítko (akumulátorová sada)
- 19b Tlačítko  (Stav nabíjení - akumulátorová sada)
- 19c Indikátor stavu nabíjení (akumulátorová sada)

(Obr. C)

- 20 Dorazový zářez

(Obr. E)

- 21 Řezný zub
- 22 Nos omezovače hloubky

(Obr. F)


- 23 Větrací otvor

(Obr. G)

- 24 Matice brusného kotouče

\* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

## ● Technické údaje

Aku ostříčka pilových řetězů	PSGA 20-Li B2
Jmenovitý výkon:	20 V  (stejnoseměrné napětí)
Volnoběžné otáčky $n_0$ :	6500 min <sup>-1</sup>
Úhel nastavení:	35° vlevo/vpravo
Hmotnost (vč. příslušenství):	cca 1,7 kg

## Rozměry brusného kotouče

Vnější průměr:	max. Ø 108 mm
Vývrt:	Ø 23,2 mm
Tloušťka:	max. 3,2 mm
Oběžná rychlost:	max. 40 m/s*
* Brusný kotouč 16 musí být schopen odolat rychlosti otáčení min. 40 m/s.	

Brusný kotouč	PA 108 WA 100
Volnoběžné otáčky $n_0$ :	max. 7050 min <sup>-1</sup>
Oběžná rychlost $v_0$ :	max. 40 m/s*
Vnější průměr:	max. Ø 108 mm
Vývrt:	Ø 23,2 mm
Tloušťka:	max. 3,2 mm

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro všechny běžné pilové řetězy s 1/4" články.
- ▶ Vhodné také pro články o velikosti 0,325" a 3/8", které lze opracovávat pomocí brusných kotoučů o průměru 3,2 mm.
- ▶ Dodržujte údaje výrobce pilového řetězu.
- ▶ Informace o doobjednání brusného kotouče 16 naleznete v části „Náhradní díly/příslušenství“.

## Doporučená okolní teplota

Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	0 °C až +40 °C
Při skladování:	0 °C až +45 °C

## Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	65,6 dB
Nejistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	78,6 dB
Nejistota $K_{WA}$ :	3 dB

### VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

## Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace $a_h$ :	2,571 $m/s^2$
Nejistota K:	1,5 $m/s^2$

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

### VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.

### VAROVÁNÍ!

- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a časy, kdy je sice vypnut, ale běží bez zatížení).

## Doba nabíjení

- Výrobek je součástí řady **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátorovými sadami řady **X 20 V TEAM**. Akumulátorové sady řady **X 20 V TEAM** lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady **X 20 V TEAM**.
- Tento výrobek provozujte pouze s následujícími akumulátorovými sadami:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Tyto akumulátorové sady nabíjejte pouze pomocí následujících nabíječek:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLG 20 A1**
- Technické údaje akumulátorové sady a nabíječky: Viz samostatný návod na obsluhu
- Doba nabíjení je ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátorové sady, jakož i napětím sítě, a může se případně odchýlovat od uvedených hodnot.

Doba nabíjení Nabíječka	2 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B1	4 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B3
Max. 2,4 A Nabíječka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíječka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Nabíječka PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



## Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### **Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### **Bezpečnost práce na pracovním místě**

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.

- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozpýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### **Elektrická bezpečnost**

- Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

## Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

## Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.

- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.**  
Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

## **Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- a) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.**  
U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.**  
Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad +130 °C mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

## Servis

### a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.**

Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

### b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být provedena pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## ● **Zvláštní bezpečnostní pokyny pro ostříčku pilových řetězů**

- Nikdy nebruste bočními povrchy brusného kotouče. Broušení na bočních plochách může způsobit prasknutí brusných kotoučů a jejich rozlétnutí.
- Používejte pouze nástrojové nástavce s průměrem podle štítku.
- Vždy zajistěte, aby byla stolní bruska stabilní a zajištěná.
- Pravidelně seřizujte deflektor jisker a podpěru obrobku, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče.
- Vždy používejte ochranný kryt, podpěru obrobku, průzor a lapač jisker podle potřeby nástrojového nástavce.
- Zdržujte se vy a v blízkosti se nacházející osoby mimo rovinu rotujícího brusného kotouče. Ochranný kryt má obsluhující osobu chránit před úlomky a náhodným kontaktem s brusnými tělesy.
- Přípustný počet otáček nástrojového nástavce musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nástroji. Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může rozbit a rozlétnout do okolí.
- Brusné nástroje smí být použity pouze pro doporučené možnosti využití.

- Používejte vždy nepoškozené upínací přírby ve správné velikosti a tvaru pro vámi zvolené brusné kotouče. Vhodné přírby podepřou brusný kotouč a sníží tak nebezpečí zlomení brusného kotouče.
- Vnější průměr a tloušťka nástrojového nástavce musí odpovídat rozměrům vašeho elektrického nástroje. Špatně změřené nástrojové nástavce nemohou být dostatečně odstíněny a kontrolovány.
- Brusné kotouče a přírby musí přesně sedět na brusném vřetenu vašeho elektrického nástroje.
- Poškozené brusné kotouče nepoužívejte. Před každým použitím zkontrolujte brusné kotouče na olupávání a trhliny. Pokud vám elektrický nástroj nebo brusný kotouč upadnou, zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, nebo použijte nepoškozený brusný kotouč. Pokud jste brusný kotouč zkontrolovali a nasadili, držte se vy a v blízkosti se nacházející osoby mimo rovinu rotujícího brusného kotouče a nechte přístroj běžet na maximální otáčky 1 minutu. Poškozené brusné kotouče se většinou v této testovací době rozbijí.
- Noste osobní ochranné pomůcky. Používejte v závislosti na aplikaci celoobličejový štít, ochranu očí nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vám zadrží malé úlomky brusiva a materiálu. Oči by měly být chráněny před létajícími částicemi tělesa, která vznikají při různých druzích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.
- U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky. Úlomky nástroje nebo zlomené nástrojové nástavce mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.

- Pravidelně čistěte větrací otvor svého elektrického nástroje. Ventilátor motoru vtahuje do krytu prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.
- Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů. Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud je umístěn na hořlavém povrchu, například na dřevě. Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- Nepoužívejte nástrojové nástavce, které vyžadují tekuté chladivo. Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.

## ● Před prvním použitím

### ● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

## ● Příprava

### ● Montáž

#### **⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!**

- ▶ Dbejte na to, abyste měli dostatek prostoru pro práci a neohrožovali ostatní osoby.

### Montáž napínací jednotky řetězu

(Obr. A)

1. Našroubujte rukojeť **4** na brusnou hlavu **2**.
2. Odstraňte vázací pásku kabelu (v případě potřeby použijte boční řezák).
3. Nasadte napínací jednotku řetězu **11** na brusnou základnu **8**.

4. Napínací jednotku řetězu **11** pevně zašroubujte pomocí stavěcí matice **9**.
5. Našroubujte seřizovací šroub **13a** se seřizovací maticí **13b** do napínací jednotky řetězu **11**.

### Montáž seřizovacího šroubu

- Našroubujte seřizovací šroub se seřizovací maticí pro hloubkový doraz **6** skrz otvor se závitem na zadní straně výrobku.

### Přípevnění výrobku k pracovní ploše/ pracovnímu stolu

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek vždy připevněte k pracovní ploše, abyste nad výrobkem neztratili kontrolu.
- ▶ V případě potřeby použijte dodané šrouby o tloušťce M10:
  - Tloušťka hrany stolu: 20 až 30 mm
  - Průměr vrtáku: 10,5 mm
- ▶ Pokud dodané šrouby nejsou vhodné pro pracovní plochu, použijte šrouby dostatečné délky a průměru.




(Obr. C)

1. Umístěte výrobek na pracovní plochu/ pracovní stůl pomocí dorazových zářezů **20**.
2. Brusná základna **8** musí vyčnívat přes okraj stolu.
3. Vyvrtané otvory označte tužkou a výrobek opět odeberte.
4. Do pracovní plochy/pracovního stolu vyvrtejte 2 otvory.
5. Přišroubujte brusnou základnu **8** k pracovní ploše/pracovnímu stolu pomocí šroubů **17**, podložek **17a** a matic **17b**.

### ● Zkontrolujte stav nabíjení akumulátorové sady

- Stiskněte tlačítko **19b** vedle indikátoru stavu nabíjení **19a** na akumulátorové sadě **19**.

- Stav nabíjení akumulátorových sad **19** je indikován rozsvícením příslušných kontrolky LED na indikátoru stavu nabíjení **19c**.

Indikátor	Barva	Význam
	Červená, oranžová, zelená	Plně naložený
	Červená, oranžová	Částečně naložený
	Červená	Musí být naložený

- Nabíjejte akumulátorovou sadu **19**, pokud stále svítí pouze červená LED indikátoru úrovně nabíjení **19c**.

## ● Nabíjte akumulátorovou sadu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud je akumulátorová sada **19** ještě teplá: Před nabíjením nechte akumulátorovou sadu vychladnout.
1. Odeberte akumulátorovou sadu **19** z výrobku.
  2. Zasuňte akumulátorovou sadu **19** do nabíjecí šachty nabíječky **18**.
  3. Spojte nabíječku **18** se zásuvkou. Akumulátorová sada **19** se nabíjí.
  4. Po nabíjení: Vytáhněte nabíječku **18** ze zásuvky.
  5. Vytáhněte akumulátorovou sadu **19** z nabíječky **18**.

## ● Provoz

### ● Práce s výrobkem

#### ⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené brusné kotouče **16** a díly příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte žádné pilové listy.

#### ⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před montáží odeberte akumulátorovou sadu **19** z výrobku.
- ▶ Před použitím brusný kotouč **16** zkontrolujte: Nepoužívejte zlomené, prasklé nebo jinak poškozené brusné kotouče.
- ▶ Nikdy nepoužívejte výrobek bez následujících částí:
  - Kryt brusného kotouče **3**
  - Napínací jednotka řetězu **11**
  - Průhledové okénko **15**
- ▶ Zajistěte si při práci bezpečné postavení.
- ▶ Výrobek zapínejte až po jeho bezpečném upevnění na pracovní plochu.

#### ⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Noste ochranné brýle!



Noste ochranu sluchu!

#### ⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Při práci s pilovým řetězem používejte ochranné rukavice odolné proti pořezání a v případě potřeby zástěru, abyste předešli pořezání.

#### ⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Když je výrobek v provozu, udržujte své ruce mimo brusný kotouč **16** a zuby řetězu. Nepohybuje pilovým řetězem ručně.

## ● Vložte a vyjměte akumulátorové sady

#### ⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Akumulátorovou sadu **19** vkládejte pouze tehdy, když je výrobek plně připraven k použití.



(Obr. F)

### Vložení akumulátorové sady

- Zasuňte akumulátorovou sadu [19] podél vodící lišty do výrobku. Akumulátorová sada slyšitelně zapadne na místo.

### Vyjmutí akumulátorové sady

1. Podržte stisknuté odblokovací tlačítko [19a] na akumulátorové sadě [19].
2. Vytáhněte akumulátorovou sadu [19] z výrobku.

## ● Zapnutí/vypnutí napájení

### ⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Výrobek zapínejte až po jeho bezpečném upevnění na pracovní plochu.
- ▶ Brusný kotouč [16] běží i po vypnutí výrobku.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkušební chod: Proveďte
  - před první prací a
  - po každé výměně brusného kotouče zkušební běh nejméně 60 sekund bez zatížení.
- ▶ Výrobek hned vypněte, když:
  - brusný kotouč [16] hází
  - dochází ke značným vibracím
  - jsou slyšet abnormální zvuky

(Obr. A)

### Zapnutí

- Stiskněte vypínač Zap/Vyp [1] do polohy **I**. Výrobek naběhne.

### Vypnout

- Vypínač Zap/Vyp [1] zatlačte do polohy **O**. Výrobek vypne.

## Tepelná ochrana s ochranou proti opětovnému spuštění

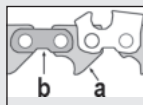
### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Po automatickém vypnutí z důvodu přetížení se výrobek automaticky nerestartuje.
- Stiskněte vypínač Zap/Vyp [1] do polohy **I**. Výrobek naběhne.

## ● Broušení řetězu pily

### ⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Nesprávně nabroušený pilový řetěz může způsobit poškození a zvýšit nebezpečí zpětného rázu řetězové pily!
- ▶ Dbejte na to, aby byl pilový řetěz přesně seřízen.
- ▶ Dodržujte úhel ostření a minimální rozměry pilového řetězu stanovené výrobcem pilového řetězu.



Odstraňte co nejméně materiálu. Nebruste do hnačích článků (**a**) nebo spojovacích článků (**b**), jinak by mohlo dojít k přetržení pilového řetězu.

- ▶ Při nedodržení tohoto pokynu hrozí při manipulaci s řetězovou pilou riziko úrazu.

### ⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození!

- ▶ Při práci v prašném prostředí dbejte na to, aby byly větrací otvory volné [23].

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před ostřením pilového řetězu jej očistěte. Zaolejované zbytky dřeva nebo zbytky oleje odstraňte štětcem nebo čistícím hadrem.
- ▶ Po broušení musí mít všechny řezné články stejnou délku a šířku.
- ▶ Pokud z řezného zubu zbývají pouze cca 4 mm: Řetěz pily je opotřebovaný a musí být vyměněn za nový.

## Vložení pilového řetězu

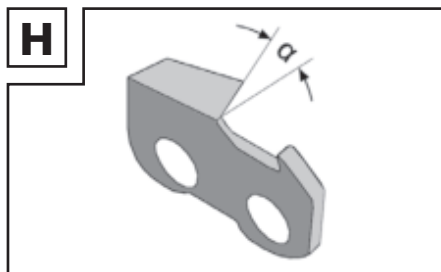
(Obr. D)

1. Otevřete vodicí lištu řetězu [7]: Otočte upínací páku [12] proti směru hodinových ručiček.
2. Odblokujte upínací páku [12]: Zatáhněte upínací páku směrem ven. Po návratu do výchozí polohy nechte upínací páku opět zaskočit.
3. Vložte pilový řetěz do vodicí lišty řetězu [7]. Řezné hrany musí směřovat k brusnému kotouči [16].
4. Zaklapněte doraz [14] dolů. Táhněte pilový řetěz zpět, dokud se broušený řezný zub [21] nedotkne dorazu (obr. E, 1.).

## Nastavení úhlu ostření

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dodržujte pokyny výrobce pilového řetězu týkající se požadovaného úhlu ostření  $\alpha$ .



1. Povolte stavěcí matici [9]. Požadovaný úhel ostření  $\alpha$  nastavte na otočném talíři napínací jednotky řetězu [11] pomocí stupnice [10].
2. Poté opět utáhněte stavěcí matici [9].

## Nastavení dorazu

(Obr. E, 2.)

1. Při vypnutém motoru: Posuňte brusnou hlavu [2] na rukojeť [4] směrem dolů.

2. Pomocí seřizovacího šroubu [13a] pro posuv řetězu posuňte řezný zub [21] směrem k brusnému kotouči [16], dokud se řezný zub nedotkne brusného kotouče.
3. Seřizovací šroub [13a] zajistěte seřizovací maticí [13b].
4. Upevněte články řetězu ve vodicí liště řetězu [7]: Otočte upínací páku [12] ve směru hodinových ručiček.
5. Seřizovacím šroubem [6a] nastavte hloubkový doraz tak, aby se brusný kotouč [16] dotýkal základny zubu. Hloubkovou broušení zajistěte seřizovací maticí [6b].

## Ostření

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nejprve naostřete zuby řetězu na jedné straně řetězu. Poté nastavte úhel ostření a nabruste zuby řetězu na druhé straně.

(Obr. E)

1. Výrobek zapněte.
2. Jemným tlakem na rukojeť [4] posuňte brusnou hlavu [2] směrem dolů a nabruste řezný zub [21].
3. Brusný kotouč [16] nesmí být zabrzděn do klidu. Abyste tomu zabránili, včas snižte přítlak.
4. Pro další přepravu pilového řetězu: Výrobek vypněte.
5. Uvolněte upínací páku [12]. Upevněte další článek řetězu, který má být ostřen, pomocí nastaveného dorazu [14] a upínací páky ve vodicí liště řetězu [7].

## Kontrola vzdálenosti omezovače hloubky

(Obr. E, 3.)

1. Řeznými částmi řetězu jsou řezné články, které se skládají z řezného zubu [21] a nosu omezovače hloubky [22]. Výšková vzdálenost mezi nimi určuje vzdálenost omezovače hloubky **A**.

- Po každém třetím ostření zkontrolujte vzdálenost omezovače hloubky **A** podle údajů výrobce pilového řetězu.
- Plochým pilníkem opilujte výškovou vzdálenost nosu omezovače hloubky [22] a po opětovném nastavení nos omezovače hloubky mírně zaoblete. Původní tvar musí být zachován.

## ● Čištění a péče

### **⚠️ OPATRNĚ! Riziko zranění!**



Před jakýmkoli seřizováním, údržbou nebo opravou vyjměte z výrobku akumulátorovou sadu [19].

### **⚠️ VÝSTRAHA! Riziko poškození!**

- ▶ Nechte výrobek před všemi pracemi údržby a čištění zchladit.
- ▶ Veškeré práce, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést odbornou dílnou.
- ▶ Používejte pouze originální díly.
- ▶ Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti, správné dosednutí šroubů nebo jiných dílů.
- ▶ Zejména zkontrolujte brusný kotouč [16]. Vyměňte poškozené díly.

## ● Čištění

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
  - Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.

- Čistěte výrobek důkladně po každém použití.
- Větrací otvory [23] a povrch výrobku čistěte měkkým kartáčem, štětcem nebo hadříkem.

## ● Údržba

### **Vyměňte brusný kotouč**

#### **⚠️ OPATRNĚ! Riziko zranění!**



Používejte ochranné rukavice!

#### **⚠️ VÝSTRAHA! Riziko poškození!**

- ▶ Matice brusného kotouče [24] nesmí být utažena příliš silně, aby se zabránilo prasknutí brusného kotouče a matice brusného kotouče.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Nikdy neprovozujte výrobek bez průhledového okénka [15].
- ▶ Ujistěte se, že otáčky uvedené na brusném kotouči [16] jsou stejné nebo vyšší než jmenovité volnoběžné otáčky výrobku. Ujistěte se, že se rozměry kotouče hodí k výrobku.
- ▶ Používejte pouze brusné kotouče, které jsou v bezvadném stavu (zvuková zkouška).
- ▶ Používejte pouze brusné kotouče s montážním otvorem Ø 23,2 mm. Do brusného kotouče následně nevrtejte příliš malé montážní otvor.
- ▶ K přizpůsobení brusných kotoučů s velkými otvory nepoužívejte samostatné redukční vložky ani adaptéry.
- ▶ Nepoužívejte žádné pilové listy.
- ▶ Po výměně brusného kotouče výrobek opět kompletně smontujte.

(Obr. G)

- Uvolněte rukojeť [4].
- Povolte 3 upevňovací šrouby [5] krytu brusného kotouče [3].
- Sejměte kryt brusného kotouče [3].

4. Ručně odšroubujte matici brusného kotouče [24].
5. Vyměte brusný kotouč [16] z držáku.
6. Nasadíte nový brusný kotouč [16] na držák. Matici brusného kotouče [24] našroubujte ručně.
7. Opět našroubujte kryt brusného kotouče [3].
8. Zkušební chod: Před první prací a po každé výměně brusného kotouče proveďte zkušební chod minimálně 60 sekund bez zatížení.

Výrobek hned vypněte, když:

- brusný kotouč [16] hází
- dochází ke značným vibracím
- jsou slyšet abnormální zvuky

### Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes [www.optimes-shop.com](http://www.optimes-shop.com).
- Připravte si objednáci číslo své objednávky.
- Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.
- Další informace získáte na servisní lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednáací číslo
[4] Rukojeť	99944993101
[16] Brusný kotouč	99944993103
[17] Šroub	99944993102
[17a] Podložka	
[17b] Matice	

### ● Transport

- Výrobek vždy přepravujte s jednou rukou na brusné hlavě [2] a druhou rukou na brusné základně [8].
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

### ● Skladování

- Před skladováním: Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Skladujte výrobek v jeho původním obalu.
- Teplota pro skladování akumulátorové sady [19] a výrobku je v rozmezí 0 °C a +45 °C.
- Abyste zabránili ztrátě energie z akumulátorové sady [19]: Během skladování se vyhněte extrémnímu chladu nebo teplu.
- Brusné kotouče [16] skladujte v suchu a ve svislé poloze.
- Brusné kotouče [16] nestohujte.

### ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.

### Výrobek:



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



### **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!**

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů:

Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrníc kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrženku a číslo artiklu (IAN 449931\_2310) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrženkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● **Servis**

 **Servis Česká republika**  
Tel.: 800600632  
E-Mail: owim@lidl.cz



# ● EU prohlášení o shodě

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 449931\_2310)

IAN: 449931\_2310  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku ostříčka pilových řetězů  
Číslo modelu: HG11463

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Další informace:

Č. / Části
PPP 58094B:2022



Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	29.02.2024		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

<b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b> .....	Strana 118
<b>Úvod</b> .....	Strana 119
Použitie v súlade s určením .....	Strana 119
Rozsah dodávky .....	Strana 119
Popis súčiastok .....	Strana 119
Technické údaje .....	Strana 120
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 122
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie .....	Strana 122
Špeciálne bezpečnostné upozornenia k brúske na pílovú reťaz .....	Strana 125
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana 126
Vybalenie produktu .....	Strana 126
<b>Príprava</b> .....	Strana 126
Montáž .....	Strana 126
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	Strana 127
Nabíjanie akumulátora .....	Strana 127
<b>Prevádzka</b> .....	Strana 127
Práca s produktom .....	Strana 127
Vloženie a vybratie akumulátorov .....	Strana 128
Zapnutie/vypnutie .....	Strana 128
Brúsenie pílovej reťaze .....	Strana 128
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 130
Čistenie .....	Strana 130
Údržba .....	Strana 130
Preprava .....	Strana 131
Skladovanie .....	Strana 131
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 132
<b>Záruka</b> .....	Strana 132
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 133
<b>Servis</b> .....	Strana 133
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 134

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

 	<p>Tento symbol znamená, že pri používaní produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.</p>		<p>Priemer</p>
	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b> - Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)</p>		<p>Noste ochranu sluchu!</p>
			<p>Noste ochranu dýchania!</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>		<p>Noste ochranné okuliare!</p>
			<p>Noste ochranné rukavice!</p>
	<p><b>POZOR!</b> - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>		<p>Rozmery brúsneho kotúča</p>
	<p><b>OPATRNE!</b> - Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skraty)</p>		<p>Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče.</p>
	<p>Nebezpečenstvo poranenia na rotujúcom náradí! Ruky si držte v bezpečnej vzdialenosti.</p>		<p>Produkt nevystavujte dažďu.</p>
	<p>Pred údržbou a opravami vyberte z produktu akumulátor <a href="#">19</a>.</p>		<p>Nedotýkať sa</p>
	<p>Noste ochrannú helmu!</p>		<p>Nie je schválené na mokré brúsenie</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>		<p>Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny</p>



# 20 V AKU BRÚSKA NA PÍLOVÚ REŤAZ

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Použitie v súlade s určením

- Táto aku brúska na pilovú reťaz (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na brúsenie bežných pilových reťazí.
- Produkt nie je určený na žiadne iné spôsoby použitia (napr. brúsenie s chladiacou tekutinou, brúsenie iných obrobkov alebo materiálov, ktoré sú nebezpečné pre zdravie, ako napr. azbestu).
- Produkt je určený pre domácich majstrov. Produkt nie je určený na dlhodobé komerčné účely. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.
- Produkt je určený pre dospelé osoby. Mladiství od 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.
- Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** od firmy Parkside a môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM** od firmy Parkside. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM** od firmy Parkside.
- Pracovné svetlo LED **15a** tohto produktu je určené na to, aby pri zapnutí osvetlilo priamu pracovnú oblasť.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 20 V Aku brúska na pilovú reťaz
- 1 Rukoväť
- 1 Brúsný kotúč (predmontovaný)
- 1 Napínadlo reťaze s nastavovacou skrutkou
- 1 Nastavovacia skrutka s upevňovacou maticou
- 2 Skrutky s maticou a podložkou na pripevnenie k pracovnému stolu
- 1 Návod na obsluhu

### UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

## ● Popis súčiastok

(Obr. A)

- 1 Vypínač
- 2 Brúsna hlavica
- 3 Kryt brúsneho kotúča
- 4 Rukoväť
- 5 Upevňovacie skrutky (na kryt brúsneho kotúča)
- 6 Nastavovacia skrutka s nastavovacou maticou (na hĺbkovú zarážku)
- 6a Nastavovacia skrutka
- 6b Nastavovacia matica
- 7 Vodiaca kolajnička na reťaze
- 8 Brúsný podstavec
- 9 Nastavovacia matica (na napínadlo reťaze)
- 10 Stupnica uhla brúsenia (+35° až -35°)
- 11 Napínadlo reťaze s otočným tanierom
- 12 Upínacia páčka na zafixovanie reťaze
- 13 Nastavovacia skrutka s nastavovacou maticou (na posúvanie reťaze)
- 13a Nastavovacia skrutka
- 13b Nastavovacia matica
- 14 Zarážka

15 Kotúč na ochranu zraku

15a Pracovné svetlo LED

16 Brúsny kotúč

(Obr. B)

17 Skrutka


17a Podložka

17b Matica

18 Nabíjačka \*

19 Akumulátor \*

19a Odblokovacie tlačidlo (akumulátor)

19b Tlačidlo  (stav nabitia - akumulátor)

19c Indikátor stavu nabitia (akumulátor)

(Obr. C)

20 Dorazový zárez

(Obr. E)

21 Rezný zub

22 Obmedzovač hĺbky

(Obr. F)


23 Vetrací otvor

(Obr. G)

24 Matica brúsneho kotúča

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

## ● Technické údaje

Aku brúska na pílovú reťaz	PSGA 20-Li B2
Menovitý výkon:	20 V  (jednosmerné napätie)
Otáčky na voľnobehu $n_0$ :	6500 min <sup>-1</sup>
Nastaviteľný uhol:	35° doľava/ doprava
Hmotnosť (vrátane príslušenstva):	pribl. 1,7 kg

## Rozmery brúsneho kotúča

Vonkajší priemer:	max. Ø 108 mm
Otvor:	Ø 23,2 mm
Hrúbka:	max. 3,2 mm
Obehová rýchlosť:	max. 40 m/s *
* Brúsny kotúč 16 musí ustáť obehovú rýchlosť 40 m/s.	

Brúsny kotúč	PA 108 WA 100
Otáčky na voľnobehu $n_0$ :	max. 7050 min <sup>-1</sup>
Obehová rýchlosť $v_0$ :	max. 40 m/s *
Vonkajší priemer:	max. Ø 108 mm
Otvor:	Ø 23,2 mm
Hrúbka:	max. 3,2 mm

## UPOZORNENIE

- ▶ Pre všetky bežné pílové reťaze s článkami 1/4".
- ▶ Vhodné aj na články 0,325" a 3/8", ktoré majú byť opracované brúsnyimi kotúčmi s hrúbkou 3,2 mm.
- ▶ Rešpektujte údaje od výrobcu pílovej reťaze.
- ▶ Informácie k dodatočnej objednávke brúsneho kotúča 16 nájdete v kapitole „Náhradné diely/príslušenstvo“.

## Odporúčaná teplota okolia

Pri nabíjaní:	+4 °C až +40 °C
Pri prevádzke:	0 °C až +40 °C
Pri skladovaní:	0 °C až +45 °C

## Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841.  
Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	65,6 dB
Neistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	78,6 dB
Neistota $K_{WA}$ :	3 dB

### VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

## Hodnota emisií vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Vibrácia $a_{H}$ :	2,571 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

### VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.

### VÝSTRAHA!

- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

## Doba nabíjania

- Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM**. Akumulátory zo série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM**.
- Produkt používajte výlučne s týmito akumulátormi:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Akumulátory nabíjajte výlučne týmito nabíjačkami:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSL G 20 A1**
- Technické údaje o akumulátore a nabíjačke: Pozri samostatný návod na obsluhu
- Doba nabíjania závisí od faktorov, ako je teplota okolia a akumulátora, aj od aktuálneho sieťového napätia a niekedy sa môže líšiť od uvedených hodnôt.

Doba nabíjania Nabíjačka	2 Ah Akumulátor PAP 20 B1	4 Ah Akumulátor PAP 20 B3
Max. 2,4 A Nabíjačka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



## Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

### Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdov napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.**  
Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.

- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predĺžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

### Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

## **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybuje sa súčasť pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.**  
Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako +130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.**  
Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

## Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akúkoľvek údržbu akumulátora by mal vždy vykonávať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

## ● Špeciálne bezpečnostné upozornenia k brúske na pílovú reťaz

- Nikdy nebrúste bočnými povrchmi brúsnych kotúčov. Brúsenie bočným povrchom môže viesť k tomu, že sa brúsne kotúče rozpadnú a odletia.
- Používajte len také nadstavce, ktorých priemer zodpovedá šíťtku.
- Zaistíte, aby bola stolová brúska stále stabilná a zaistená.
- Odchyľovač iskier a podložku na obrobok pravidelne nastavujte, aby ste vyrovnali opotrebenie brúsneho kotúča.
- Vždy používajte ochranný kryt, podložku na obrobok, priehľadné sklíčko a odchyľovač iskier, tak ako to vyžadujú nadstavce.
- Vy aj osoby v blízkosti sa držte mimo úrovne rotujúceho brúsneho kotúča. Ochranný kryt by mal obsluhujúcu osobu chrániť pred úlomkami a náhodným kontaktom s brúsnym telesom.
- Prípustný počet otáčok nadstavca musí byť aspoň taký vysoký ako maximálny počet otáčok uvedený na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- Brúsne kotúče sa môžu používať iba na odporúčané spôsoby použitia.
- Vždy používajte nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru pre brúsny kotúč, ktorý ste vybrali. Vhodné príruby podporujú brúsny kotúč, a tým znižujú nebezpečenstvo jeho zlomenia.
- Vonkajší priemer a hrúbka nadstavca musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického náradia. Nesprávne dimenzované nadstavce nemôžu byť primerane chránené ani kontrolované.
- Brúsne kotúče a príruby musia presne sadnúť na navíjacie vreteno na elektrickom náradí.
- Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče. Pred každým použitím skontrolujte, či sa brúsne kotúče neštiepia alebo nepraskajú. Ak elektrické náradie alebo brúsny kotúč spadne, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu, alebo použite nepoškodený brúsny kotúč. Po skontrolovaní a nasadení brúsneho kotúča sa vy aj osoby v blízkosti držte mimo úrovne rotujúceho brúsneho kotúča a prístroj nechajte bežať maximálnou rýchlosťou na 1 minútu. Poškodené brúsne kotúče sa počas tejto skúšky zvyčajne zlomia.

- Noste osobné ochranné pomôcky. V závislosti od spôsobu použitia noste ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás ochránia pred malými časticami abrazíva a materiálu. Ochrana očí vás musí chrániť pred odlietajúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych použitiach. Protiprachová maska alebo respirátor musí filtrovať prach vznikajúci počas používania. Ak ste dlho vystavení hlasnému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.
- Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vchádza do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné pomôcky. Úlomky obrobku alebo zlomené kúsky nadstavca môžu odletieť a spôsobiť zranenie aj mimo priameho pracovného priestoru.
- Vetracie otvory elektrického náradia pravidelne čistite. Ventilátor motora vťahne prach do telesa a silné hromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
- Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov. Elektrické náradie nepoužívajte, ak stojí na horľavom povrchu ako napr. na dreve. Iskry by mohli spôsobiť vznietenie týchto materiálov.
- Nepoužívajte nadstavce, ktoré vyžadujú kvapalnú chladivo. Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

## ● **Pred prvým použitím**

### ● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).

3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

## ● **Príprava**

### ● **Montáž**

#### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozovali iné osoby.

### **Montáž napínadla reťaze**

(Obr. A)

1. Rukoväť **4** naskrutkujte na brúsnu hlavicu **2**.
2. Odstráňte káblovú šnúru (v prípade potreby s pomocou bočného rezača).
3. Napínadlo reťaze **11** nasadte na brúsny podstavec **8**.
4. Napínadlo reťaze **11** pevne priskrutkujte nastavovacou maticou **9**.
5. Nastavovaciu skrutku **13a** naskrutkujte nastavovacou maticou **13b** do napínadla reťaze **11**.

### **Montáž nastavovacej skrutky**

- Nastavovaciu skrutku s nastavovacou maticou na hĺbkovú zádržku **6** pretiahnite cez závitový otvor na zadnej strane produktu.

### **Pripevnenie produktu na pracovnú plochu/pracovný stôl**

#### **UPOZORNENIE**


- ▶ Produkt vždy pripevnite na pracovnú plochu, aby ste nestratili kontrolu nad produktom.
- ▶ V prípade potreby použite dodané skrutky s hrúbkou M10:
  - Hrúbka hrany stola: 20 až 30 mm
  - Priemer vrtáka: 10,5 mm
- ▶ Ak dodané skrutky nie sú vhodné na pracovnú plochu, použite skrutky s dostatočnou dĺžkou a priemerom.






(Obr. C)

1. Produkt umiestnite na pracovnú plochu/ pracovný stôl pomocou dorazových zárezov [20].
2. Brúsny podstavec [8] musí vytrčať cez hranu stola.
3. Otvory na vítanie si označte ceruzkou a produkt dajte znova preč.
4. Do pracovnej plochy/pracovného stola vyvŕtajte 2 otvory.
5. Brúsny podstavec [8] pevne priskrutkujte k pracovnej ploche/pracovnému stolu pomocou skrutiek [17], podložiek [17a] a matíc [17b].

## ● Kontrola stavu nabitia akumulátora

- Stlačte tlačidlo  [19b] vedľa indikátora stavu nabitia [19c] na akumulátore [19].
- Stav nabitia akumulátora [19] zistíte podľa toho, ktoré LED diódy na indikátore stavu nabitia [19c] sa rozsvietia.

Indikátor	Farba	Význam
	Červená, oranžová, zelená	Plne nabitý
	Červená, oranžová	Čiastočne nabitý
	Červená	Musí sa nabiť

- Akumulátor [19] nabíjate, keď na ukazovateli stavu batérie [19c] svieti už len červená LED dióda.

## ● Nabíjanie akumulátora

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak je akumulátor [19] ešte teplý: Akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.

1. Vyberte akumulátor [19] z produktu.
2. Akumulátor [19] zasunite do nabíjacieho priečinku v nabíjačke [18].

3. Nabíjačku [18] zapojte do zásuvky. Akumulátor [19] sa nabíja.
4. Po nabíjaní: Nabíjačku [18] odpojte zo zásuvky.
5. Akumulátor [19] vytiahnite z nabíjačky [18].

## ● Prevádzka

### ● Práca s produktom

#### ⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Používajte len výrobcom odporúčané brúsne kotúče [16] a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte pilové listy.
- ▶ Pred akýmkoľvek prácou vyberte z produktu akumulátor [19].
- ▶ Pred použitím skontrolujte brúsny kotúč [16]: Nepoužívajte zlomené, prasknuté alebo inak poškodené brúsne kotúče.
- ▶ Produkt nikdy nepoužívajte bez týchto častí:
  - Kryt brúsneho kotúča [3]
  - Napínadlo reťaze [11]
  - Kotúč na ochranu zraku [15]
- ▶ Pri práci dbajte na bezpečný postoj.
- ▶ Produkt zapínajte až vtedy, keď bude riadne namontovaný na pracovnú plochu.

#### ⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu sluchu!

#### ⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pri práci s pilovou reťazou noste ochranné rukavice proti porezaniu a v prípade potreby aj zásteru, aby ste sa nikde neporezali.

### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**



Keď je produkt v prevádzke, ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od brúsneho kotúča [16] a od zubov rezače. Pílovú rezač neposúvajte rukou.

## ● Vloženie a vybratie akumulátorov

### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Akumulátor [19] vkladajte až vtedy, keď bude produkt úplne pripravený na prevádzku.

(Obr. F)

### **Vloženie akumulátora**

- Akumulátor [19] zasuniete do produktu po vodiacej lište. Akumulátor zreteľne zacvakne.

### **Vybratie akumulátora**

1. Podržte stlačené odblokovacie tlačidlo [19a] na akumulátore [19].
2. Akumulátor [19] vytiahnite z produktu.

## ● Zapnutie/vypnutie

### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Produkt zapínajte až vtedy, keď bude riadne namontovaný na pracovnú plochu.
- ▶ Brúsny kotúč [16] sa točí aj po tom, ako sa produkt vypne.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Skúšobný chod: Pred
  - prvou prácou a
  - po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobný chod bez záťaže na minimálne 60 sekúnd.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Produkt okamžite vypnite, ak:
  - sa brúsny kotúč [16] netočí hladko
  - sa vyskytnú výrazné vibrácie
  - počujete abnormálne zvuky

(Obr. A)

### **Zapnutie**

- Vypínač [1] zatlačte do polohy **I**. Produkt sa rozbehne.

### **Vypnutie**

- Vypínač [1] posuňte do polohy **0**. Produkt sa vypne.

### **Tepelná ochrana s ochranou proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu**

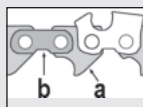
### **UPOZORNENIE**

- ▶ Po automatickom vypnutí z dôvodu preťaženia sa produkt znova nezapne sám.
- Vypínač [1] zatlačte do polohy **I**. Produkt sa rozbehne.

## ● Brúsenie pílovej rezače

### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Zle nabrúsená pílová rezač môže viesť k poškodeniu a zvýšiť nebezpečenstvo spätného rázu pílovej rezače!
- ▶ Dbajte na presné zarovnanie pílovej rezače.
- ▶ Rešpektujte uhly brúsenia a minimálne rozmery pílovej rezače, ktoré uvádza výrobca pílovej rezače.



Odstraňujte čo najmenej materiálu. Nebrúste do hnacích článkov (**a**) ani spojovacích článkov (**b**), pretože pílová rezač by sa mohla roztrhnúť.

## **⚠️ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Ak pri manipulácii s pílovou reťazou nedodržíte tieto pokyny, hrozí riziko nehody.

## **⚠️ OPATRNE! Riziko poškodenia!**

- ▶ Pri práci v prašných podmienkach zabezpečte voľne priechodné vetracie otvory [23].

## **UPOZORNENIE**

- ▶ Pred brúsením pílovú reťaz vyčistite. Zvyšky dreva obsahujúce olej, príp. zvyšky oleja odstráňte štetcom alebo handrou na čistenie.
- ▶ Po brúsení musia byť všetky rezné články rovnako dlhé a široké.
- ▶ Ak zostávajú už len pribl. 4 mm rezných zubov: Pílová reťaz je opotrebovaná a musí sa vymeniť za novú pílovú reťaz.

## **Vkladanie pílovej reťaze**

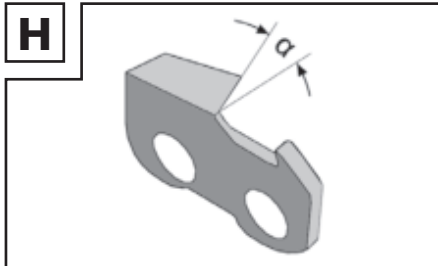
(Obr. D)

1. Otvorenie vodiacej kolajničky na reťaze [7]: Otočte upínaciu páčku [12] proti smeru hodinových ručičiek.
2. Odblokovanie upínacej páčky [12]: Upínaciu páčku vytiahnite smerom von. Keď sa upínacia páčka vráti do pôvodnej polohy, musí znova zacvaknúť.
3. Pílovú reťaz vložte do vodiacej kolajničky na reťaze [7]. Rezné hrany musia smerovať k brúsneho kotúču [16].
4. Zarážku [14] zaklopte nadol. Pílovú reťaz ťahajte dozadu, až kým brúsený rezný zub [21] nebude priliehať k zarážke (obr. E, 1.).

## **Nastavenie uhla brúsenia**

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Ohľadne potrebného uhla brúsenia  $\alpha$  sa riaďte údajmi od výrobcu pílovej reťaze.



1. Uvoľnite nastavovaciu maticu [9]. Na otočnom tanieri napínadla reťaze [11] nastavte pomocou stupnice [10] potrebný uhol brúsenia  $\alpha$ .
2. Nastavovaciu maticu [9] naspäť utiahnite.

## **Nastavenie zarážky**

(Obr. E, 2.)

1. Keď je vypnutý motor: Brúsnu hlavicu [2] posúvajte dole pomocou rukoväti [4].
2. Pomocou nastavovacej skrutky [13a] na posúvanie reťaze ved'te rezný zub [21] pozdĺž brúsneho kotúča [16], až kým rezný zub nebude priliehať k brúsneho kotúču.
3. Nastavovaciu skrutku [13a] zaistíte nastavovacou maticou [13b].
4. Články reťaze zaistíte vo vodiacej kolajničke na reťaze [7]: Upevňovaciu páčku [12] otočte v smere hodinových ručičiek.
5. Hĺbkovú zarážku nastavte pomocou nastavovacej skrutky [6a] tak, aby sa brúsny kotúč [16] dotýkal základne zuba. Brúsnu hĺbku zaistíte nastavovacou maticou [6b].

## **Brúsenie**

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Najprv nabrúste zuby reťaze na jednej strane reťaze. Potom prestavte uhol brúsenia a nabrúste zuby reťaze na druhej strane.

(Obr. E)

1. Zapnite produkt.

2. Miernym zatlačením na rukoväť [4] posuňte brúsnu hlavicu [2] nadol a nabrúste rezný zub [21].
3. Brúsný kotúč [16] sa nesmie zabrzdziť do zastavenia. Aby ste tomu predišli, prítlak začnite znižovať v správnom čase.
4. Na ďalšie presúvanie pílovej rezače: Vypnite produkt.
5. Uvoľnite upínaciu páčku [12]. Ďalší článok rezače, ktorý chcete nabrúsiť, zafixujte vo vodiacej koľajničke na rezače [7] pomocou nastavenej zarážky [14] a upínacej páčky.

## Kontrola vzdialenosti obmedzovača hĺbky

(Obr. E, 3.)

1. Píliace časti rezače sú rezné články, ktoré pozostávajú z rezného zuba [21] a obmedzovača hĺbky [22]. Výškový rozdiel medzi týmito dvomi časťami určuje vzdialenosť obmedzovača hĺbky **A**.
2. Po každom treťom brúsení skontrolujte vzdialenosť obmedzovača hĺbky **A** podľa údajov od výrobcu pílovej rezače.
3. Plochým pilníkom opíšte výšku obmedzovača hĺbky [22] a po resetovaní obmedzovača hĺbky trochu zaoblite. Pôvodný tvar musí zostať nezmenený.

## ● Čistenie a starostlivosť

### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravami vyberte z produktu akumulátor [19].

### **⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia!**

- ▶ Produkt nechajte pred akoukoľvek údržbou a čistením vychladnúť.
- ▶ Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, musí vykonávať odborný servis.
- ▶ Používajte len originálne diely.

### **⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia!**

- ▶ Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely, a skontrolujte, či skrutky a iné diely správne sedia.
- ▶ Predovšetkým kontrolujte brúsný kotúč [16]. Poškodené diely vymeňte.

## ● Čistenie

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaisťovať bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt po každom použití dôkladne vyčistite.
- Vetracie otvory [23] a povrch produktu čistite mäkkou kefkou, štetcom alebo handričkou.

## ● Údržba

### Výmena brúsneho kotúča

### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**



Noste ochranné rukavice!

### **⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia!**

- ▶ Matica brúsneho kotúča [24] nesmie byť utiahnutá príliš silno, aby sa brúsný kotúč a matica brúsneho kotúča nezlomili.

## UPOZORNENIE

- ▶ Produkt nikdy nepoužívajte bez kotúča na ochranu zraku [15].
- ▶ Uistite sa, či otáčky uvedené na brúsnom kotúči [16] sú rovnaké alebo vyššie ako menovité otáčky na voľnobehu produktu. Uistite sa, či rozmery kotúča pasujú k produktu.
- ▶ Používajte len bezchybné brúsne kotúče (zvuková skúška).
- ▶ Používajte len brúsne kotúče s montážnym otvorom Ø 23,2 mm. Príliš malý montážny otvor brúsneho kotúča nezväčšujte dodatočným vrtaním.
- ▶ Na pripavenie brúsnych kotúčov s veľkými otvormi nepoužívajte samostatné redukcie ani adaptéry.
- ▶ Nepoužívajte pílové listy.
- ▶ Po výmene brúsneho kotúča produkt znova kompletne zmontujte.

(Obr. G)

1. Uvoľnite rukoväť [4].
2. Uvoľnite 3 upevňovacie skrutky [5] krytu brúsneho kotúča [3].
3. Odoberte kryt brúsneho kotúča [3].
4. Maticu brúsneho kotúča [24] odskrutkujte rukou.
5. Brúsny kotúč [16] dajte dole z upínania.
6. Na upínanie nasadte nový brúsny kotúč [16]. Maticu brúsneho kotúča [24] naskrutkujte rukou.
7. Kryt brúsneho kotúča [3] naskrutkujte naspäť.
8. Skúšobný chod: Pred prvou prácou a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia na minimálne 60 sekúnd.

Produkt okamžite vypnite, ak:

- sa brúsny kotúč [16] netočí hladko
- sa vyskytnú výrazné vibrácie
- počujete abnormálne zvuky

## Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
[4] Rukoväť	99944993101
[16] Brúsny kotúč	99944993103
[17] Skrutka	99944993102
[17a] Podložka	
[17b] Matica	

## ● Preprava

- Produkt prenášajte vždy jednou rukou za brúsnu hlavicu [2] a druhou rukou za brúsny podstavec [8].
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## ● Skladovanie

- Pred uskladnením: Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.
- Produkt skladujte v originálnom obale.
- Teplota pri skladovaní akumulátora [19] a produktu musí byť medzi 0 °C a +45 °C.
- Aby akumulátor [19] nestratil na výkone: Počas skladovania sa vyhnite extrémnemu chladu aj teplu.

- Brúsne kotúče **16** skladujte suché a hranou nahor.
- Brúsne kotúče **16** neukladajte na seba.

## ● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

## ● **Výrobok:**



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



## ● **Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 449931\_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

(SK)

**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 449931\_2310)

IAN: 449931\_2310  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku brúska na pilových reťaz  
Číslo modelu: HG11463

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Doplňujúce informácie:

Č. / Časti
PPP 58094B:2022

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG


Podpísané za a v mene:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm 29.02.2024  
Miesto Dátum

  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurista

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista



<b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b>	Página 136
<b>Introducción</b>	Página 137
Uso previsto	Página 137
Volumen de suministro	Página 137
Descripción de las piezas	Página 137
Datos técnicos	Página 138
<b>Indicaciones de seguridad</b>	Página 140
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 140
Indicaciones de seguridad especiales sobre el afilador para cadenas	Página 143
<b>Antes del primer uso</b>	Página 145
Desembalar el producto	Página 145
<b>Preparación</b>	Página 145
Montaje	Página 145
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 145
Cargar el paquete de baterías	Página 146
<b>Funcionamiento</b>	Página 146
Trabajar con el producto	Página 146
Insertar/quitar los paquetes de baterías	Página 146
Encendido/apagado	Página 147
Afilar la cadena de sierra	Página 147
<b>Limpieza y cuidado</b>	Página 149
Limpieza	Página 149
Mantenimiento	Página 149
Transporte	Página 150
Almacenamiento	Página 150
<b>Eliminación</b>	Página 151
<b>Garantía</b>	Página 151
Tramitación de la garantía	Página 152
<b>Asistencia</b>	Página 152
<b>Declaración UE de conformidad</b>	Página 153

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	<p>Este símbolo significa que se debe respetar el manual de instrucciones cuando se utiliza el producto.</p>		<p>Diámetro</p>
	<p><b>¡PELIGRO!</b> - Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)</p>		<p>¡Utilice protección auditiva!</p>
	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> - Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)</p>		<p>¡Utilice protección respiratoria!</p>
	<p><b>¡CUIDADO!</b> - Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)</p>		<p>¡Utilice gafas de protección!</p>
	<p><b>¡ATENCIÓN!</b> - Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)</p>		<p>¡Utilice guantes de protección!</p>
	<p>¡Peligro de lesión por herramienta giratoria! Mantenga alejadas las manos.</p>		<p>Dimensiones de la muela abrasiva</p>
	<p>Antes de realizar los trabajos de mantenimiento y reparación, extraiga el paquete de batería <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">19</span> del producto.</p>		<p>No inserte ninguna muela abrasiva dañada.</p>
	<p>¡Peligro de lesión por herramienta giratoria! Mantenga alejadas las manos.</p>		<p>No exponga el producto a la lluvia.</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>		<p>No tocar</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>		<p>No está aprobado para trabajos de rectificadado en húmedo</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>		<p>Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación</p>

# 20 V AFILADOR RECARGABLE PARA CADENAS DE SIERRA

## ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● Uso previsto

- Este afilador recargable para cadenas de sierra (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es apropiado para afilar los tipos de cadenas de sierra convencionales.
- El producto no está destinado a todos los demás tipos de aplicaciones (p. ej., el rectificaco con refrigerante, o el rectificaco de otras piezas de trabajo o materiales peligrosos para la salud como el amianto).
- El producto está destinado al sector del bricolaje. El producto no ha sido diseñado para un uso comercial continuo. El uso comercial anulará la garantía.
- El producto ha sido concebido para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años solo pueden utilizar el producto bajo supervisión.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.
- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM** de Parkside. Las baterías solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM** de Parkside.

- La luz de trabajo LED **15a** de este producto ha sido determinada para iluminar de forma directa el área de trabajo durante el encendido.

## ● Volumen de suministro

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 20 V Afilador recargable para cadenas de sierra
- 1 Mango
- 1 Muela abrasiva (ya montada)
- 1 Unidad de tensado de cadena con tornillo de fijación
- 1 Tornillo de ajuste con tuerca de fijación
- 2 Tornillo con tuerca y arandela para fijar a la mesa
- 1 Manual de instrucciones

### NOTA

- ▶ El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.


## ● Descripción de las piezas

(Fig. A)

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Cabezal de rectificaco
- 3 Tapa de muela abrasiva
- 4 Mango
- 5 Tornillos de sujeción (para tapa de muela abrasiva)
- 6 Tornillo de ajuste con tuerca de ajuste (para el tope de profundidad)
- 6a Tornillo de ajuste
- 6b Tuerca de ajuste
- 7 Rail guía de cadena
- 8 Base de rectificaco
- 9 Tuerca de apriete (de la unidad de tensado de cadena)

- 10 Escala de ángulo de afilado (+35° a -35°)
- 11 Unidad de tensado de cadena con plato giratorio
- 12 Palanca de sujeción para fijación de cadena
- 13 Tornillo de ajuste con tuerca de ajuste (para el avance de cadena)
- 13a Tornillo de ajuste
- 13b Tuerca de ajuste
- 14 Tope
- 15 Protector visual
- 15a Luz de trabajo LED
- 16 Muela abrasiva

(Fig. B)

- 17 Tornillo
- 17a Arandela
- 17b Tuerca
- 18 Cargador \*
- 19 Paquete de baterías \*
- 19a Botón de liberación (paquete de baterías)
- 19b Botón  (estado de carga del paquete de baterías)
- 19c Indicador de estado de carga (paquete de baterías)

(Fig. C)

- 20 Muesca de tope

(Fig. E)

- 21 Diente de corte
- 22 Espuela de galga de profundidad

(Fig. F)


- 23 Abertura de ventilación

(Fig. G)

- 24 Tuerca de muela abrasiva

\* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

## ● Datos técnicos

<b>Afilador recargable para cadenas de sierra</b>	<b>PSGA 20-Li B2</b>
Potencia nominal:	20 V  (corriente continua)
Velocidad al ralentí $n_0$ :	6500 min <sup>-1</sup>
Ángulo de ajuste:	35° izquierda/ derecha
Peso (incl. accesorio):	aprox. 1,7 kg

## Dimensiones de la muela abrasiva

Diámetro exterior:	máx. Ø 108 mm
Orificio:	Ø 23,2 mm
Espesor:	máx. 3,2 mm
Velocidad de rotación:	máx. 40 m/s *
* La muela abrasiva 16 debe soportar una velocidad de rotación de 40 m/s.	

Muela abrasiva	PA 108 WA 100
Velocidad al ralentí $n_0$ :	máx. 7050 min <sup>-1</sup>
Velocidad de rotación $v_0$ :	máx. 40 m/s *
Diámetro exterior:	máx. Ø 108 mm
Orificio:	Ø 23,2 mm
Espesor:	máx. 3,2 mm

## NOTA

- ▶ Para todas las cadenas de sierra convencionales con eslabón de 1/4".
- ▶ También apropiadas para eslabones de 0,325" y 3/8" que se deben mecanizar con muelas abrasivas de 3,2 mm.
- ▶ Tenga en cuenta los datos del fabricante de la cadena de sierra.

## NOTA

- ▶ Encontrará información sobre cómo pedir la muela abrasiva **16** en "Piezas de repuesto/accesorios".

## Temperatura de entorno recomendada

Durante el proceso de carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	0 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

## Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica $L_{pA}$ :	65,6 dB
Inseguridad $K_{pA}$ :	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ :	78,6 dB
Inseguridad $K_{WA}$ :	3 dB

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

## Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Vibración $a_h$ :	2,571 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

## Duración de la carga

- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Los paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

- Utilice este producto únicamente con los paquetes de baterías siguientes:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Cargue estos paquetes de baterías únicamente con los cargadores siguientes:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
- **PLG 20 C3**
- **PDSLG 20 A1**
- Datos técnicos del paquete de baterías y el cargador: Véase el manual de instrucciones separado
- El tiempo de carga está influenciado por factores como la temperatura del entorno y del paquete de baterías, así como la tensión de red adyacente, y puede variar según los valores especificados.

Duración de la carga Cargador	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3
Máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Máx. 4,5 A Cargador PDSLG 20 A1	35 min	60 min



## Indicaciones de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

### Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

### Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.

- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
  - f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
  - g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
  - h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
  - d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
  - e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
  - f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.

### Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.



- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

### Uso y cuidado de la herramienta con batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

### Servicio

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

### ● Indicaciones de seguridad especiales sobre el afilador para cadenas

- No rectificar nunca en las superficies laterales de las muelas abrasivas. El rectificado en las superficies laterales puede hacer que las muelas abrasivas se rompan y salgan despedidas.
- Utilice únicamente herramientas de inserción con un diámetro correspondiente a la etiqueta.
- Asegúrese siempre de que la rectificadora de mesa esté estable y asegurada.

- Realice periódicamente el ajuste del parachispas y el soporte de la pieza de trabajo para compensar el desgaste de la muela abrasiva.
- Utilice siempre la tapa protectora, el soporte de la pieza de trabajo, la ventanilla y el parachispas según lo requiera la herramienta de inserción.
- Manténgase usted y las personas que se encuentran alrededor fuera del plano de la muela abrasiva en rotación. La tapa protectora protege al operario de los fragmentos y del contacto accidental con el abrasivo.
- La velocidad permitida de la herramienta de inserción debe ser al menos tan alta como la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica. Un accesorio, que gire más rápido de lo permitido, puede romperse o salir proyectado.
- Los abrasivos solo deben utilizarse para las aplicaciones recomendadas.
- Utilice siempre bridas de sujeción intactas con el tamaño y la forma correctos para la muela abrasiva que haya seleccionado. Las bridas adecuadas refuerzan la muela abrasiva y reducen así el peligro de rotura de la muela abrasiva.
- El diámetro exterior y grosor de la herramienta de inserción deben cumplir los valores indicativos de su herramienta eléctrica. Las herramientas de inserción medidas de forma incorrecta pueden no proteger o controlarse lo suficiente.
- Las muelas abrasivas y las bridas deben ajustarse de forma exacta en el husillo portamuelas de su herramienta eléctrica.
- No utilice ninguna muela abrasiva dañada. Compruebe antes de cada uso si las muelas abrasivas están astilladas y agrietadas. Si la herramienta eléctrica o la muela abrasiva se caen, compruebe que no estén dañadas o utilice una muela abrasiva intacta. Tras haber revisado e insertado la muela abrasiva, manténgase usted y las personas que se encuentran alrededor fuera del plano de la muela abrasiva giratoria y deje que el dispositivo funcione a la máxima velocidad durante 1 minuto. Las muelas abrasivas suelen romperse durante este tiempo de prueba.
- Utilice el equipo de protección individual. En función de la aplicación, utilice protección de cara integral, protección para los ojos o gafas de protección. Cuando proceda, utilice máscara antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o un delantal especial, que mantenga alejadas las partículas abrasivas y de material. La protección para los ojos debe proteger de cuerpos extraños proyectados que se originan en aplicaciones diferentes. Las máscaras antipolvo o mascarillas deben filtrar el polvo que se origine en la aplicación. Si está expuesto a fuertes ruidos durante un tiempo prolongado, puede llegar a sufrir una pérdida auditiva.
- Procure que otras personas mantengan la distancia de seguridad a su área de trabajo. Cualquier persona que entre en el área de trabajo debe llevar el equipo de protección individual. Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas de inserción que se rompan pueden salir volando y provocar lesiones incluso fuera del área de trabajo inmediata.
- Limpie regularmente las rejillas de ventilación de su herramienta eléctrica. El ventilador del motor arrastra el polvo al interior de la carcasa, lo cual puede provocar peligros eléctricos por una gran acumulación de polvo metálico.
- No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables. No utilice la herramienta eléctrica cuando se encuentre sobre una superficie inflamable como, por ejemplo, madera. Las chispas podrían incendiar estos materiales.
- No utilice ninguna herramienta de inserción que requiera refrigerante líquido. El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.

## ● **Antes del primer uso**

### ● **Desembalar el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

## ● **Preparación**

### ● **Montaje**

#### **⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!**

- ▶ Asegúrese de que tenga el suficiente espacio de trabajo y de no poner a otras personas en peligro.

### **Montar la unidad de tensado de cadena**

(Fig. A)

1. Enrosque el mango [4] en el cabezal de rectificado [2].
2. Quite la brida (en su caso, con ayuda de unos alicates de corte lateral).
3. Coloque la unidad de tensado de cadena [11] en la base de rectificado [8].
4. Atornille la unidad de tensado de cadena [11] con la tuerca de apriete [9].
5. Atornille el tornillo de ajuste [13a] con la tuerca de ajuste [13b] a la unidad de tensado de cadena [11].

### **Montar el tornillo de ajuste**

- Gire el tornillo de ajuste con la tuerca de ajuste para el tope de profundidad [6] a través del orificio roscado situado en la parte posterior del producto.

## **Fijar el producto en la superficie de trabajo/banco de trabajo**

### **NOTA**




- ▶ Fije siempre el producto a la superficie de trabajo para no perder el control sobre el producto.
- ▶ En su caso, utilice los tornillos M10 suministrados:
  - Grosor del canto de la mesa: 20 a 30 mm
  - Diámetro de perforación: 10,5 mm
- ▶ Si los tornillos suministrados no son apropiados para la superficie de trabajo, utilice tornillos con longitud y diámetro suficientes.

(Fig. C)

1. Coloque el producto con ayuda de las muescas de tope [20] en la superficie de trabajo/banco de trabajo.
2. La base de rectificado [8] debe sobresalir del canto de la mesa.
3. Marque los orificios de perforación con un lápiz y vuelva a quitar el producto.
4. Realice 2 orificios de perforación en la mesa de trabajo/banco de trabajo.
5. Atornille la base de rectificado [8] con ayuda de los tornillos [17], arandelas [17a] y tuercas [17b] en la superficie de trabajo/banco de trabajo.

## ● **Comprobar el estado de carga del paquete de baterías**

- Pulse el botón [19b] junto al indicador de estado de carga [19c] del paquete de baterías [19].
- El estado de carga del paquete de baterías [19] se visualiza con la iluminación de las luces LED correspondiente del indicador de estado de carga [19c].

Indicador	Color	Significado
	Rojo, naranja, verde	Carga completa
	Rojo, naranja	Carga parcial
	Rojo	Debe cargarse

- ❑ Cargue el paquete de baterías [19] solo si el LED rojo del indicador de estado de carga [19c] está encendido.

## ● Cargar el paquete de baterías

### NOTA

- ▶ Si el paquete de baterías [19] todavía está caliente: Antes de cargar el paquete de baterías, espere a que se enfríe.

1. Quite el paquete de baterías [19] del producto.
2. Inserte el paquete de baterías [19] en el receptáculo de carga del cargador [18].
3. Conecte el cargador [18] a una toma de corriente. El paquete de baterías [19] se está cargando.
4. Después de la carga: Desconecte el cargador [18] de la toma de corriente.
5. Extraiga el paquete de baterías [19] del cargador [18].

## ● Funcionamiento

### ● Trabajar con el producto

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Utilice únicamente las muelas abrasivas [16] y accesorios recomendados por el fabricante.
- ▶ No utilice ninguna hoja de sierra.
- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo, extraiga el paquete de baterías [19] del producto.

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Compruebe la muela abrasiva [16] antes de usarla: No utilice muelas abrasivas rotas o agrietadas o que tengan cualquier otro tipo de daños.
- ▶ Nunca utilice el producto sin las siguientes piezas:
  - Tapa de muela abrasiva [3]
  - Unidad de tensado de cadena [11]
  - Protector visual [15]
- ▶ Asegúrese de que tiene un apoyo seguro durante el trabajo.
- ▶ Encienda el producto solo después de haberlo montado de forma segura en una superficie de trabajo.

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



¡Utilice gafas de protección!



¡Utilice protección auditiva!

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Al trabajar con la cadena de sierra, lleve siempre guantes de protección anticorte y, si fuera necesario, un delantal para evitar cualquier lesión por corte.

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Mantenga alejadas sus manos de la muela abrasiva [16] y de los dientes de la cadena si el producto está en funcionamiento. No mueva la cadena de sierra con la mano.

## ● Insertar/quitar los paquetes de baterías

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Inserte el paquete de baterías [19] solo cuando el producto esté completamente listo para su uso.

(Fig. F)

### Insertar el paquete de baterías

- Deslice el paquete de baterías [19] a lo largo del raíl guía del producto. El paquete de baterías encaja de forma audible.

### Quitar el paquete de baterías

1. Mantenga pulsado el botón de liberación [19a] en el paquete de baterías [19].
2. Quite el paquete de baterías [19] del producto.

## ● Encendido/apagado

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Encienda el producto solo después de haberlo montado de forma segura en una superficie de trabajo.
- ▶ La muela abrasiva [16] sigue funcionando después de desconectar el producto.

### NOTA

- ▶ Prueba de funcionamiento: Antes de empezar a trabajar por primera vez y Después de cambiar la muela abrasiva, realice una prueba de funcionamiento de al menos 60 segundos sin carga.
  - Antes de empezar a trabajar por primera vez y
  - Después de cambiar la muela abrasiva Realice una prueba de funcionamiento de al menos 60 segundos sin carga.
- ▶ Apague el producto de inmediato si:
  - La muela abrasiva [16] funciona de manera irregular
  - Se producen oscilaciones significativas
  - Se escuchan ruidos inusuales

(Fig. A)

### Encendido

- Deslice el interruptor de encendido/apagado [1] en la posición I. El producto se pone en marcha.

### Apagado

- Deslice el interruptor de encendido/apagado [1] en la posición 0. El producto se desconecta.

### Protección térmica con protección contra un nuevo arranque

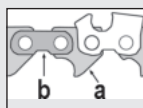
#### NOTA

- ▶ Después de una desconexión automática por sobrecarga, el producto no vuelve a arrancar automáticamente.
- Deslice el interruptor de encendido/apagado [1] en la posición I. El producto se pone en marcha.

## ● Afilar la cadena de sierra

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ ¡Una cadena de sierra mal afilada puede provocar daños y aumentar el peligro de retroceso de la cadena de sierra!
- ▶ Preste atención al ajuste preciso de la cadena de sierra.
- ▶ Observe los ángulos de afilado y las medidas mínimas de la cadena de sierra especificados por el fabricante de la cadena.



Elimine la menor cantidad de material posible. No rectifique los eslabones de accionamiento (a) o los eslabones de unión (b), ya que de lo contrario la cadena de sierra podría romperse.

- ▶ En caso de inobservancia, existe riesgo de accidente durante el manejo de la cadena de sierra.

### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños!

- ▶ Al trabajar en entornos polvorientos, asegúrese de que las aberturas de ventilación [23] estén libres.

## NOTA

- ▶ Limpie la cadena de sierra antes de afilarla. Elimine los restos de madera que contengan aceite o los residuos de aceite con un pincel o trapo.
- ▶ Después del afilado, todos los eslabones de corte deben tener el mismo largo y ancho.
- ▶ Si solo quedan aproximadamente 4 mm del diente de corte: La cadena de sierra está desgastada y debe reemplazarse por una nueva.

## Insertar la cadena de sierra

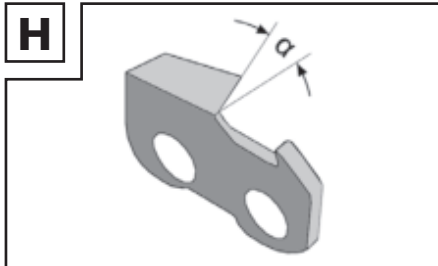
(Fig. D)

1. Abrir el rail guía de cadena [7]: Gire la palanca de sujeción [12] en sentido antihorario.
2. Desbloquear la palanca de sujeción [12]: Tire de la palanca de sujeción hacia fuera. Deje que la palanca de sujeción vuelva a encajar después de devolverla a su posición original.
3. Inserte la cadena de sierra en el rail guía de cadena [7]. Los bordes de corte deben mirar hacia la muela abrasiva [16].
4. Pliegue hacia abajo el tope [14]. Tire de la cadena de sierra hacia atrás hasta que el diente de corte [21] a afilar esté en contacto con el tope (fig. E, 1.).

## Ajustar el ángulo de afilado

### NOTA

- ▶ Tenga en cuenta los datos del fabricante de la cadena de sierra con respecto al ángulo de afilado  $\alpha$  necesario.



1. Afloje la tuerca de apriete [9]. Ajuste el ángulo de afilado  $\alpha$  necesario en el plato giratorio de la unidad de tensado de cadena [11] teniendo en cuenta la escala [10].
2. Vuelva a apretar la tuerca de apriete [9].

## Ajustar el tope

(Fig. E, 2.)

1. Con el motor apagado: Mueva el cabezal de rectificado [2] en el mango [4] hacia abajo.
2. Con ayuda del tornillo de ajuste [13a] para el avance de cadena, acerque el diente de corte [21] a la muela abrasiva [16] hasta que el diente de corte esté en contacto con la muela abrasiva.
3. Asegure el tornillo de ajuste [13a] con la tuerca de ajuste [13b].
4. Coloque los eslabones de cadena en el rail guía de cadena [7]: Gire la palanca de sujeción [12] en sentido horario.
5. Ajuste el tope de profundidad utilizando el tornillo de ajuste [6a], de modo que la muela abrasiva [16] toque la base del diente. Asegure la profundidad de rectificado con la tuerca de ajuste [6b].

## Afilado

### NOTA

- ▶ Afile primero los dientes de corte de un lado de la cadena. A continuación, ajuste el ángulo de afilado y afile los dientes de cadena del otro lado.

(Fig. E)

1. Encienda el producto.
2. Realizando una ligera presión sobre el mango [4], mueva el cabezal de rectificador [2] hacia abajo y afile el diente de corte [21].
3. No frenar la muela abrasiva [16] hasta que se detenga por completo. Para evitarlo, reduzca la presión de contacto a tiempo.
4. Para transportar la cadena de sierra: Apague el producto.
5. Afloje la palanca de sujeción [12]. Coloque el siguiente eslabón de cadena que se desea afilar en el raíl guía de cadena [7] con ayuda del tope [14] ajustado y la palanca de sujeción.

### Comprobar la distancia de la galga de profundidad

(Fig. E, 3.)

1. Las partes cortantes de la cadena son los eslabones de corte, que constan de un diente de corte [21] y una espuela de galga de profundidad [22]. La altura entre estos dos determina la distancia de la galga de profundidad **A**.
2. Compruebe la distancia de la galga de profundidad **A** después de cada tercer afilado según las especificaciones del fabricante de la cadena de sierra.
3. Lime la altura de la espuela de galga de profundidad [22] con una lima plana y luego redondee ligeramente la espuela de galga de profundidad después de ajustarla. Debe conservarse la forma original.

### ● Limpieza y cuidado

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, extraiga el paquete de baterías [19] del producto.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños!

- ▶ Deje enfriar el producto antes de realizar todos los trabajos de limpieza y mantenimiento.
- ▶ Encargue a un taller especializado los trabajos no descritos en este manual de instrucciones.
- ▶ Utilice solo piezas originales.
- ▶ Antes de cada uso, compruebe que el producto no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas, o el asentamiento correcto de los tornillos u otras piezas.
- ▶ Compruebe, en particular, la muela abrasiva [16]. Sustituya las piezas dañadas.

### ● Limpieza

#### NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie bien el producto después de cada uso.
- Limpie las aberturas de ventilación [23] y la superficie del producto con un cepillo blando, un pincel o un paño.

### ● Mantenimiento

#### Cambio de la muela abrasiva

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



¡Utilice guantes de protección!

### **⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños!**

- ▶ La tuerca de muela abrasiva [24] no debe estar demasiado apretada para evitar que la muela abrasiva y la tuerca se rompan.

### **NOTA**

- ▶ No utilice nunca el producto sin el protector visual [15].
- ▶ Cerciórese de que la velocidad indicada en la muela de abrasiva [16] sea igual o mayor que la velocidad al ralentí nominal del producto. Cerciórese de que las dimensiones de la muela se ajustan al producto.
- ▶ Utilice solo muelas abrasivas en perfecto estado (prueba de sonido).
- ▶ Utilice solo muelas abrasivas con un orificio de alojamiento de 23,2 mm. No taladre posteriormente un orificio de alojamiento demasiado pequeño en la muela abrasiva.
- ▶ No utilice casquillos reductores o adaptadores separados para hacer encajar las muelas abrasivas con agujeros grandes.
- ▶ No utilice ninguna hoja de sierra.
- ▶ Vuelva a montar el producto por completo después de cambiar la muela abrasiva.

(Fig. G)

1. Afloje el mango [4].
2. Afloje los 3 tornillos de sujeción [5] de la tapa de muela abrasiva [3].
3. Quite la tapa de muela abrasiva [3].
4. Desenrosque la tuerca de muela abrasiva [24] con la mano.
5. Quite la muela abrasiva [16] del alojamiento.
6. Coloque la muela abrasiva [16] nueva en el alojamiento. Enrosque la tuerca de muela abrasiva [24] con la mano.
7. Atornille de nuevo la tapa de muela abrasiva [3].

8. Prueba de funcionamiento: Antes del primer trabajo y después de cambiar la muela abrasiva, realice una prueba de funcionamiento durante al menos 60 segundos sin carga.

Apague el producto de inmediato si:

- La muela abrasiva [16] funciona de manera irregular
- Se producen oscilaciones significativas
- Se escuchan ruidos inusuales

### **Piezas de repuesto/accesorios**

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Los pedidos solo pueden realizarse y tramitarse online.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase "Servicio").

Pieza	Número de pedido
[4] Mango	99944993101
[16] Muela abrasiva	99944993103
[17] Tornillo	99944993102
[17a] Arandela	
[17b] Madre	

### **● Transporte**

- Transporte siempre el producto con una mano en el cabezal de rectificado [2] y la otra en la base de rectificado [8].
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

### **● Almacenamiento**

- Antes del almacenamiento: Limpie el producto (véase "Limpieza").



- ❑ Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- ❑ Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.
- ❑ Guarde el producto en su embalaje original.
- ❑ La temperatura de almacenamiento del paquete de baterías [19] y el producto oscila entre 0 °C y +45 °C.
- ❑ Para que el paquete de baterías [19] no pierda rendimiento: Evite el calor o frío extremo durante el almacenamiento.
- ❑ Guarde las muelas abrasivas [16] en un lugar seco y en posición vertical.
- ❑ No aisle las muelas abrasivas [16].

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

### Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



## ¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 449931\_2310) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

### **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



# ● Declaración UE de conformidad

## DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 449931\_2310)

IAN: 449931\_2310  
Identificación del producto: "PARKSIDE" Afilador recargable para cadenas de sierra  
Número de modelo: HG11463

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Información adicional:

N° / Partes
PPP 58094B:2022

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm  
Lugar

29.02.2024  
Fecha

  
ppa. Stefan Haensel  
Procurador

  
ppa. Joris Buchheim  
Procurador

<b>Liste over anvendte piktogrammer/symboler</b> .....	Side 155
<b>Indledning</b> .....	Side 156
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 156
Leveringsomfang .....	Side 156
Beskrivelse af delene .....	Side 156
Tekniske data .....	Side 157
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 159
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj .....	Side 159
Særlige sikkerhedsanvisninger for kædeslibeanlæg .....	Side 162
<b>Inden den første ibrugtagning</b> .....	Side 163
Udpakning af produktet .....	Side 163
<b>Klargøring</b> .....	Side 163
Montering .....	Side 163
Kontrol af batteripakkens ladeniveau .....	Side 163
Opladning af batteripakken .....	Side 164
<b>På niveau</b> .....	Side 164
Arbejde med produktet .....	Side 164
Isætning/fjernelse af batteripakker .....	Side 164
Til-/frakobling .....	Side 165
Slibning af savkæden .....	Side 165
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 166
Rengøring .....	Side 167
Vedligeholdelse .....	Side 167
Transport .....	Side 168
Opbevaring .....	Side 168
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 168
<b>Garanti</b> .....	Side 169
Afvikling af garantisager .....	Side 169
<b>Service</b> .....	Side 169
<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 170

## Liste over anvendte piktogrammer/symboler

 	<p>Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.</p>		<p>Diameter</p>
	<p><b>FARE!</b> – Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (f.eks. fare for kvælning)</p>		<p>Anvend høreværn!</p>
	<p><b>ADVARSEL!</b> – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)</p>		<p>Brug beskyttelsesbriller!</p>
	<p><b>FORSIGTIG!</b> – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)</p>		<p>Slibeskivens mål</p>
	<p><b>OBS!</b> – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)</p>		<p>Brug ikke beskadigede slibeskiver.</p>
	<p>Fare for kvæstelser på grund af roterende værktøj! Hold hænderne væk.</p>		<p>Udsæt ikke produktet for regn.</p>
	<p>Tag batteripakken <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">19</span> ud af produktet inden vedligeholdelse og reparationer.</p>		<p>Må ikke berøres</p>
	<p>Brug sikkerhedshjelm!</p>		<p>Ikke godkendt til vådslibning</p>
	<p>CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.</p>	 	<p>Sikkerhedsanvisninger                      Handlingsanvisninger</p>

## 20 V BATTERIDRETVET KÆDESLIBEANLÆG

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig indendigt ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● Forskriftsmæssig anvendelse

- Denne batteridrevne kædeslibeanlæg (efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er egnet til slibning af almindelige savkæder.
- Alle andre typer anvendelse (f.eks. slibning med en kølevæske, slibning af sundhedsskadelige materialer såsom asbest) er produktet ikke beregnet til.
- Produktet er beregnet til brug i private hjem. Produktet er ikke beregnet til kommerciel længerevarende brug. Garantien bortfalder ved forkert brug.
- Produktet er beregnet til at blive brugt af voksne. Unge over 16 år må kun benytte produktet under opsyn.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er forårsaget ved brug i strid med formålet eller forkert betjening.
- Produktet er del af serien **X 20 V TEAM** fra Parkside og kan anvendes med genopladelige batterier fra serien **X 20 V TEAM** fra Parkside. Batterierne må kun oplades med batteriopladere fra serien **X 20 V TEAM** fra Parkside.
- Produktets LED arbejdslys **15a** er beregnet til belysning af arbejdsområdet, når produktet tændes.

### ● Leveringsomfang

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 20 V batteridrevet kædeslibeanlæg
- 1 Håndtag
- 1 Slibeskive (formonteret)
- 1 Kædestrammerenhed med låseskrue
- 1 Stilleskrue med fastgørelsesmøtrik
- 2 Skruer med møtrik og spændeskive til bordmontering
- 1 Betjeningsvejledning

#### BEMÆRK

- ▶ Batteripakke og oplader medfølger ikke ved levering.

### ● Beskrivelse af delene

(Fig. A)

- 1 Afbryder
- 2 Slibehoved
- 3 Slibeskiveafdækning
- 4 Håndtag
- 5 Fastgørelsesskrue (til slibeskiveafdækning)
- 6 Stilleskrue med justeringsmøtrik (til dybdeanslag)
- 6a Stilleskrue
- 6b Justeringsmøtrik
- 7 Kædeføringsskinne
- 8 Slibesokkel
- 9 Låsemøtrik (til kædestrammerenheden)
- 10 Skala til slibevinkel (+35° til -35°)
- 11 Kædestrammerenhed med drejeskive
- 12 Spændearm til kædefastgørelse
- 13 Stilleskrue med justeringsmøtrik (til kædefremføring)
- 13a Stilleskrue
- 13b Justeringsmøtrik
- 14 Anslag
- 15 Skærm

15a LED-arbejdslys

16 Slibeskive

(Fig. B)

17 Skrue


17a Spændeskive

17b Møtrik

18 Oplader \*

19 Batteripakke \*

19a Låseknop (batteripakke)

19b Knap  (ladeniveau - batteripakke)

19c Indikator for ladeniveau (batteripakke)

(Fig. C)

20 Anslagshak

(Fig. E)

21 Tand

22 Dybdebegrænser

(Fig. F)


23 Ventilationsåbning

(Fig. G)

24 Slibeskive-møtrik

- \* Genopladelige batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

## ● Tekniske data

Batteridrevet kædeslibeanlæg	PSGA 20-Li B2
Nominal effekt:	20 V  (jævnstrøm)
Tomgangshastighed $n_0$ :	6500 min <sup>-1</sup>
Indstillingsvinkel:	35° venstre/højre
Vægt (inklusive tilbehør):	ca. 1,7 kg

## Slibeskivens mål

Udvendig diameter:	maks. Ø 108 mm
Boring:	Ø 23,2 mm
Tykkelse:	maks. 3,2 mm
Rotationshastighed:	maks. 40 m/s *
* Slibeskiven 16 skal kunne klare en rotationshastighed på min. 40 m/s.	

Slibeskive	PA 108 WA 100
Tomgangshastighed $n_0$ :	maks. 7050 min <sup>-1</sup>
Rotationshastighed $v_0$ :	maks. 40 m/s *
Udvendig diameter:	maks. Ø 108 mm
Boring:	Ø 23,2 mm
Tykkelse:	maks. 3,2 mm

## BEMÆRK

- ▶ Til alle almindelige savkæder med ledstørrelse 1/4".
- ▶ Også egnet til ledstørrelser 0,325 og 3/8", som bearbejdes med 3,2 mm-slibeskiver.
- ▶ Overhold oplysningerne fra savkædeproducenten.
- ▶ Oplysninger om genbestilling af slibeskiven 16 finder du under "Reserve dele/tilbehør".

## Anbefalet omgivelsestemperatur

Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under drift:	0 °C til +40 °C
Ved opbevaring:	0 °C til +45 °C

## Støjemission

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet ved brugeren er typisk:

Lydtrykniveau $L_{pA}$ :	65,6 dB
Usikkerhed $K_{pA}$ :	3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$ :	78,6 dB
Usikkerhed $K_{WA}$ :	3 dB

## ⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn!

## Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 62841:

Vibration $a_{ii}$ :	2,571 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

## ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.

## ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).

## Opladningstid

- Produktet er del af serien **X 20 V TEAM** og kan anvendes med batteripakker fra serien **X 20 V TEAM**. Batteripakkerne fra serien **X 20 V TEAM** må kun oplades med batteriopladere fra serien **X 20 V TEAM**.
- Brug kun dette produkt med følgende batteripakker:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Oplad kun disse batteripakker med følgende opladere:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSL G 20 A1**
- Tekniske data for batteripakke og oplader: Se separat betjeningsvejledning
- Opladningstiden påvirkes af faktorer som omgivelsernes og batteripakkens temperatur samt netspændingen og kan afvige fra de oplyste værdier.



Opladningstid Oplader	2 Ah Batteripakke PAP 20 B1	4 Ah Batteripakke PAP 20 B3
Maks. 2,4 A Oplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Maks. 4,5 A Oplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Maks. 4,5 A Oplader PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



## Sikkerheds- anvisninger

### ● Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

### Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

### Elektrisk sikkerhed

- Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

### Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindsker risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.

- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brækdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

### Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger.** Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.
- c) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over +130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

### **Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer**

- a) **Oplad kun batterier med opladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- b) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.

### **Service**

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- b) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriserede kundeservicer.

## ● Særlige sikkerhedsanvisninger for kædeslibeanlæg

- Slib aldrig på slibeskivernes sideflader. Slibning på sideflader kan få slibeskiverne til at bryde og splintre i alle retninger.
- Benyt kun indsatsværktøj med en diameter svarende til mærkningen.
- Sørg altid for at bordslibeanlægget står stabilt og sikkert.
- Indstil gnistfangeren og støtten til arbejdsemnet med jævne mellemrum for at kompensere for slitage på slibeskiven.
- Benyt altid beskyttelseskærmen, støtten til arbejdsemnet, skærmen og gnistfangeren, alt efter hvad indsatsværktøjet kræver.
- Hold dig selv og andre personer i nærheden uden for den roterende slibeskives niveau. Beskyttelseskappen skal beskytte brugeren mod brudstykker og tilfældig kontakt med slibelegemet.
- Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så højt som det på elektroværktøjets anførte højeste omdrejningstal. Værktøj, der roterer hurtigere end tilladt, kan gå i stykker og flyve omkring.
- Slibelegemerne må kun anvendes til de anbefalede anvendelsesmuligheder.
- Anvend altid ubeskadigede låseflanger i den rigtige størrelse og form til den slibeskive, som du har valgt. Velegnede flanger støtter slibeskiven og forringer dermed faren for brud på slibeskiven.
- Indsatsværktøjets ydre diameter og tykkelse skal opfylde elektroværktøjets krav til dimensioner. Indsatsværktøjer med forkerte mål kan ikke afskærmes og kontrolleres korrekt.
- Slibeskive og flange skal passe præcist til elektroværktøjets slibespindel.
- Anvend ikke en beskadiget slibeskive. Kontrollér altid slibeskiverne for splinter og ridser før hver brug. Hvis elektroværktøjet eller slibeskiven falder til jorden, skal det/ den kontrolleres for skader, eller også skal der anvendes en ubeskadiget slibeskive. Når slibeskiven er kontrolleret og isat, skal brugeren samt andre personer i nærheden placere sig uden for den roterende slibeskives niveau, og apparatet skal køre i 1 minut med højeste hastighed. Beskadigede slibeskiver brækker oftest i denne testtid.
- Anvend personlige værnemidler. Anvend, afhængigt af anvendelsen, fuld ansigtsbeskyttelse, øjenbeskyttelse eller beskyttelsesbriller. Hvis det er relevant, skal du anvende støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller et specielt forklæde som beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler. Øjenbeskyttelsen skal beskytte mod omkringflyvende fremmedlegemer, som kan forekomme ved forskellige anvendelser. Støv- eller åndedrætsværn skal bortfiltrere det støv, der opstår ved anvendelsen. Hvis du udsættes for kraftig støj i længere tid, kan det medføre høretab.
- Sørg for at andre personer holdes på sikker afstand af arbejdsområdet. Alle, som kommer ind i arbejdsområdet, skal anvende personligt sikkerhedsudstyr. Brudstykker fra arbejdsemnet eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage skader, også uden for det direkte arbejdsområde.
- Elektroværktøjets ventilationsåbninger skal rengøres regelmæssigt. Motorens blæser trækker støv ind i huset og en kraftig ansamling af metalstøv kan medføre elektrisk fare.
- Anvend ikke elektroværktøjet i nærheden af brændbare materialer. Brug ikke elektroværktøjet, når det står på en brandbar overflade, som fx træ. Gnister kan antænde dette materiale.

- Anvend ikke indsatsværktøjer, der kræver flydende kølemidler. Anvendelse af vand eller andre flydende kølemidler kan medføre elektriske stød.

## ● Inden den første ibrugtagning

### ● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

### ● Klargøring

### ● Montering

#### **⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**

- ▶ Vær under arbejdet opmærksom på, at du har nok plads omkring dig, og at andre personer ikke bringes i fare.

### **Montering af kædestrammerenheden**

(Fig. A)

1. Skru håndtaget **4** på slibehovedet **2**.
2. Fjern kabelbinderen (brug om nødvendigt en skævbider).
3. Sæt kædestrammerenheden **11** på slibesoklen **8**.
4. Skru kædestrammerenheden **11** fast med låsemøtrikken **9**.
5. Skru stilleskruen **13a** med justeringsmøtrikken **13b** ind i kædestrammerenheden **11**.

### **Montering af stilleskruen**

- Drej stilleskruen med justeringsmøtrikken til dybdeanslaget **6** gennem gevindhullet på produktets bagside.

### **Fastgørelse af produktet på arbejdsbordet**


#### **BEMÆRK**




- ▶ Fastgør altid produktet til arbejdsbordet for at undgå at miste kontrollen over produktet.
- ▶ Brug evt. de medfølgende M10 skruer:
  - Bordkantens tykkelse: 20 til 30 mm
  - Bordiameter: 10,5 mm
- ▶ Hvis de medfølgende skruer ikke passer til arbejdsbordet, så brug andre skruer med tilstrækkelig længde og diameter.

(Fig. C)

1. Placer produktet på arbejdsbordet ved hjælp af anslagshakket **20**.
2. Slibesoklen **8** skal rage ud over bordkanten.
3. Marker hullerne med en blyant, og fjern produktet igen.
4. Bor 2 huller i arbejdsbordet.
5. Skru slibesoklen **8** fast på arbejdsbordet ved hjælp af skrueerne **17**, spændeskiven **17a** og møtrikkerne **17b**.

### ● Kontrol af batteripakkens ladeniveau

- Tryk på knappen  **19b** ved siden af indikatoren for ladeniveau **19c** på batteripakken **19**.
- Batteripakkens **19** ladeniveau vises ved, at de relevante LED-lamper på indikatoren for ladeniveau **19c** lyser.

Visning	Farve	Betydning
	Rød, orange, grøn	Fuldt opladet
	Rød, orange	Delvist opladet
	Rød	Skal oplades

- Oplad kun batteripakken **19**, når den røde LED i indikatoren for ladeniveau **19c** lyser.

## ● Opladning af batteripakken

### BEMÆRK

- ▶ Hvis batteripakken [19] stadig er varm: Lad batteripakken køle af før opladningen.

1. Tag batteripakken [19] ud af produktet.
2. Skub batteripakken [19] ind i opladerens [18] opladningsrum.
3. Tilslut opladeren [18] til en stikkontakt. Batteripakken [19] lader op.
4. Efter opladningen: Træk opladeren [18] ud af stikkontakten.
5. Træk batteripakken [19] ud af opladeren [18].

## ● På niveau

### ● Arbejde med produktet

#### **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**

- ▶ Anvend kun de af producenten anbefalede slibeskiver [16] og tilbehørsdele.
- ▶ Benyt ikke savklinger.
- ▶ Tag batteripakken [19] ud af produktet inden alt arbejde.
- ▶ Kontrollér slibeskiverne [16] før anvendelsen: Anvend ingen brækkede, sprækkede eller på andre måder beskadigede slibeskiver.
- ▶ Anvend aldrig produktet uden følgende dele:
  - Slibeskiveafdækning [3]
  - Kædestrammerenhed [11]
  - Skærm [15]
- ▶ Sørg under arbejdet for at stå sikkert.
- ▶ Tænd først for produktet, når det er monteret sikkert på et arbejdsbord.

#### **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**



Brug beskyttelsesbriller!



Brug høreværn!

#### **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**



Brug snitsikre beskytteshandsker og om nødvendigt et forklæde for at forhindre snit, når der arbejdes med savkæden.

#### **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**



Hold hænderne væk fra slibeskiven [16] og kædetænderne, når produktet er i drift. Bevæg ikke savkæden med hånden.

## ● Isætning/fjernelse af batteripakker

#### **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**

- ▶ Sæt først batteripakken [19] i, når produktet er fuldstændigt forberedt til brug.

(Fig. F)

### Isætning af batteripakken

- Skub den genopladelige batteripakke [19] ind i produktet langs med føringskinnen. Den genopladelige batteripakke klikker hørbart fast.

### Fjernelse af batteripakken

1. Hold låseknappen [19a] på batteripakken [19] nede.
2. Træk batteripakken [19] ud af produktet.

## ● Til-/frakobling

### ⚠️ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Tænd først for produktet, når det er monteret sikkert på et arbejdsbord.
- ▶ Slibeskiven [16] roterer fortsat, efter produktet er slukket.

### BEMÆRK

- ▶ Testkørsel: Gennemfør
  - før første arbejde og
  - efter hver udskiftning af slibeskiver en prøvekørsel på mindst 60 sekunder uden belastning.
- ▶ Sluk straks for produktet, hvis:
  - slibeskiven [16] ikke roterer jævnt
  - der opstår betydelige vibrationer
  - der forekommer unormale lyde

(Fig. A)

### Tænding

- Tryk afbryderen [1] til position **I**. Produktet starter op.

### Slukning

- Tryk afbryderen [1] til position **O**. Produktet slukkes.

### Termisk beskyttelse med genstartbeskyttelse

#### BEMÆRK

- ▶ Efter en automatisk nedlukning på grund af overbelastning genstarter produktet ikke automatisk.
- Tryk afbryderen [1] til position **I**. Produktet starter op.

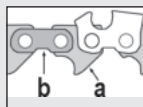
## ● Slibning af savkæden

### ⚠️ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ En forkert slebet savkæde kan forårsage beskadigelser og øge faren for tilbageslag!
- ▶ Sørg for, at savkæden er præcist justeret.

### ⚠️ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Sørg for at overholde savkædeproducentens oplysninger om slibevinklen og de minimale mål for savkæden.



Fjern så lidt materiale som muligt. Slib ikke ind i drivleddene (**a**) eller forbindelsesleddene (**b**), da savkæden ellers kan gå i stykker.

- ▶ Ved manglende overholdelse er der risiko for ulykker ved håndteringen af motorsaven.

### ⚠️ OBS! Fare for beskadigelse!

- ▶ Sørg ved arbejde under støvede forhold for, at ventilationsåbninger [23] er rene.

### BEMÆRK

- ▶ Rengør savkæden før slibningen. Fjern olieholdige trærester eller olierester med en pensel eller en klud.
- ▶ Efter slibningen skal alle skæreled være lige lange og brede.
- ▶ Hvis der kun er ca. 4 mm af tanden tilbage: Savkæden er slidt og skal udskiftes med en ny savkæde.

## Isætning af savkæden

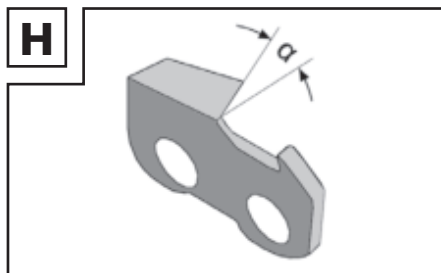
(Fig. D)

1. Åbn kædeføringsskinen [7]: Drej spændearmen [12] mod uret.
2. Lås spændearmen [12] op: Træk spændearmen klikke på plads igen, når du har ført den tilbage til udgangspositionen.
3. Læg savkæden i kædeføringsskinen [7]. Skærekanten skal pege mod slibeskiven [16].
4. Klap anslaget [14] nedad. Træk savkæden bagud, indtil tanden [21], som skal slibes, støder mod anslaget (fig. E, 1.).

## Indstilling af slibe vinklen

### BEMÆRK

- ▶ Overhold savkædeproducentens oplysninger med hensyn til den nødvendige slibe vinkel  $\alpha$ .



1. Løsn låsemøtrikken [9]. Indstil den ønskede slibe vinkel  $\alpha$  på kædestrammerenhedens drejeskive [11] ved hjælp af skalaen [10].
2. Spænd låsemøtrikken [9] igen.

## Justering af anslag

(Fig. E, 2.)

1. Med motoren slukket: Bevæg slibehovedet [2] nedad på håndtaget [4].
2. Brug stilleskruen [13a] til kædefremføringen til at føre tanden [21] hen til slibeskiven [16], indtil tanden støder mod slibeskiven.
3. Fastgør stilleskruen [13a] med justeringsmøtrikken [13b].
4. Fastgør kædeleddene i kædeføringskinnen [7]: Drej spændearmen [12] med uret.
5. Indstil dybdeanslaget med stilleskruen [6a], så slibeskiven [16] rører ved bunden af tanden. Fikser slibedybden med justeringsmøtrikken [6b].

## Slibning

### BEMÆRK

- ▶ Slib først kædetænderne på den ene side af kæden. Juster derefter slibe vinklen, og slib kædetænderne på den anden side.

(Fig. E)

1. Tænd for produktet.
2. Ved forsigtigt at trykke på håndtaget [4] flytter du slibehovedet [2] nedad og sliber tanden [21].
3. Slibeskiven [16] må ikke bremses, så den står helt stille. Sørg for at reducere trykket i god tid, så dette undgås.
4. Til yderligere transport af savkæden: Sluk for produktet.
5. Løsn spændearmen [12]. Fastgør det næste kædeled, som skal slibes, ved hjælp af det justerede anslag [14] og spændearmen i kædeføringskinnen [7].

## Kontrol af dybdebegrænsers afstand

(Fig. E, 3.)

1. Kædens savedele er skæreleddene, som består af en tand [21] og en dybdebegrænser [22]. Højdeafstanden mellem disse to bestemmer dybdebegrænsers afstand **A**.
2. Kontroller dybdebegrænsers afstand **A** efter hver tredje slibning for, om den overholder savkædeproducentens anvisninger.
3. Fil dybdebegrænsers [22] højde efter med en flad fil og rund dybdebegrænser af efter nulstillingen. Den oprindelige form skal bevares.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Tag batteripakken [19] ud af produktet inden indstilling, vedligeholdelse eller istandsættelse.

### ⚠ OBS! Risiko for beskadigelse!

- ▶ Lad produktet køle tilstrækkeligt af inden alle typer vedligeholdelses- og rengøringsarbejder.



### **⚠ OBS! Risiko for beskadigelse!**

- ▶ Arbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af et specialværksted.
- ▶ Brug kun originale dele.
- ▶ Kontrollér produktet for åbenlyse mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele, korrekt montering af skruer eller andre dele inden hver brug.
- ▶ Kontrollér især slibeskiven [16]. Skift beskadigede dele ud.

## ● Rengøring

### **BEMÆRK**

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet grundigt efter hver brug.
- Rengør ventilationsåbninger [23] og overfladen af produktet med en blød børste, en pensel eller en klud.

## ● Vedligeholdelse

### **Udskiftning af slibeskive**

#### **⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**



Bær beskyttelseshandsker!

### **⚠ OBS! Risiko for beskadigelse!**

- ▶ Slibeskive-møtrikken [24] må ikke spændes for stramt for at undgå, at slibeskiven og slibeskive-møtrikken knækker.

### **BEMÆRK**

- ▶ Anvend aldrig produktet uden skærmen [15].
- ▶ Sørg for, at det angivne omdrejningstal på slibeskiven [16] er det samme eller højere end produktets nominelle hastighed i tomgang. Sørg for, at skivens mål passer til produktet.
- ▶ Brug kun fejlfri slibeskiver (lydprøve).
- ▶ Brug kun slibeskiver med et monteringshul på Ø 23,2 mm. For små monteringshuller på slibeskiven må ikke bores efter.
- ▶ Brug ikke separate reduktionsbøsninger eller adaptore for at få slibeskiver med store huller til at passe.
- ▶ Benyt ikke savklinger.
- ▶ Monter produktet fuldstændigt igen efter udskiftning af slibeskiven.

(Fig. G)

1. Løsn håndtaget [4].
2. Løsn 3 fastgørelsesskruer [5] til slibeskiveafdækningen [3].
3. Tag slibeskiveafdækningen [3] af.
4. Skru slibeskive-møtrikken [24] af med hånden.
5. Tage slibeskiven [16] af holderen.
6. Sæt den nye slibeskive [16] på holderen. Skru slibeskive-møtrikken [24] af med hånden.
7. Skru slibeskiveafdækningen [3] på igen.
8. Testkørsel: Udfør en prøvekørsel på mindst 60 sekunder uden belastning før det første arbejde og efter hver udskiftning af slibeskive.  
Sluk straks for produktet, hvis:
  - slibeskiven [16] ikke roterer jævnt
  - der opstår betydelige vibrationer
  - der forekommer unormale lyde

### **Reserve dele/tilbehør**

- Kunder kan købe kompatible reserve dele og kompatibelt tilbehør på [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.

- Bestillinger kan kun afgives og behandles online.
- Henvend dig til Lidl-service-hotline for yderligere oplysninger (se "Service").

Del	Bestillingsnummer
4 Håndtag	99944993101
16 Slibeskive	99944993103
17 Skruer	99944993102
17a Spændeskive	
17b Møtrik	

## ● Transport

- Transporter altid produktet med en hånd på slibehovedet **2** og den anden hånd på slibesoklen **8**.
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

## ● Opbevaring

- Inden opbevaring: Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- Opbevar produktet i den originale emballage.
- Batteripakkens **19** og produktet opbevaringstemperatur skal være mellem 0 °C og +45 °C.
- Sådan undgår du, at batteripakken **19** mister ydelsen: Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen.
- Opbevar slibeskiverne **16** tørt og på højkant.
- Ståb ikke slibeskiverne **16**.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

### Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



## Miljøskader gennem forkeret bortskaftelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaftelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaftes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatører, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 449931\_2310) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

**DK Service Danmark**  
Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@lidl.dk



# ● EU-overensstemmelseserklæring

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 449931\_2310)

IAN: 449931\_2310  
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridrevet kædeslibeanlæg  
Modelnummer: HG11463

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Yderligere information:

Nr. / dele
PPP 58094B:2022

Ihændeheber af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm  
Sted

29.02.2024  
Dato

ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

DK

<b>Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati</b> .....	Pagina 172
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 173
Uso previsto .....	Pagina 173
Contenuto della confezione .....	Pagina 173
Descrizione dei componenti .....	Pagina 173
Dati tecnici .....	Pagina 174
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina 176
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili .....	Pagina 176
Istruzioni di sicurezza speciali per affilcatene .....	Pagina 179
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina 180
Disimballo del prodotto .....	Pagina 180
<b>Preparazione</b> .....	Pagina 180
Montaggio .....	Pagina 180
Controllo del livello di carica della batteria .....	Pagina 181
Ricarica della batteria .....	Pagina 181
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 181
Lavorare con il prodotto .....	Pagina 181
Inserimento/rimozione delle batterie .....	Pagina 182
Accensione/spengimento .....	Pagina 182
Affilatura della catena della sega .....	Pagina 183
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 184
Pulizia .....	Pagina 185
Manutenzione .....	Pagina 185
Trasporto .....	Pagina 186
Conservazione .....	Pagina 186
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 186
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 187
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 187
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 187
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina 188

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

 	<p>Questo simbolo indica che durante l'utilizzo del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.</p>		<p>Diametro</p>
			<p>Corrente/tensione continua</p>
	<p><b>PERICOLO!</b> - Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)</p>		<p>Indossare cuffie di protezione!</p>
			<p>Indossare una protezione delle vie respiratorie!</p>
	<p><b>AVVERTENZA!</b> - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)</p>		<p>Indossare occhiali di sicurezza!</p>
			<p>Indossare guanti protettivi!</p>
	<p><b>CAUTELA!</b> - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)</p>		<p>Dimensioni del disco abrasivo</p>
	<p><b>ATTENZIONE!</b> - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)</p>		<p>Non utilizzare dischi abrasivi danneggiati.</p>
	<p>Pericolo di lesioni a causa di utensili rotanti! Tenere lontano le mani.</p>		<p>Non esporre il prodotto alla pioggia.</p>
	<p>Prima di lavori di manutenzione e riparazione, rimuovere la batteria </p>		<p>Non toccare</p>
	<p>Indossare un casco di sicurezza!</p>		<p>Non approvato per la rettifica a umido</p>
	<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>	 	<p>Istruzioni di sicurezza Istruzioni</p>

## 20 V AFFILACATENE PER MOTOSEGA RICARICABILE

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● Uso previsto

- Questo affilacatene per motosega ricaricabile (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è adatto all'affilatura di catene per seghe di tipo standard.
- Il prodotto non è destinato a tutti gli altri tipi di utilizzo (ad es. rettifica con un liquido refrigerante o rettifica di altri pezzi o materiali pericolosi come l'amianto).
- Il prodotto è destinato solo all'uso per il fai da te. Il prodotto è progettato per un uso commerciale continuo. L'uso commerciale annulla la garanzia.
- Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti. I giovani sopra i 16 anni possono usare il prodotto solo sotto supervisione.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio o funzionamento non corretto.
- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** di Parkside e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM** di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM** di Parkside.
- La luce da lavoro a LED [15a] di questo prodotto ha lo scopo di illuminare l'area di lavoro diretta all'accensione.

### ● Contenuto della confezione

#### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 20 V Affilacatene per motosega ricaricabile
- 1 Impugnatura
- 1 Disco abrasivo (premontato)
- 1 Tendicatena con vite di bloccaggio
- 1 Vite di regolazione con dado di fissaggio
- 2 Vite con dado e rondella per fissaggio al banco
- 1 Istruzioni per l'uso

#### INDICAZIONE

- ▶ Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

### ● Descrizione dei componenti

(Fig. A)

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Testa della mola
- 3 Coperchio del disco abrasivo
- 4 Impugnatura
- 5 Viti di fissaggio (per il coperchio del disco abrasivo)
- 6 Vite di regolazione con dado di regolazione (per l'arresto di profondità)
- 6a Vite di regolazione
- 6b Dado di regolazione
- 7 Guida della catena
- 8 Base della mola
- 9 Controdado (per il tendicatena)
- 10 Scala per l'angolo di affilatura (da +35° a -35°)
- 11 Tendicatena con piatto rotante
- 12 Leva di tensione per il fissaggio della catena

13 Vite di regolazione con dado di regolazione (per l'avanzamento della catena)

13a Vite di regolazione

13b Dado di regolazione

14 Battuta

15 Protezione per la vista

15a Luce da lavoro a LED

16 Disco abrasivo

(Fig. B)

17 Vite

17a Rondella

17b Dado

18 Caricabatterie \*

19 Batteria \*

19a Pulsante di sblocco (batteria)

19b Pulsante  (livello di carica - batteria)

19c Indicatore del livello di carica (batteria)

(Fig. C)

20 Tacca di arresto

(Fig. E)

21 Dente di taglio

22 Naso del limitatore di profondità

(Fig. F)


23 Apertura di ventilazione

(Fig. G)

24 Dado del disco abrasivo

\* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

## ● Dati tecnici

<b>Affilcatene per motosega ricaricabile</b>	<b>PSGA 20-Li B2</b>
Potenza nominale:	20 V  (tensione continua)
Giri a vuoto $n_0$ :	6500 min <sup>-1</sup>
Angolo di impostazione:	35° a sinistra/a destra
Peso (compresi gli accessori):	circa 1,7 kg

## Dimensioni del disco abrasivo

Diametro esterno:	max. Ø 108 mm
Alesaggio:	Ø 23,2 mm
Spessore:	max. 3,2 mm
Velocità di rotazione:	max. 40 m/s *
* Il disco abrasivo 16 deve sopportare una velocità di rotazione di min. 40 m/s.	

Disco abrasivo	PA 108 WA 100
Giri a vuoto $n_0$ :	max. 7050 min <sup>-1</sup>
Velocità di rotazione $v_0$ :	max. 40 m/s *
Diametro esterno:	max. Ø 108 mm
Alesaggio:	Ø 23,2 mm
Spessore:	max. 3,2 mm

## INDICAZIONE

- ▶ Per tutte le catene per seghe di tipo standard con maglie da 1/4".
- ▶ Adatto anche alle maglie da 0,325" e 3/8", che possono essere lavorate con dischi abrasivi da 3,2 mm.
- ▶ Si prega di fare riferimento alle istruzioni del produttore della catena della sega.
- ▶ Per informazioni sul riordino del disco abrasivo 16, consultare la sezione "Pezzi di ricambio/accessori".

## Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da 0 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +45 °C



## Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora $L_{pA}$ :	65,6 dB
Incertezza $K_{pA}$ :	3 dB
Livello d'intensità sonora $L_{WA}$ :	78,6 dB
Incertezza $K_{WA}$ :	3 dB

### **AVVERTENZA!**



Indossare cuffie di protezione!

## Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Vibrazione $a_t$ :	2,571 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **INDICAZIONE**

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.

### **AVVERTENZA!**

- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

## Tempo di carica

- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.
- Utilizzare questo prodotto solo con le seguenti batterie:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Caricare queste batterie solo con i seguenti caricabatterie:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSL G 20 A1**
- Dati tecnici della batteria e del caricabatterie: Vedi le apposite istruzioni per l'uso
- Il tempo di ricarica è influenzato da fattori quali la temperatura dell'ambiente e della batteria, nonché dalla tensione di rete applicata e può discostarsi dai valori specificati.

Tempo di carica Caricabatterie	2 Ah Batteria PAP 20 B1	4 Ah Batteria PAP 20 B3
<b>Max. 2,4 A</b> Caricabatterie PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
<b>Max. 4,5 A</b> Caricabatterie PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
<b>Max. 4,5 A</b> Caricabatterie PDSL 20 A1	35 min	60 min



## Istruzioni di sicurezza

### ● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

#### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

### Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.

- Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

### Sicurezza elettrica

- La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.

- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico.** Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un'istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione della polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

## Uso e manipolazione dell'elettro utensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettro utensile. Utilizzare l'elettro utensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettro utensile con un interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettro utensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettro utensile.
- d) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro utensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettro utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettro utensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettro utensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettro utensili.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettro utensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettro utensile in situazioni impreviste.

## Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettro utensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

## Assistenza

- a) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

## ● Istruzioni di sicurezza speciali per affilcatene

- Non rettificare mai sulle superfici laterali del disco abrasivo. La rettifica sulle superfici laterali può causare lo scoppio e il distacco dei dischi abrasivi.
- Utilizzare solo strumenti di inserimento con un diametro corrispondente all'etichetta.
- Assicurarsi sempre che la rettificatrice da banco sia stabile e fissata.
- Regolare periodicamente il deflettore di scintille e il supporto del pezzo per compensare l'usura del disco abrasivo.
- Utilizzare sempre la calotta di protezione, il supporto del pezzo, il vetro e il deflettore di scintille come richiesto per gli strumenti di inserimento.
- Tenere se stessi e le persone vicine fuori dal piano del disco abrasivo rotante. La calotta di protezione ha lo scopo di proteggere l'operatore da frammenti e contatti accidentali con la mola.
- La velocità ammissibile dello strumento di inserimento deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'elettro utensile. Un accessorio che ruota più velocemente di quanto consentito può rompersi e volare.
- Le mole possono essere utilizzate solo per le applicazioni raccomandate.
- Usare sempre flange di serraggio in perfetto stato, della giusta dimensione e forma per la mola abrasiva selezionata. Le flange adatte fungono supporto per la mola abrasiva e riducono quindi il pericolo di rottura della mola abrasiva.
- Il diametro esterno e lo spessore dello strumento di inserimento devono corrispondere alle indicazioni delle misure indicate sull'elettro utensile. Gli strumenti di inserimento non correttamente dimensionati non possono essere adeguatamente schermati o controllati.
- I dischi abrasivi e le flange devono adattarsi esattamente al mandrino di rettifica del proprio elettro utensile.

- Non usare dischi abrasivi danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare che i dischi abrasivi non presentino scheggiature e crepe. Nel caso in cui l'elettrotensile o il disco abrasivo dovesse cadere a terra, verificare eventuali danni oppure utilizzare un disco abrasivo non danneggiato. Dopo aver controllato e inserito il disco abrasivo, rimanere al di fuori del livello del disco abrasivo rotante e lasciare girare l'apparecchio alla massima velocità per 1 minuto. I dischi abrasivi danneggiati di solito si rompono durante questo tempo di prova.
- Indossare attrezzature di protezione. A seconda dell'applicazione, utilizzare una protezione totale del viso, una protezione per gli occhi o occhiali di sicurezza. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, una protezione acustica, guanti protettivi o un grembiule speciale per tenere lontano da voi piccole particelle di materiale e di molatura. La protezione per gli occhi deve proteggere dai corpi estranei volatili che si formano durante le diverse applicazioni. Le maschere antipolvere e le mascherine di protezione devono filtrare la polvere formatasi durante la lavorazione. In caso di esposizione prolungata a rumori forti, è possibile soffrire di perdita dell'udito.
- Tenere le altre persone a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Tutti coloro che entrano nell'area di lavoro devono indossare dispositivi di protezione individuale. Frammenti del pezzo in lavorazione o strumenti di inserimento rotti possono volare via e causare lesioni al di fuori dell'immediata area di lavoro.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettrotensile. La ventola del motore attira la polvere nell'alloggiamento e un grande accumulo di polvere metallica può causare pericoli elettrici.

- Non utilizzare l'elettrotensile vicino a materiali infiammabili. Non utilizzare l'elettrotensile quando si trova su una superficie infiammabile come il legno. Le scintille potrebbero far prendere fuoco a questi materiali.
- Non utilizzare strumenti di inserimento che richiedono un liquido di raffreddamento. L'uso di acqua o altri liquidi di raffreddamento può causare scosse elettriche.

## ● **Prima del primo utilizzo**

### ● **Disimballo del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

## ● **Preparazione**

### ● **Montaggio**

#### **▲ CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Assicurarsi di avere spazio sufficiente per lavorare e di non mettere in pericolo altre persone.

## **Montaggio del tendicatena**

(Fig. A)

1. Avvitare l'impugnatura **4** sulla testa della mola **2**.
2. Rimuovere la fascetta (utilizzando eventualmente una taglierina).
3. Posizionare il tendicatena **11** sulla base della mola **8**.
4. Avvitare il tendicatena **11** con il controdado **9**.

5. Avvitare la vite di regolazione **13a** con il dado di regolazione **13b** nel tendicatenata **11**.

### Montaggio della vite di regolazione

- Ruotare la vite di regolazione con dado di regolazione per l'arresto di profondità **6** attraverso il foro filettato sul retro del prodotto.

### Fissaggio del prodotto al piano di lavoro/banco di lavoro

#### INDICAZIONE




- ▶ Fissare sempre il prodotto alla superficie di lavoro per non perderne il controllo.
- ▶ Utilizzare eventualmente le viti in dotazione con spessore M10:
  - Spessore del bordo del banco: da 20 a 30 mm
  - Diametro di foratura: 10,5 mm
- ▶ Se le viti fornite non sono adatte alla superficie di lavoro, utilizzare viti di lunghezza e diametro sufficienti.

(Fig. C)

1. Posizionare il prodotto sulla superficie di lavoro/banco da lavoro utilizzando le tacche di arresto **20**.
2. La base della mola **8** deve sporgere oltre il bordo del banco.
3. Segnare i fori con una matita e rimuovere nuovamente il prodotto.
4. Praticare 2 fori nel piano di lavoro/banco di lavoro.
5. Avvitare la base della mola **8** al piano di lavoro/banco di lavoro con viti **17**, rondelle **17a** e dadi **17b**.

### ● Controllo del livello di carica della batteria

- Premere il pulsante **19b** accanto all'indicatore del livello di carica **19c** sulla batteria **19**.
- Il livello di carica della batteria **19** è indicato dall'accensione delle luci a LED dell'indicatore del livello di carica **19c**.

Indicatore	Colore	Significato
	Rosso, arancione, verde	Completamente carica
	Rosso, arancione	Parzialmente carica
	Rosso	Va ricaricata

- Caricare la batteria **19** quando solo il LED rosso dell'indicatore del livello di carica **19c** è ancora acceso.

### ● Ricarica della batteria

#### INDICAZIONE

- ▶ Se la batteria **19** è ancora calda: lasciare raffreddare la batteria prima di caricarla.

1. Rimuovere la batteria **19** dal prodotto.
2. Spingere la batteria **19** nel vano di ricarica del caricabatterie **18**.
3. Collegare il caricabatterie **18** a una presa elettrica. La batteria **19** viene caricata.
4. Dopo la carica: Scollegare il caricabatterie **18** dalla presa.
5. Estrarre la batteria **19** dal caricabatterie **18**.

### ● Funzionamento

#### ● Lavorare con il prodotto

#### ⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Utilizzare solo dischi abrasivi **16** e accessori consigliati dal produttore.
- ▶ Non usare lame.
- ▶ Prima di qualsiasi intervento, rimuovere la batteria **19** dal prodotto.
- ▶ Controllare il disco abrasivo **16** prima dell'uso: Non utilizzare mole abrasive rotte, incurvate o altrimenti danneggiate.

### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Non utilizzare mai il prodotto senza le parti seguenti:
  - Coperchio del disco abrasivo **3**
  - Tendicatena **11**
  - Protezione per la vista **15**
- ▶ Durante il lavoro, assicurarsi di assumere una postura sicura.
- ▶ Accendere il prodotto solo dopo averlo montato saldamente su una superficie di lavoro.

### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**



Indossare occhiali di sicurezza!



Indossare cuffie di protezione!

### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**



Indossare guanti protettivi antitaglio e, se necessario, un grembiule quando si lavora con la catena della sega per evitare lesioni da taglio.

### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**



Tenere le mani lontane dal disco abrasivo **16** e dai denti della catena quando il prodotto è in uso. Non muovere la catena della sega con la mano.

## ● Inserimento/rimozione delle batterie

### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Inserire la batteria **19** solo quando il prodotto è completamente pronto per l'uso.

(Fig. F)

### **Inserimento della batteria**

- Spingere la batteria **19** lungo le guide nel prodotto. La batteria scatta udibilmente in posizione.

### **Rimozione della batteria**

1. Tenere premuto il pulsante di sblocco **19a** sulla batteria **19**.
2. Estrarre la batteria **19** dal prodotto.

## ● Accensione/spegnimento

### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Accendere il prodotto solo dopo averlo montato saldamente su una superficie di lavoro.
- ▶ Il disco abrasivo **16** gira anche dopo lo spegnimento del prodotto.

## **INDICAZIONE**

- ▶ Prova: Eseguire
  - prima della prima lavorazione e
  - dopo ogni cambio del disco abrasivo una prova di almeno 60 secondi senza carico.
- ▶ Spegner subito il prodotto, se:
  - Il disco abrasivo **16** gira in modo irregolare
  - Si verificano vibrazioni notevoli
  - Si sentono rumori anomali

(Fig. A)

### **Accensione**

- Premere l'interruttore ON/OFF **1** in posizione **I**. Il prodotto si avvia.

### **Spegnimento**

- Premere l'interruttore ON/OFF **1** in posizione **O**. Il prodotto si spegne.



## Protezione termica con protezione contro il riavvio

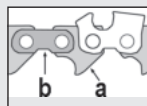
### INDICAZIONE

- ▶ Dopo uno spegnimento automatico per sovraccarico, il prodotto non si riavvia automaticamente.
- Premere l'interruttore ON/OFF **1** in posizione **I**. Il prodotto si avvia.

## ● Affilatura della catena della sega

### ⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Una catena non correttamente affilata può causare danni e aumentare il pericolo di contraccolpo della motosega!
- ▶ Assicurarsi che la catena della motosega sia regolata con precisione.
- ▶ Rispettare l'angolo di affilatura e le dimensioni minime della catena indicate dal produttore della catena.



Rimuovere il minor materiale possibile. Non rettificare in maglie di trasmissione (**a**) o maglie di collegamento (**b**), altrimenti la catena potrebbe rompersi.

- ▶ In caso contrario, si corre il rischio di incidenti durante la manipolazione della motosega.

### ⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni!

- ▶ Quando si lavora in condizioni di polvere, assicurarsi che le aperture di ventilazione siano libere **23**.

### INDICAZIONE

- ▶ Pulire la catena della sega prima dell'affilatura. Rimuovere i residui di legno contenenti olio o di olio con un pennello o un panno per la pulizia.

### INDICAZIONE

- ▶ Dopo l'affilatura, tutte le maglie da taglio devono avere la stessa lunghezza e larghezza.
- ▶ Quando rimangono solo circa 4 mm di dente di taglio: La catena della sega è usurata e va sostituita con una nuova.

## Inserimento della catena della sega

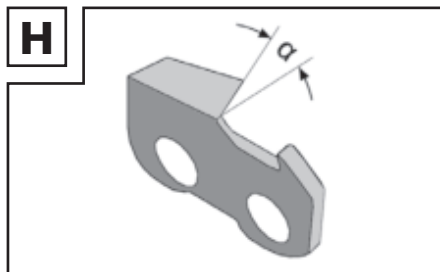
(Fig. D)

1. Apertura della guida della catena **7**: Ruotare la leva di tensione **12** in senso antiorario.
2. Sblocco della leva di tensione **12**: Tirare la leva di tensione verso l'esterno. Lasciare che la leva di tensione si innesti nuovamente dopo averla riportata nella posizione originale.
3. Inserire la catena della sega nella guida della catena **7**. I taglianti devono essere rivolti verso il disco abrasivo **16**.
4. Ribaltare la battuta **14** verso il basso. Tirare indietro la catena della sega finché il dente di taglio **21** da affilare non si trova contro la battuta (fig. E, 1.).

## Regolazione dell'angolo di affilatura

### INDICAZIONE

- ▶ Si prega di fare riferimento alle istruzioni del produttore della catena della sega in merito all'angolo di affilatura richiesto **a**.



1. Allentare il controdado [9]. Impostare l'angolo di affilatura desiderato **a** sul piatto rotante del tendicatena [11] utilizzando la scala [10].
2. Stringere nuovamente il controdado [9].

## Regolazione della battuta

(Fig. E, 2.)

1. A motore spento: Muovere la testa della mola [2] sull'impugnatura [4] all'ingiù.
2. Con la vite di regolazione [13a] per l'avanzamento della catena, guidare il dente di taglio [21] verso il disco abrasivo [16] finché il dente di taglio non entra in contatto con il disco abrasivo.
3. Fissare la vite di regolazione [13a] con il dado di regolazione [13b].
4. Fissare le maglie della catena nella guida della catena [7]: Ruotare la leva di tensione [12] in senso orario.
5. Regolare l'arresto di profondità con la vite di regolazione [6a] in modo che il disco abrasivo [16] tocchi la base del dente. Fissare la profondità di rettifica con il dado di regolazione [6b].

## Affilatura

### INDICAZIONE

- Affilare prima i denti della catena su un lato della catena. Regolare quindi l'angolo di affilatura e affilare i denti della catena sull'altro lato.

(Fig. E)

1. Accendere il prodotto.
2. Esercitare una leggera pressione sull'impugnatura [4] per muovere la testa della mola [2] all'ingiù e affilare il dente di taglio [21].
3. Il disco abrasivo [16] non deve essere frenato fino all'arresto. Per evitare ciò, ridurre tempestivamente la pressione di contatto.
4. Per un ulteriore trasporto della catena della sega: Spegnere il prodotto.

5. Allentare la leva di tensione [12]. Fissare la maglia successiva della catena da affilare utilizzando la battuta [14] regolata e la leva di tensione nella guida della catena [7].

## Controllo della distanza del limitatore di profondità

(Fig. E, 3.)

1. Le parti taglienti della catena sono le maglie di taglio, costituite da un dente di taglio [21] e da un naso del limitatore di profondità [22]. La distanza in altezza tra questi due elementi determina la distanza **A** del limitatore di profondità.
2. Dopo ogni tre affilature, controllare la distanza **A** del limitatore di profondità secondo le specifiche del produttore della catena.
3. Limare l'altezza del naso del limitatore di profondità [22] con una lima piatta e arrotondare leggermente il naso del limitatore di profondità dopo il ripristino. La forma originale deve essere mantenuta.

## ● Pulizia e manutenzione

### ⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, rimuovere la batteria [19] dal prodotto.

### ⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni!

- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia, lasciare raffreddare il prodotto.
- Far eseguire gli interventi non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso da un'officina specializzata.
- Utilizzare solo parti originali.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto non presenti difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate, la corretta collocazione delle viti o di altre parti.

### **⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni!**

- ▶ Controllare in particolare il disco abrasivo **16**. Sostituire le parti danneggiate.

## **● Pulizia**

### **INDICAZIONE**

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire accuratamente il prodotto dopo ogni utilizzo.
- Pulire le aperture di ventilazione **23** e la superficie del prodotto con una spazzola morbida, un pennello o un panno.

## **● Manutenzione**

### **Sostituzione del disco abrasivo**

#### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**



Indossare guanti protettivi!

#### **⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni!**

- ▶ Non serrare eccessivamente il dado del disco abrasivo **24** per evitare di rompere il disco abrasivo e il dado del disco abrasivo.

### **INDICAZIONE**

- ▶ Non far funzionare mai il prodotto senza la protezione per la vista **15**.
- ▶ Assicurarsi che la velocità indicata sul disco abrasivo **16** sia uguale o superiore alla velocità nominale a vuoto del prodotto. Accertarsi che le dimensioni del disco vadano bene per il prodotto.

### **INDICAZIONE**

- ▶ Utilizzare solo dischi abrasivi in perfette condizioni (test del suono).
- ▶ Utilizzare solo dischi abrasivi con un foro di alloggiamento di  $\varnothing 23,2$  mm. Non praticare successivamente un foro troppo piccolo sulla mola abrasiva.
- ▶ Non utilizzare boccole di riduzione separate o adattatori per fare stare mole abrasive con fori grandi.
- ▶ Non usare lame.
- ▶ Rimontare completamente il prodotto dopo aver sostituito il disco abrasivo.

(Fig. G)

1. Allentare l'impugnatura **4**.
2. Allentare le 3 viti di fissaggio **5** del coperchio del disco abrasivo **3**.
3. Rimuovere il coperchio del disco abrasivo **3**.
4. Svitare il dado del disco abrasivo **24** a mano.
5. Rimuovere il disco abrasivo **16** dall'alloggiamento.
6. Mettere il nuovo disco abrasivo **16** sull'alloggiamento. Avvitare il dado del disco abrasivo **24** a mano.
7. Riavvitare il coperchio del disco abrasivo **3**.
8. Prova: Eseguire una prova senza carico di almeno 60 secondi prima della prima lavorazione e dopo ogni cambio del disco abrasivo.  
Spegnere subito il prodotto, se:
  - Il disco abrasivo **16** gira in modo irregolare
  - Si verificano vibrazioni notevoli
  - Si sentono rumori anomali

### **Pezzi di ricambio/accessori**

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.

- Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
4 Impugnatura	99944993101
16 Disco abrasivo	99944993103
17 Vite	99944993102
17a Rondella	
17b Dado	

## ● Trasporto

- Trasportare il prodotto sempre con una mano sulla testa della mola **2** e con l'altra mano sulla base della mola **8**.
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

## ● Conservazione

- Prima di conservare: Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto nella confezione originale.
- La temperatura di conservazione della batteria **19** e del prodotto è compresa tra 0 °C e +45 °C.
- Per evitare che la batteria **19** perda potenza: Evitare il freddo o il calore estremo durante lo stoccaggio.
- Mantenere i dischi abrasivi **16** asciutti e in posizione verticale.
- Non impilare i dischi abrasivi **16**.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



## **Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

### ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

### ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 449931\_2310) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

### ● **Assistenza**

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800790789  
E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



# Dichiarazione di conformità UE

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 449931\_2310)

IAN: 449931\_2310  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Affilcatene per motosega ricaricabile  
Numero di modello: HG11463

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Ulteriori informazioni - Altri standard applicati:

N° / Parti
PPP 58094B:2022

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	29.02.2024		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel Firmatario autorizzato	ppa. Jans Buchheim Firmatario autorizzato

<b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b>	Oldal 190
<b>Bevezető</b>	Oldal 191
Rendeltetésszerű használat	Oldal 191
A csomagolás tartalma	Oldal 191
A részegységek leírása	Oldal 191
Műszaki adatok	Oldal 192
<b>Biztonsági utasítások</b>	Oldal 194
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 194
Különleges biztonsági utasítások láncélező készülékekhez	Oldal 197
<b>Első használat előtt</b>	Oldal 198
A termék kicsomagolása	Oldal 198
<b>Előkészületek</b>	Oldal 198
Összeszerelés	Oldal 198
Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése	Oldal 199
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal 199
<b>Használat</b>	Oldal 200
Munkavégzés a termékkel	Oldal 200
Az akkumulátorcsomagok behelyezése és kivétele	Oldal 200
Be- és kikapcsolás	Oldal 200
Fűrészlánc élezése	Oldal 201
<b>Tisztítás és ápolás</b>	Oldal 203
Tisztítás	Oldal 203
Karbantartás	Oldal 203
Szállítás	Oldal 204
Tárolás	Oldal 204
<b>Mentesítés</b>	Oldal 204
<b>Garancia</b>	Oldal 205
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 205
<b>Szerviz</b>	Oldal 206
<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b>	Oldal 207

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

 	<p>Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.</p>		<p>Átmérő</p>
	<p><b>VESZÉLY!</b> – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)</p>		<p>Viseljen fülvédőt!</p>
	<p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)</p>		<p>Viseljen védőszemüveget!</p>
	<p><b>VIGYÁZAT!</b> – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)</p>		<p>A csiszolókorong méretei</p>
	<p><b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)</p>		<p>Ne helyezzen be sérült csiszolókorongokat.</p>
	<p>Sérülésveszély a forgó szerszám miatt! Tartsa a kezét távol.</p>		<p>Ne tegye ki a terméket esőnek.</p>
	<p>A karbantartási és javítási munkák előtt vegye ki a termékből az akkumulátorcsomagot .</p>		<p>Ne érjen hozzá</p>
	<p>Viseljen védősisakot!</p>		<p>Nedves csiszolásra nem használható</p>
	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>		<p>Biztonsági utasítások Kezelési utasítások</p>



# 20 V AKKUS FÜRÉSZLÁNC-ÉLEZŐ KÉSZÜLÉK

## ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetésszerű használat

- Ez az akkus fűrészlanc-élező készülék (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) hagyományos fűrészlanc típusok élezésére használható.
- A termék nem alkalmas ettől eltérő alkalmazásokhoz (pl. csiszolás hűtőközeggel, más munkadarabok vagy egészségre káros anyagok, például azbeszt csiszolása).
- A termék otthoni barkácsolásra használható. A termék nem alkalmas tartós, üzleti célú használatra. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.
- A terméket felnőttek használhatják. 16 év alattiak a terméket kizárólag felügyelet alatt használhatják.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.
- A termék a Parkside **X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és a Parkside **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival működhető. Az akkumulátorokat kizárólag a Parkside **X 20 V TEAM** sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni.
- A termék LED munkalámpája [15a](#) bekapcsoláskor a közvetlen munkaterület megvilágítására használható.

## ● A csomagolás tartalma

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!
- 1 20 V Akkus fűrészlanc-élező készülék
  - 1 Fogó
  - 1 Csiszolókorong (felszerelve)
  - 1 Lánzfeszítő egység rögzítőcsavarral
  - 1 Állítócsavar rögzítőanyával
  - 2 Csavar és csavaranyával és alátéttel az asztali rögzítéshez
  - 1 Használati útmutató

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.


## ● A részegységek leírása

(A ábra)

- 1 Be-/kikapcsoló gomb
- 2 Csiszolófej
- 3 Csiszolókorong-fedél
- 4 Fogó
- 5 Rögzítőcsavarok (a csiszolókorong-fedélhez)
- 6 Állítócsavar állítóanyával (a mélységütközőhöz)
- 6a Állítócsavar
- 6b Állítóanya
- 7 Lánvezető sín
- 8 Csiszolótalp
- 9 Rögzítőanya (a lánzfeszítő egységhez)
- 10 Az élezési szög skálája (+35° és -35° között)
- 11 Lánzfeszítő egység forgótányérral
- 12 Befogókar lánchrögzítővel
- 13 Állítócsavar állítóanyával (a lánctovábbításához)
- 13a Állítócsavar
- 13b Állítóanya

- 14 Ütköző
- 15 Szemvédő lemez
- 15a LED munkalámpa
- 16 Csiszolókorong

(B ábra)

- 17 Csavar
- 17a Alátét
- 17b Csavaranya
- 18 Töltőkészülék \*
- 19 Akkumulátorcsomag \*
- 19a Kioldógomb (akkumulátorcsomag)
- 19b  gomb (töltésségi szint - akkumulátorcsomag)
- 19c Töltésszjelző (akkumulátorcsomag)

(C ábra)

- 20 Ütközőperem

(E ábra)

- 21 Vágófog
- 22 Mélységhatároló fül

(F ábra)


- 23 Szellőzőnyílás

(G ábra)

- 24 Csiszolókorong-anya

\* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

## ● Műszaki adatok

<b>Akkus fűrészlánc-élező készülék</b>	<b>PSGA 20-Li B2</b>
Névleges teljesítmény:	20 V  (egyenáram)
Üresjárat sebesség $n_0$ :	6500 $\text{min}^{-1}$
Beállítási szög:	35° jobbra/balra
Súly (feltétellel együtt):	kb. 1,7 kg

## A csiszolókorong méretei

Külső átmérő:	max. $\varnothing$ 108 mm
Furat:	$\varnothing$ 23,2 mm
Vastagság:	max. 3,2 mm
Kerületi sebesség:	max. 40 m/s *
* A csiszolókorongnak 16 fenn kell tartania a min. 40 m/s forgási sebességet.	

<b>Csiszolókorong</b>	<b>PA 108 WA 100</b>
Üresjárat sebesség $n_0$ :	max. 7050 $\text{min}^{-1}$
Kerületi sebesség $v_0$ :	max. 40 m/s *
Külső átmérő:	max. $\varnothing$ 108 mm
Furat:	$\varnothing$ 23,2 mm
Vastagság:	max. 3,2 mm

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Minden szabványos, 1/4"-es láncszemmérettel rendelkező fűrészlánchoz.
- ▶ Alkalmos 0,325"-ös és 3/8"-os láncszemméretekhez is, melyeket 3,2-mm-es csiszolókorongokkal kell megmunkálni.
- ▶ Vegye figyelembe az fűrészlánc gyártójának adatait.
- ▶ A csiszolókorong 16 utánrendelésére vonatkozó információk a „Pótalkatrészek/ tartozékok” c. részben található.

## Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés alatt:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	0 °C és +40 °C között
Tárolás alatt:	0 °C és +45 °C között

## Zajkibocsátási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint $L_{pA}$ :	65,6 dB
Bizonytalanság $K_{pA}$ :	3 dB
Hangteljesítményszint $L_{WA}$ :	78,6 dB
Bizonytalanság $K_{WA}$ :	3 dB

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

## Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés $a_{rh}$ :	2,571 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulón kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

## Töltési idő

- A termék az **X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és az **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az **X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagjait csak az **X 20 V TEAM** töltőkészülékeivel szabad tölteni.
- A terméket kizárólag az alábbi akkumulátorcsomagokkal működtesse:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
- Az akkumulátorcsomagokat kizárólag az alábbi töltőkészülékekkel töltsse:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLK 20 A1**
- Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék műszaki adatai: Lásd a különálló használati útmutatót
- A töltési időt olyan tényezők befolyásolják, mint a környezet és az akkumulátorcsomag hőmérséklete, valamint a meglévő hálózati feszültség, és az esetenként a megadott értékektől eltérhet.

Töltési idő Töltőkészülék	2 Ah Akkumulátorcsomag PAP 20 B1	4 Ah Akkumulátorcsomag PAP 20 B3
Max. 2,4 A Töltőkészülék PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PDSLG 20 A1	35 min	60 min



## Biztonsági utasítások

### ● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

### Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### Munkahelyi biztonság

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendtelenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.

- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

### Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.

- d) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéiteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivethető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

### **Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokkal alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.

- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgytól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlólapok között.** Az akkumulátor csatlólapjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációt és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** A tűz vagy a +130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

## Szerviz

- a) **Az elektromos szerszám javítását munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.

## ● Különleges biztonsági utasítások láncélező készülékekhez

- Soha ne végezzen csiszolást a csiszolókorongok oldalsó felületeivel. Az oldalsó felületekkel végzett csiszolás következtében a csiszolókorongok eltörhetnek és szétrepülhetnek.
- Csak olyan szerszámbeállításokat használjon, amelyek átmérője megfelel a címkének.
- Mindig gondoskodjon az asztali csiszológép stabilitásáról és rögzítéséről.
- Időnként állítsa be a szikravédót és a munkadarab-támasztékot a csiszolókorong kopásának kiegyenlítése érdekében.
- Mindig használja a védőfedeleket, a munkadarab-támasztékot, a figyelőablakot és a szikravédót a szerszámbeállítás előírása szerint.
- A közeli személyek a forgó csiszolókorong forgási síkján kívül kell tartózkodniuk. A védőfedél célja, hogy megvédje a kezelőt a szilánkoktól és a csiszolókoronggal való véletlen érintkezéstől.
- A szerszámbeállítás megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám. Ha egy alkatrész a megengedettnél gyorsabban forog széttörhet és elrepülhet.

- A csiszolókorongokat csak az ajánlott alkalmazási módokra használja.
- Kizárólag sérülésmentes, megfelelő nagyságú és formájú feszítőkarmákat használjon a kiválasztott csiszolókoronghoz. A megfelelő karima megtámasztja a csiszolókorongot, lecsökkenti a csiszolókorong törésének veszélyét.
- A szerszámot külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie a elektromos szerszám megadott méreteinek. Rosszul méretezett szerszámberendezéseket nem lehet megfelelő védelemmel ellátni és irányítani.
- A csiszolókorongoknak és a karimáknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos szerszám csiszolóorsójára.
- Ne használjon sérült csiszolókorongokat. Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolókorongokat, hogy azokon nincsenek-e szilánkosodások vagy repedések. Ha az elektromos szerszám vagy a csiszolókorong leesett, ellenőrizze, hogy az sérült-e, vagy használjon helyette egy ép csiszolókorongot. Miután ellenőrizte és felhelyezte a csiszolókorongot, tartsa azt úgy, hogy mind Ön, mind pedig a közeli személyek a forgó szerszámot forgási síkján kívül essenek, majd járassa a készüléket 1 percig a legmagasabb sebességgel. Ha a csiszolókorong hibás, ezalatt a próbajárat alatt eltörik.
- Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően viseljen arc- vagy szemvédőt, illetve védőszemüveget. Ahol szükséges, viseljen pormaszkot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy olyan védőkötényt, amely megvédi Önt a kisebb szilánkoktól és anyagdaraboktól. A szemvédőnek védelmet kell nyújtania a különböző alkalmazások során keletkező szétrepülő törmelék ellen. Ahol az adott alkalmazás során por keletkezik, viseljen porálcot vagy légzésvédőt. Ha túl nagy zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.

- Ügyeljen arra, hogy a kívülállóak a munkaterülettől biztonságos távolságban legyenek. Mindenki, aki a munkaterületre lép, viseljen védőfelszerelést. A munkadarabok törmelékei vagy a megtört szerszámberendezések elrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.
- Rendszeresen tisztítsa meg a elektromos szerszám szellőzőnyílásait. A motor ventilátora beszívja a port a burkolat alá, és ha a fém por nagy mértékben felgyülemlik, az elektromos veszélyeket okozhat.
- Ne használja az elektromos szerszámot éghető anyagok közelében. Ne használja az elektromos szerszámot, ha az gyúlékony, például fából készült felületen áll. A szikrák az ilyen anyagokat begyújthatják.
- Ne használjon olyan szerszámberendezéseket, amelyek hűtőfolyadékokat igényelnek. Víz vagy hűtőfolyadékok használata áramütéshez vezethet.

## ● **Elő használat előtt**

### ● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

### ● **Előkészületek**

### ● **Összeszerelés**

#### **⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!**

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy elegendő helye legyen a munkához, és ne veszélyeztessen másokat.



## A láncfeszítő egység felszerelése

(A ábra)

1. Csavarja rá a fogót **4** a csiszolófejre **2**.
2. Távolítsa el a kábelkötőzt (ha szükséges, használjon egy csípőfogót).
3. Helyezze rá a láncfeszítő egységet **11** a csiszolótalpra **8**.
4. Csavarozza be láncfeszítő egységet **11** a rögzítőanya **9** segítségével.
5. Csavarja be az állítócsavart **13a** és az állítóanyát **13b** a láncfeszítő egységbe **11**.

## Az állítócsavar beszerelése

- A termék hátsó részén lévő menetes furaton keresztül forgassa el a mélységütköző állítócsavarját és állítóanyáját **6**.

## A termék rögzítése a munkafelületen/ munkapadon

### MEGJEGYZÉS


- ▶ Mindig rögzítse a terméket a munkafelülethez, hogy elkerülje a termék feletti uralom elvesztését.
- ▶ Szükség esetén használja a mellékelt M10 csavarvastagságú csavarokat:
  - Az asztal élvastagsága: 20 és 30 mm között
  - Furatátmérő: 10,5 mm
- ▶ Ha a mellékelt csavarok nem alkalmasak a munkafelülethez, használjon megfelelő hosszúságú és átmérőjű csavarokat.



(C ábra)

1. Állítsa be a termék helyét az ütközőperem **20** segítségével a munkafelületen/munkapadon.
2. A csiszolótalpnak **8** ki kell lógnia az asztal széléről.
3. Jelölje meg a furatok helyét egy tollal, majd vegye le a terméket.
4. Fúrjon 2 furatot a munkafelületbe/  
munkapadba.

5. Csavarozza a csiszolótalpat **8** a csavarok **17**, az alátétek **17a** és a csavaranyák **17b** segítségével a munkafelülethez/munkapadhoz.

## ● Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése

- Nyomja meg az akkumulátorcsomag **19** töltöttségjelzője **19c** melletti  gombot **19b**.
- Az akkumulátorcsomagok **19** töltöttségi szintjét a töltöttségjelző **19c** megfelelő LED-lámpáinak kigyulladásja jelzi.

Kijelző	Szín	Jelentés
	Piros, narancssárga, zöld	Teljesen feltöltve
	Piros, narancssárga	Részben feltöltve
	Piros	Töltés szükséges

- Töltse fel az akkumulátorcsomagot **19**, ha a töltöttségjelzőn **19c** már csak a piros színű LED világít.

## ● Az akkumulátorcsomag feltöltése

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha az akkumulátorcsomag **19** még meleg: Töltés előtt várja meg, míg az akkumulátorcsomag lehül.

1. Vegye ki a akkumulátorcsomagot **19** a termékből.
2. Tolja be az akkumulátorcsomagot **19** a töltőkészülék **18** töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket **18** egy konnektorhoz. Az akkumulátorcsomag **19** töltődik.
4. Feltöltés után: Húzza ki a töltőkészüléket **18** a konnektorból.

5. Húzza ki az akkumulátorcsomagot [19] a töltőkészületről [18].

## ● **Használat**

### ● **Munkavégzés a termékkel**

#### **⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!**

- ▶ Csak a gyártó által javasolt csiszolókorongokat [16] és tartozékokat használjon.
- ▶ Ne használjon fűrészlapokat.
- ▶ Minden munkálat előtt vegye ki a termékből az akkumulátorcsomagot [19].
- ▶ Használat előtt ellenőrizze a csiszolókorongot [16]: Ne használjon törött, repedt, vagy más módon sérült csiszolókorongokat.
- ▶ Soha ne használja a terméket az alábbi alkatrészek nélkül:
  - Csiszolókorong-fedél [3]
  - Láncfeszítő egység [11]
  - Szemvédő lemez [15]
- ▶ A munka során ügyeljen a biztos állásra.
- ▶ A terméket csak akkor kapcsolja be, ha azt már biztonságosan rögzítette egy munkafelületre.

#### **⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!**



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen fülvédőt!

#### **⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!**



A vágási sérülések elkerülése érdekében viseljen vágásálló védőkesztyűt és szükség esetén kötényt, amikor a fűrészláncsal dolgozik.

#### **⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!**



A termék működése közben a kezeit tartsa a csiszolókorongtól [16] és a láncfogaktól távol. Ne mozgassa a fűrészláncot kézzel.

### ● **Az akkumulátorcsomagok behelyezése és kivétele**

#### **⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!**

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [19] csak akkor helyezze be, ha a termék teljes mértékben használatra kész.

(F ábra)

#### **Az akkumulátorcsomag behelyezése**

- Tolja be az akkumulátorcsomagot [19] a végig a vezetősínen a termékbe. Az akkumulátorcsomag a helyére kattann.

#### **Az akkumulátorcsomag kivétele**

1. Tartsa az akkumulátorcsomagon [19] lévő kioldógombot [19a] lenyomva.
2. Húzza ki a akkumulátorcsomagot [19] a termékből.

### ● **Be- és kikapcsolás**

#### **⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!**

- ▶ A terméket csak akkor kapcsolja be, ha azt már biztonságosan rögzítette egy munkafelületre.
- ▶ A termék kikapcsolása után a csiszolókorong [16] még tovább jár.

#### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ Próbajárat: Végezzen
  - az első munka előtt, valamint
  - csiszolókorongok cseréje utánegy próbajáratot legalább 60 másodpercig terhelés nélkül.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha:
  - A csiszolókorong [16] egyenetlenül jár
  - Jelentős rezgések lépnek fel
  - Szokatlan hangokat hall

(A ábra)

### Bekapcsolás

- Nyomja a be-/kikapcsoló gombot [1] I állásba. A termék elindul.

### Kikapcsolás

- Nyomja a be-/kikapcsoló gombot [1] O állásba. A termék ekkor kikapcsol.

### Hővédelem újraindítás elleni védelemmel

## MEGJEGYZÉS

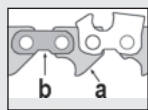
- ▶ A túlterhelés miatti automatikus kikapcsolás után a termék nem indul újra automatikusan.

- Nyomja a be-/kikapcsoló gombot [1] I állásba. A termék elindul.

## ● Fűrészlánc élezése

### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A nem megfelelően élezett fűrészlánc károsodást okozhat, és növelheti a láncfűrész visszarúgásának kockázatát!
- ▶ Gondoskodjon a fűrészlánc pontos beállításáról.
- ▶ Tartsa be a fűrészlánc gyártója által megadott élezési szöveget és a fűrészlánc minimális méreteit.



A lehető legkevesebb anyagot távolítsa el. Ne csiszoljon bele a hajtószemekbe (a) vagy az összekötő szemekbe (b), különben a fűrészlánc eltörhet.

### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Ennek figyelmen kívül hagyása esetén megnő a láncfűrész használatával járó kockázat.

### ⚠ FIGYELEM! Károsodás kockázata!

- ▶ Poros környezetben történő munkavégzés esetén ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások [23] szabadok legyenek.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Élezés előtt tisztítsa meg az fűrészláncot. Az olajtartalmú fahulladékokat vagy olajmaradványokat távolítsa el egy kefével vagy egy törőronggyal.
- ▶ Élezés után minden láncszemnek egyforma hosszúnak és szélesnek kell lennie.
- ▶ Ha a vágófogból már csak kb. 4 mm maradt: A fűrészlánc elhasználódott, és új fűrészláncra kell cserélni.

## Fűrészlánc behelyezése

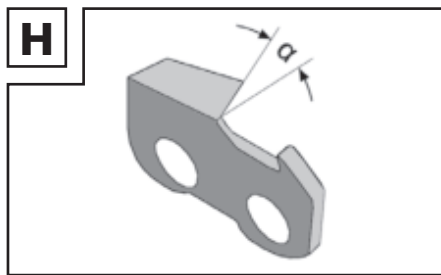
(D ábra)

1. A láncvezető sín [7] felnyitása: Fordítsa el a befogókart [12] az óramutató járásával ellenkező irányban.
2. A befogó kar [12] kioldása: Húzza a befogókart kifelé. Hagyja, hogy a befogókar a kiindulási helyzetbe való visszaállítása után ismét berögzüljön.
3. Helyezze be fűrészláncot a láncvezető sínbe [7]. A vágóéleknek a csiszolókorong felé kell nézniük [16].
4. Hajtsa le az ütközőt [14]. Húzza a fűrészláncot hátra addig, amíg az élezni kívánt vágófog [21] az ütközőhöz nem ér (E ábra, 1.).

## Az élezési szög beállítása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A szükséges élezési szöggel **a** kapcsolatban vegye figyelembe az fűrészlánc gyártójának adatait.



1. Lazítsa ki a rögzítőanyát [9]. A láncfeszítő egység forgótányérján [11] állítsa be a szükséges élezési szöget **a** a skála [10] segítségével.
2. Húzza meg a rögzítőanyát [9].

## Az ütköző beállítása

(E ábra, 2.)

1. Kikapcsolt motor mellett: Mozdogassa a fogón [4] lévő csiszolófejet [2] lefelé.
2. A lánctovábbítás állítócsavarjával [13a] tolja a vágófogat [21] a csiszolókorong [16] felé, amíg a vágófog a csiszolókoronghoz nem ér.
3. Rögzítse az állítócsavart [13a] az állítóanyával [13b].
4. Rögzítse a láncfogakat a láncvezető sínben [7]. Fordítsa el a befogókart [12] az óramutató járásával megegyező irányban.
5. Állítsa be a mélységütközőt az állítócsavar [6a] segítségével, hogy a csiszolókorong [16] a fog aljához érjen. Rögzítse a csiszoló mélységét az állítóanyával [6b].

## Élezés

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Először a lánc egyik oldalán élezze meg a láncfogakat. Ezután állítsa át az élezési szöget, majd élezze meg a láncfogakat a másik oldalon.

(E ábra)

1. Kapcsolja be a terméket.
2. Gyakoroljon enyhe nyomást a fogóra [4], mozgassa a csiszolófejet [2] lefelé, és élezze meg a vágófogat [21].
3. A csiszolókorong [16] nem fékeződhet le megállásig. Ezt megelőzheti, ha közben csökkenteni a nyomást.
4. A fűrészlánc továbbításához: Kapcsolja ki a terméket.
5. Oldja ki az befogókart [12]. Rögzítse a következő élezendő láncszemet a beállított ütköző [14] és a láncvezető sínben [7] lévő befogókar segítségével.

## A mélységhatároló távolságának ellenőrzése

(E ábra, 3.)

1. A lánc vágásra szolgáló részei a vágószemek, amelyek egy vágófogból [21] és egy mélységhatároló fülből [22] állnak. A kettő közötti magassági távolság határozza meg a mélységhatároló távolságát **A**.
2. Minden harmadik élezés után ellenőrizze a mélységhatároló távolságát **A** a fűrészlánc gyártójának adatai alapján.
3. Reszelje le a mélységhatároló fül [22] magasságát egy lapos reszelővel, és a visszaállítás után kissé kerekítse le a mélységhatároló fület. Az eredeti formájának meg kell maradnia.

## ● Tisztítás és ápolás

### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



Bármilyen beállítási, karbantartási vagy javítási munka elvégzése előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot [19] a termékből.

### ⚠ FIGYELEM! Károsodás kockázata!

- ▶ Karbantartási és tisztítási munkálatok előtt hagyja a terméket lehűlni.
- ▶ A jelen használati útmutatóban nem leírt munkálatokat bízva egy szakműhelyre.
- ▶ Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e rajta látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek, és hogy a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelően rögzülnek-e a helyükön.
- ▶ Különösképpen ellenőrizze a csiszolókorongot [16]. A sérült alkatrészeket cserélje ki.

## ● Tisztítás

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
  - A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
  - Minden használat után alaposan tisztítsa meg a terméket.
  - Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat [23] és a termék felületét egy puha kefe, ecsettel vagy ruha segítségével.

## ● Karbantartás

### A csiszolókorong cseréje

#### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



Viseljen védőkesztyűt!

#### ⚠ FIGYELEM! Károsodás kockázata!

- ▶ Ne húzza meg a csiszolókorong-nyát [24] túl erősen, hogy elkerülje a csiszolókorong és a csiszolókorong-anya törését.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Soha ne használja a terméket szemvédő lemez [15] nélkül.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a csiszolókorongon [16] feltüntetett sebesség ugyanakkora vagy nagyobb legyen, mint a termék névleges üresjárati sebessége. Ügyeljen arra, hogy a korong méretei illjenek a termékhez.
- ▶ Csak kifogástalan állapotú csiszolókorongokat használjon (hangpróba).
- ▶ Csak Ø 23,2 mm átmérőjű tartófurattal rendelkező csiszolókorongokat használjon. Soha ne próbáljon a csiszolókorongon egy túl szűk rögzítőfuratot nagyobbra fúrni.
- ▶ Ne használjon különálló szűkítőcsapágyakat vagy adaptereket, hogy a túl nagy furatokkal rendelkező csiszolókorongokat csatolni tudja.
- ▶ Ne használjon fűrészlapokat.
- ▶ A csiszolókorong cseréje után szerelje össze a terméket újra teljes mértékben.

(G ábra)

1. Oldja ki az fogót [4].
2. Lazítsa ki a csiszolókorong-fedél [3] 3 rögzítőcsavarját [5].
3. Vegye le a csiszolókorong-fedelet [3].
4. Csavarja le kézzel a csiszolókorong-nyát [24].

5. Vegye le a csiszolókorongot **16** a foglalatról.
6. Helyezze rá az új csiszolókorongot **16** a foglalatra. Csavarja fel kézzel a csiszolókorong-anyát **24**.
7. Csavarozza vissza a csiszolókorong-fedelet **3**.
8. Próbajárat: A munka megkezdése, valamint a csiszolókorong cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbajáratot legalább 60 másodpercig terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha:
  - A csiszolókorong **16** egyenetlenül jár
  - Jelentős rezgések lépnek fel
  - Szokatlan hangokat hall

### Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról szerezhetnek.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
<b>4</b> Fogó	99944993101
<b>16</b> Csiszolókörong	99944993103
<b>17</b> Csavar	99944993102
<b>17a</b> Alátét	
<b>17b</b> Anya	

### ● Szállítás

- A terméket mindig úgy szállítsa, az egyik kezével a csiszolófejet **2**, a másik kezével a csiszolótalpat **8** tartva.
- Óvja a terméket az ütdésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

### ● Tárolás

- Tárolás előtt: Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és a tartozékait tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket tárolja az eredeti csomagolásában.
- Az akkumulátorcsomag **19** és a termék tárolási hőmérséklete 0 °C és +45 °C között van.
- Hogy az akkumulátorcsomag **19** teljesítménye ne csökkenjen: A tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget.
- A csiszolókorongokat **16** szárazon, függőlegesen állítva tárolja.
- Ne halmozza a csiszolókorongokat **16** egymásra.

### ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

### Termék:



Points de collecte sur [www.quefairemedesdechets.fr](http://www.quefairemedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



### **Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## **● Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## **● Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 449931\_2310) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● **Szerviz**

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)





# ● EU-megfelelőségi nyilatkozat

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (sz. 449931\_2310)

IAN: 449931\_2310  
Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus fűrészlánc-élező készülék  
Típuszám: HG11463

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

További információk:

Szám / vonatkozó részek
PPP 58094B:2022

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

29.02.2024

Dátum

ppa. Stefan Haensel  
meghatalmazott aláíró

ppa. Jens Buchheim  
meghatalmazott aláíró

HU

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG11463

Version: 06/2024

IAN 449931\_2310

